

EMILIO DÍAZ ROLANDO

EL GENIO GRIEGO

ANTOLOGÍA TRADUCIDA DE TEXTOS GRIEGOS

2016

Todos los textos griegos seleccionados en esta antología han sido extraídos de la siguiente página web:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/collection?collection=Perseus:collection:Greco-Roman>



ÍNDICE

1. Características de la persona formada según el orador Isócrates (Isócrates, *Panatenaico*, 12.30-32).
2. Los buenos gobernantes (Isócrates, *Panatenaico*, XII 138-148).
3. Un caso de ostracismo (Plutarco, *Vida de Aristides*, VII 5-6).
4. Qué esperar de un buen gobernante (Plutarco, *Vida de Numa*, XX 6-8).
5. Sobre la guerra (Polibio, *Historias*, IV 31 3-8).
6. El poder educativo de la música y la danza (Polibio, *Historias*, IV 20-21).
7. Orígenes del tercer poder (Esquilo, *Euménides*, 470-489 / 681-710).
8. Las miserias del pueblo ateniense (Polibio, *Historias*, VI 44.2-9).
9. El poder de la iniciativa (Polibio, *Historias*, V 88.1-4).
10. Miscelánea polibiana (Polibio, *Historias*, VI 2.6; VI 4.4-5; VI 24.9; VI 47.1-4; VIII 24.1-2; X 5.8; X 32.12).
11. Patriotismo (Esquilo, *Persas*, 402-405).
12. La templanza de Escipión (Polibio, *Historias*, X 19.3-6).
13. Lecciones de buen gobierno (Solón, *Eunomía*).
14. Precauciones en la victoria (Polibio, *Historias*, X 36 1-7).
15. La igualdad democrática (Platón, *Menexeno*, 238d-239a).
16. La democracia mejor que la monarquía (Herodoto, *Historias*, III 80.1-6).
17. La caducidad de los imperios (Polibio, *Historias*, XXXVIII 22.1-3).
18. El poder de la verdad (Polibio, *Historias*, XIII 5.4-6).
19. La estupidez humana (Polibio, *Historias*, XV 21.3-8).
20. Prosperidad y caída de la natalidad (Polibio, *Historias*, XXXVI 17.5-8).

21. Los males de los atenienses (Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, III 5.15-17).
22. El imperio de la ley (Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, IV 4.15-17).
23. Retrato de Sócrates (Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, IV 8.4-11).
24. Miscelánea de Epicteto (Epicteto, *Discursos*, I 23.24; I 26.15; I 29.4; I 27.10; I 28.2; I 28.2, 5, 10; I 9.1; I 24.15-16, 20; I 29.1-3; II 5.10-14; II 11; II 16.27-28, 32; II 22.19; II 42; IV 1.128-131).
25. Sobre la libertad (Epicteto, *Discursos*, I 12.8-17).
26. objetivo socrático (Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)* IV 3.1).
27. El hombre virtuoso (Epicteto, *Discursos*, III 2.1-5).
28. Normas para la serenidad (Epicteto, *Discursos*, III 3.14-19).
29. La ruina de la democracia (Platón, *República*, 343b-344c).
30. Nada hay malo en la naturaleza (Marco Aurelio, *Meditaciones*, II.17).
31. Morir por la libertad (Demóstenes, *Sobre la corona*, 18.208).
32. En honor de los caídos (Demóstenes, *Sobre la corona*, 18.289).
33. Rey o tirano (Jenofonte, *Ciropedia*, I 3.18).
34. El buen gobernante (Jenofonte, *Ciropedia*, I 6.8).
35. ¿Quién es griego? (Isócrates, *Panegírico*, 4.50).
36. Los efectos de las crisis (Tucídides, *Historias*, III 82.1-8 / 83.1-4).
37. El poder del oráculo (Jenofonte, *Ciropedia*, VII 20-24).
38. Cómo gobernar un imperio (Jenofonte, *Ciropedia*, VII 5.74-86).
39. Oración (Platón, *Fedro*, 279b-279c).
40. Liberales en el siglo V a.C. (Aristófanes, *Las ranas*, 717-737).
41. Elogio del ser humano (Sófocles, *Antígona*, vv. 334-372).
42. La ceguera de las masas (Tucídides, *Historia*, VI 24-1-4).
43. El deporte como política (Procopio, *Historias*, I 24.1-10).

44. La dimensión social del ser humano (Platón, *Protágoras*, 320d-323a).
45. El viejo aroma a tiranía (Aristóteles, *Política*, 1305a).
46. Otra explicación del fenómeno del ostracismo (Plutarco, *Vida de Temístocles*, 22.3).
47. ¿Quién no ha pensado alguna vez como Admeto? (Eurípides, *Alceste*, 878-888).
48. El rostro eterno del tirano (Plutarco, *Vida de Solón*, 29-31).
49. El imperio de la ley (Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, IV 4.15-17).
50. Semblanza de Pericles (Tucídides, *Historia*, II 65.1-13).

1

**CARACTERÍSTICAS DE LA PERSONA FORMADA SEGÚN EL ORADOR
ISÓCRATES**

[30] τίνας οὖν καλῶ πεπαιδευμένους, ἐπειδὴ τὰς τέχνας καὶ τὰς ἐπιστήμας καὶ τὰς δυνάμεις ἀποδοκιμάζω; πρῶτον μὲν τοὺς καλῶς χρωμένους τοῖς πράγμασι τοῖς κατὰ τὴν ἡμέραν ἐκάστην προσπίπτουσι, καὶ τὴν δόξαν ἐπιτυχῆ τῶν καιρῶν ἔχοντας καὶ δυναμένην ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ στοχάζεσθαι τοῦ συμφέροντος [31] ἔπειτα τοὺς πρεπόντως καὶ δικαίως ὀμιλοῦντας τοῖς ἀεὶ πλησιάζουσι, καὶ τὰς μὲν τῶν ἄλλων ἀηδίας καὶ βαρύτητας εὐκόλως καὶ ῥαδίως φέροντας, σφᾶς δ' αὐτοὺς ὡς δυνατὸν ἐλαφροτάτους καὶ μετριωτάτους τοῖς συνοῦσι παρέχοντας· ἔτι τοὺς τῶν μὲν ἡδονῶν ἀεὶ κρατοῦντας, τῶν δὲ συμφορῶν μὴ λίαν ἠττωμένους, ἀλλ' ἀνδρωδῶς ἐν αὐταῖς διακειμένους καὶ τῆς φύσεως ἀξίως ἧς μετέχοντες τυγχάνομενο τέταρτον, [32] ὅπερ μέγιστον, τοὺς μὴ διαφθειρομένους ὑπὸ τῶν εὐπραγιῶν μηδ' ἐξισταμένους αὐτῶν μηδ' ὑπερηφάνους γιγνομένους, ἀλλ' ἐμμένοντας τῇ τάξει τῇ τῶν εὐφρονούντων, καὶ μὴ μᾶλλον χαίροντας τοῖς διὰ τύχην ὑπάρξασιν ἀγαθοῖς ἢ τοῖς διὰ τὴν αὐτῶν φύσιν καὶ φρόνησιν ἐξ ἀρχῆς γιγνομένοις. τοὺς δὲ μὴ μόνον πρὸς ἓν τούτων ἀλλ' καὶ πρὸς ἅπαντα ταῦτα τὴν ἕξιν τῆς ψυχῆς εὐάρμοστον ἔχοντας, τούτους φημὶ καὶ φρονίμους εἶναι καὶ τελέους ἄνδρας καὶ πάσας ἔχειν τὰς ἀρετάς.

Isócrates, *Panatenaico*, 12.30-32.

2

LOS BUENOS GOBERNANTES

[138] τοῦ μὲν οὖν διαφερόντως τῶν ἄλλων οἰκεῖσθαι τὴν πόλιν ἡμῶν κατ' ἐκεῖνον τὸν χρόνον δικαίως ἂν ἐπενέγκοιμεν τὴν αἰτίαν τοῖς βασιλεύσασιν αὐτῆς, περὶ ὧν ὀλίγω πρότερον διελέχθην. ἐκεῖνοι γὰρ ἦσαν οἱ παιδεύσαντες τὸ πλῆθος ἐν ἀρετῇ καὶ δικαιοσύνῃ καὶ πολλῇ σωφροσύνῃ, καὶ διδάξαντες ἐξ ὧν διώκουν, ἅπερ ἐγὼ φανείην ἂν ὕστερον εἰρηκῶς ἢ κεῖνοι πράξαντες, ὅτι πᾶσα πολιτεία ψυχὴ πόλεώς ἐστι, τοσαύτην ἔχουσα δύναμιν ὅσην περ ἐν σώματι φρόνησις αὕτη γὰρ ἐστὶν ἢ βουλευομένη περὶ ἀπάντων, καὶ τὰ μὲν ἀγαθὰ διαφυλάττουσα, τὰς δὲ συμφορὰς διαφεύγουσα, καὶ πάντων αἰτία τῶν ταῖς πόλεσι συμβαινόντων. [139] ἅμαθ' ὁ δῆμος οὐκ ἐπελάθετο διὰ τὴν μεταβολήν, ἀλλὰ μᾶλλον τούτῳ προσεῖχεν ἢ τοῖς ἄλλοις, ὅπως λήψεται τοὺς ἡγεμόνας δημοκρατίας μὲν ἐπιθυμοῦντας, τὸ δ' ἦθος τοιοῦτον ἔχοντας οἷόν περ οἱ πρότερον ἐπιστατοῦντες αὐτῶν, καὶ μὴ λήσουσι σφᾶς αὐτοὺς κυρίους ἀπάντων τῶν κοινῶν καταστήσαντες οἷς οὐδεὶς ἂν οὐδὲν τῶν ἰδίων ἐπιτρέψειεν, [140] μηδὲ περιόψονται πρὸς τὰ τῆς πόλεως προσιόντας τοὺς ὁμολογουμένως ὄντας πονηροὺς, μηδ' ἀνέξονται τὴν φωνὴν τῶν τὰ μὲν σώματα τὰ σφέτερον αὐτῶν ἐπονειδίστως διατιθεμένων, συμβουλεύειν δὲ τοῖς ἄλλοις ἀξιούντων ὄν τρόπον τὴν πόλιν διοικοῦντες σωφρονοῖεν ἂν καὶ βέλτιον πράττομεν, μηδὲ τῶν ἅ μὲν παρὰ τῶν πατέρων παρέλαβον εἰς αἰσχρὰς ἡδονὰς ἀνηλωκότων, ἐκ δὲ τῶν κοινῶν ταῖς ἰδίαις ἀπορίαις βοηθεῖν ζητούντων, μηδὲ τῶν πρὸς χάριν μὲν αἰεὶ λέγειν γλιχομένων, εἰς πολλὰς δ' ἀηδίας καὶ λύπας τοὺς πειθομένους ἐμβαλλόντων, [141] ἀλλὰ τοὺς τε τοιούτους ἅπαντας ἀπειρῶν ἀπὸ τοῦ συμβουλεύειν ἕκαστος οἰήσεται δεῖν, καὶ πρὸς

τούτοις ἐκείνους, τοὺς τὰ μὲν τῶν ἄλλων κτήματα τῆς πόλεως εἶναι φάσκοντας, τὰ δὲ ταύτης ἴδια κλέπτειν καὶ διαρπάζειν τολμῶντας, καὶ φιλεῖν μὲν τὸν δῆμον προσποιουμένους, ὑπὸ δὲ τῶν ἄλλων ἀπάντων αὐτὸν μισεῖσθαι ποιῶντας, καὶ λόγῳ μὲν δεδιότας ὑπὲρ τῶν Ἑλλήων, [142] ἔργῳ δὲ λυμαιομένους καὶ συκοφαντοῦντας καὶ διατιθέντας αὐτοὺς οὕτω πρὸς ἡμᾶς, ὥστε τῶν πόλεων τὰς εἰς τὸν πόλεμον καθισταμένας ἥδιον ἂν καὶ θᾶπτον ἐνίας εἰσδέξασθαι τοὺς πολιορκοῦντας ἢ τὴν παρ' ἡμῶν βοήθειαν. ἀπείποι δ' ἂν τις γράφων, εἰ πάσας τὰς κακοηθείας καὶ πονηρίας ἐξαριθμεῖν ἐπιχειρήσειεν. [143] ἂς ἐκεῖνοι μισήσαντες καὶ τοὺς ἔχοντας αὐτάς, ἐποιοῦντο συμβούλους καὶ προστάτας οὐ τοὺς τυχόντας ἀλλὰ τοὺς βελτίστους καὶ φρονιμωτάτους καὶ κάλλιστα βεβιωκότας, καὶ τοὺς αὐτοὺς τούτους στρατηγούς ἤροῦντο καὶ πρέσβεις, εἴ που δεήσειεν, ἔπεμπον, καὶ πάσας τὰς ἡγεμονίας τὰς τῆς πόλεως αὐτοῖς παρεδίδοσαν, νομίζοντες τοὺς ἐπὶ τοῦ βήματος βουλομένους καὶ δυναμένους τὰ βέλτιστα συμβουλεύειν, τούτους καὶ καθ' αὐτοὺς γενομένους ἐν ἅπασιν τοῖς τόποις καὶ περὶ ἀπάσας τὰς πράξεις τὴν αὐτὴν γνώμην ἔξειν· ἅπερ αὐτοῖς συνέβαινεν. [144] διὰ γὰρ τὸ ταῦτα γινώσκειν ἐν ὀλίγαις ἡμέραις ἑώρων τοὺς τε νόμους ἀναγεγραμμένους, οὐχ ὁμοίους τοῖς νῦν κειμένοις, οὐδὲ τοσαύτης ταραχῆς καὶ τοσοῦτων ἐναντιώσεων μεστοὺς ὥστε μηδὲν ἂν δυνηθῆναι συνιδεῖν μήτε τοὺς χρησίμους μήτε τοὺς ἀχρήστους αὐτῶν, ἀλλὰ πρῶτον μὲν ὀλίγους, ἱκανοὺς δὲ τοῖς χρῆσθαι μέλλουσι καὶ ῥαδίους συνιδεῖν, ἔπειτα δικαίους καὶ συμφέροντας καὶ σφίσιν αὐτοῖς ὁμολογουμένους, καὶ μᾶλλον ἐσπουδασμένους τοὺς περὶ τῶν κοινῶν ἐπιτηδευμάτων ἢ τοὺς περὶ τῶν ἰδίων συμβολαίων, οἷους περ εἶναι χρὴ παρὰ τοῖς καλῶς πολιτευομένοις. [145] περὶ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους καθίστασαν ἐπὶ τὰς ἀρχὰς τοὺς προκριθέντας ὑπὸ τῶν φυλετῶν καὶ δημοτῶν, οὐ περιμαχίτους αὐτάς ποιήσαντες οὐδ' ἐπιθυμίας ἀξίας, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον λειτουργίαις ὁμοίας

ταῖς ἐνοχλούσαις μὲν οἷς ἂν προσταχθῶσι, τιμὴν δέ τινα περιτιθείσαις αὐτοῖς· ἔδει γὰρ τοὺς ἄρχειν αἰρεθέντας τῶν τε κτημάτων τῶν ἰδίων ἀμελεῖν, καὶ τῶν λημμάτων τῶν εἰθισμένων δίδοσθαι ταῖς ἀρχαῖς ἀπέχεσθαι μηδὲν ἦττον ἢ τῶν ἱερῶν (ἂ τίς ἂν ἐν τοῖς νῦν καθεστῶσιν ὑπομείνειεν;), [146] καὶ τοὺς μὲν ἀκριβεῖς περὶ ταύτας γιγνομένους μετρίως ἐπαινεθέντας ἐφ' ἑτέραν ἐπιμέλειαν τάττεσθαι τοιαύτην, τοὺς δὲ καὶ μικρὸν παραβάντας ταῖς ἐσχάταις αἰσχύναις καὶ μεγίσταις ζημίαις περιπίπτειν· ὥστε μηδένα τῶν πολιτῶν ὥσπερ νῦν διακεῖσθαι πρὸς τὰς ἀρχάς, ἀλλὰ μᾶλλον τότε ταύτας φεύγειν ἢ νῦν διώκειν, [147] καὶ πάντας νομίζειν μηδέποτ' ἂν γενέσθαι δημοκρατίαν ἀληθεστέραν μηδὲ βεβαιοτέραν μηδὲ μᾶλλον τῷ πλήθει συμφέρουσαν τῆς τῶν μὲν τοιούτων πραγματειῶν ἀτέλειαν τῷ δήμῳ διδούσης, τοῦ δὲ τὰς ἀρχάς καταστῆσαι καὶ λαβεῖν δίκην παρὰ τῶν ἑξαμαρτόντων κύριον ποιούσης, ἅπερ ὑπάρχει καὶ τῶν τυράννων τοῖς εὐδαιμονεστάτοις. [148] σημεῖον δὲ μέγιστον ὅτι ταῦτ' ἠγάπων μᾶλλον ἢ 'γὼ λέγω· φαίνεται γὰρ ὁ δῆμος ταῖς μὲν ἄλλαις πολιτείαις ταῖς οὐκ ἀρεσκούσαις μαχόμενος καὶ καταλύων καὶ τοὺς προεστῶτας αὐτῶν ἀποκτείνων, ταύτη δὲ χρώμενος οὐκ ἐλάττω χιλίων ἐτῶν, ἀλλ' ἐμμείνας ἀφ' οὗ περ ἔλαβε μέχρι τῆς Σόλωνος μὲν ἡλικίας Πεισιστράτου δὲ δυναστείας, ὃς δημαγωγὸς γενόμενος καὶ πολλὰ τὴν πόλιν λυμηνάμενος καὶ τοὺς βελτίστους τῶν πολιτῶν ὡς ὀλιγαρχικούς ὄντας ἐκβαλὼν, τελευτῶν τὸν τε δῆμον κατέλυσε καὶ τύραννον αὐτὸν κατέστησεν.

Isócrates, *Panathenaico*, XII 138-148.

UN CASO DE OSTRACISMO

[5] γραφομένων οὖν τότε τῶν ὀστράκων λέγεται τινα τῶν ἀγραμμάτων καὶ παντελῶς ἀγροίκων ἀναδόντα τῷ Ἀριστείδῃ τὸ ὄστρακον ὡς ἐνὶ τῶν τυχόντων παρακαλεῖν, ὅπως Ἀριστείδην ἐγγράψει. [6] τοῦ δὲ θαυμάσαντος καὶ πυθομένου, μὴ τι κακὸν αὐτὸν Ἀριστείδης πεποίηκεν, 'οὐδέν,' εἶπεν, 'οὐδὲ γινώσκω τὸν ἄνθρωπον, ἀλλ' ἐνοχλοῦμαι πανταχοῦ τὸν Δίκαιον ἀκούων.' ταῦτα ἀκούσαντα τὸν Ἀριστείδην ἀποκρίνασθαι μὲν οὐδέν, ἐγγράψαι δὲ τοῦνομα τῷ ὀστράκῳ καὶ ἀποδοῦναι.

Plutarco, *Vida de Aristides*, VII 5-6.

4

QUÉ ESPERAR DEL BUEN GOBERNANTE

[6] ἀλλ' εἴτε φόβος θεῶν προκίθεσθαι δοκούντων τοῦ ἀνδρὸς εἴτε τῆς ἀρετῆς αἰδῶς εἴτε δαιμόνιος τύχη, πάσης κακίας ἄθικτον ἐπ' ἐκείνου καὶ καθαρὸν διαφυλάττουσα τὸν βίον, ἐναργῆς ἐξήνεγκε παράδειγμα καὶ τεκμήριον τῆς Πλατωνικῆς φωνῆς, ἣν ὕστερον ἐκεῖνος οὐκ ὀλίγοις χρόνοις γενόμενος ἐτόλμησεν ἀφεῖναι περὶ πολιτείας, [7] ὡς μία κακῶν παῦλα καὶ λύσις ἀνθρώποις ἐστίν, ἕκ τινος τύχης θείας εἰς ταῦτ' οὐκ οὐλομένης φιλosophῶ βασιλικὴν συμπεσοῦσαν δύναμιν ἐγκρατῆ καὶ ὑπερδέξιον τῆς κακίας τὴν ἀρετὴν καταστήσει. 'μακάριος μὲν γὰρ αὐτός' ὁ σώφρων ὡς [p. 376] ἀληθῶς, 'μακάριοι δὲ οἱ συνήκοι τῶν ἕκ τοῦ σωφρονοῦντος στόματος ἰόντων λόγων.' [8] τάχα γὰρ οὐδὲ ἀνάγκης τινὸς δεῖ πρὸς τοὺς πολλοὺς οὐδὲ

ἀπειλῆς, αὐτοὶ δὲ τὴν ἀρετὴν ἐν εὐδήλῳ παραδείγματι καὶ λαμπρῷ τῷ βίῳ τοῦ ἄρχοντος ὀρῶντες, ἔκουσίως σωφρονουῖσι καὶ συµμετασχηµατίζονται πρὸς τὸν ἐν φιλίᾳ καὶ ὁµονοίᾳ τῇ πρὸς αὐτοὺς μετὰ δικαιοσύνης καὶ µετριότητος ἀµύµονα καὶ μακάριον βίον, ἐν ᾧ τὸ κάλλιστον ἀπάσης πολιτείας τέλος ἐστὶ, καὶ βασιλικώτατος ἀπάντων ὁ τοῦτον τὸν βίον καὶ ταύτην τὴν διάθεσιν τοῖς ὑπηκόοις ἐνεργάσασθαι δυνάµενος. ταῦτα μὲν οὖν Νοµᾶς παντὸς μᾶλλον φαίνεται συνεωρακῶς.

Plutarco, *Vida de Numa*, XX 6-8.

5

SOBRE LA GUERRA

[3] ἐγὼ γὰρ φοβερόν μὲν εἶναί φημι τὸν πόλεμον, οὐ μὴν οὕτω γε φοβερόν ὥστε πᾶν ὑπομένειν χάριν τοῦ μὴ προσδέξασθαι πόλεμον. [4] ἐπεὶ τί καὶ θρασύνοµεν τὴν ἰσηγορίαν καὶ παρρησίαν καὶ τὸ τῆς ἐλευθερίας ὄνομα πάντες, εἰ μὴδὲν ἔσται προουργιαίτερον τῆς εἰρήνης; [5] οὐδὲ γὰρ Θηβαίους ἐπαινοῦµεν κατὰ τὰ Μηδικά, διότι τῶν ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἀποστάντες κινδύνων τὰ Περσῶν εἴλοντο διὰ τὸν φόβον, οὐδὲ Πίνδαρον τὸν συναποφηνάµενον αὐτοῖς ἄγειν τὴν ἡσυχίαν διὰ τῶνδε τῶν ποιημάτων, [6] τὸ κοινόν τις ἀστῶν ἐν εὐδία τιθεὶς ἐρευνασάτω µεγαλάνορος ἡσυχίας τὸ φαιδρὸν φάος. δόξας γὰρ παραυτικά πιθανῶς εἰρηκέναι, [7] μετ' οὐ πολὺ πάντων αἰσχίστην εὐρέθη καὶ βλαβερωτάτην πεποιηµένος ἀπόφασιν [8] εἰρήνη γὰρ μετὰ μὲν τοῦ δικαίου καὶ πρέποντος κάλλιστόν ἐστι κτῆµα καὶ

λυσιτελέστατον, μετὰ δὲ κακίας ἢ δειλίας ἐπονειδίστου πάντων αἴσχιστον καὶ βλαβερώτατον.

Polibio, *Historias*, IV 31 3-8.

6

EL PODER EDUCATIVO DE LA MÚSICA Y LA DANZA

20. [1] Ἐπειδὴ δὲ κοινῇ τὸ τῶν Ἀρκάδων ἔθνος ἔχει τινὰ παρὰ πᾶσι τοῖς Ἑλλήσιν ἐπ' ἀρετῇ φήμην, οὐ μόνον διὰ τὴν ἐν τοῖς ἡθεσι καὶ βίοις φιλοξενίαν καὶ φιλανθρωπίαν, μάλιστα δὲ διὰ τὴν εἰς τὸ θεῖον εὐσέβειαν, [2] ἄξιον βραχὺ διαπορῆσαι περὶ τῆς Κυναιθέων ἀγριότητος, πῶς ὄντες ὁμολογουμένως Ἀρκάδες τοσοῦτο κατ' ἐκείνους τοὺς καιροὺς διήνεγκαν τῶν ἄλλων Ἑλλήνων ὠμότητι καὶ παρανομίᾳ. [3] δοκοῦσι δέ μοι, διότι τὰ καλῶς ὑπὸ τῶν ἀρχαίων ἐπινενοημένα καὶ φυσικῶς συντεθεωρημένα περὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν Ἀρκαδίαν, ταῦτα δὴ πρῶτοι καὶ μόνοι τῶν Ἀρκάδων ἐγκατέλιπον. (...) [8] ταῦτα γὰρ πᾶσιν ἐστὶ γνῶριμα καὶ συνήθη, διότι σχεδὸν παρὰ μόνοις Ἀρκάσι πρῶτον μὲν οἱ παῖδες ἐκ νηπίων ἀδειν ἐθίζονται κατὰ νόμους τοὺς ὕμνους καὶ παιᾶνας, οἷς ἕκαστοι κατὰ τὰ πάτρια τοὺς ἐπιχωρίους ἥρωας καὶ θεοὺς ὕμνουσι· [9] μετὰ δὲ ταῦτα τοὺς Φιλοξένου καὶ Τιμοθέου νόμους μανθάνοντες πολλῇ φιλοτιμίᾳ χορεύουσι κατ' ἐνιαυτὸν τοῖς Διονυσιακοῖς ἀύληταις ἐν τοῖς θεάτροις, οἱ μὲν παῖδες τοὺς παιδικοὺς ἀγῶνας, οἱ δὲ νεανίσκοι τοὺς τῶν ἀνδρῶν λεγομένους. [10] ὁμοίως γε μὴν καὶ παρ' ὅλον τὸν βίον τὰς ἀγωγὰς τὰς ἐν ταῖς συνουσίαις οὐχ οὕτως ποιοῦνται διὰ τῶν ἐπεισάκτων ἀκροαμάτων ὡς δι' αὐτῶν, ἀνὰ

μέρος ἄδειν ἀλλήλοις προστάττοντες. [11] καὶ τῶν μὲν ἄλλων μαθημάτων ἀρνηθῆναί τι μὴ γινώσκειν οὐδὲν αἰσχρὸν ἡγοῦνται, τὴν γε μὴν ᾠδὴν οὐτ' ἀρνηθῆναι δύνανται διὰ τὸ κατ' ἀνάγκην πάντα μαθάνειν, οὐθ' ὁμολογοῦντες ἀποτρίβεσθαι διὰ τὸ τῶν αἰσχρῶν παρ' αὐτοῖς νομίζεσθαι τοῦτο. [12] καὶ μὴν ἐμβατήρια μετ' αὐλοῦ καὶ τάξεως ἀσκοῦντες, ἔτι δ' ὀρχήσεις ἐκπονοῦντες μετὰ κοινῆς ἐπιστροφῆς καὶ δαπάνης κατ' ἐνιαυτὸν ἐν τοῖς θεάτροις ἐπιδείκνυνται τοῖς αὐτῶν πολίταις οἱ νέοι.

21. [1] ταῦτά τέ μοι δοκοῦσιν οἱ πάλαι παρειαγαγεῖν οὐ τρυφῆς καὶ περιουσίας χάριν, ἀλλὰ θεωροῦντες μὲν τὴν ἐκάστων αὐτουργίαν καὶ συλλήβδην τὸ τῶν βίων ἐπίπονον καὶ σκληρόν, θεωροῦντες δὲ τὴν τῶν ἡθῶν αὐστηρίαν, ἣτις αὐτοῖς παρέπεται διὰ τὴν τοῦ περιέχοντος ψυχρότητα καὶ στυγνότητα τὴν κατὰ τὸ πλεῖστον ἐν τοῖς τόποις ὑπάρχουσαν. (...) [3] βουλόμενοι δὲ μαλάττειν καὶ κινῶν τὸ τῆς φύσεως αὐθαδὲς καὶ σκληρόν, τά τε προειρημένα πάντα παρειαγάγον, καὶ πρὸς τούτοις συνόδους κοινὰς καὶ θυσίας πλείστας ὁμοίως ἀνδράσι καὶ γυναιξὶ κατείθισαν, ἔτι δὲ χοροὺς παρθένων ὁμοῦ καὶ παίδων, [4] καὶ συλλήβδην πᾶν ἐμηχανήσαντο, σπεύδοντες τὸ τῆς ψυχῆς ἀτέραμνον διὰ τῆς τῶν ἐθισμῶν κατασκευῆς ἐξημεροῦν καὶ πραϋνεῖν. [5] ὧν Κυναιθεῖς ὀλιγωρήσαντες εἰς τέλος, καὶ ταῦτα πλείστης δεόμενοι τῆς τοιαύτης ἐπικουρίας διὰ τὸ σκληρότατον παρὰ πολὺ τῆς Ἀρκαδίας ἔχειν ἀέρα καὶ τόπον, πρὸς αὐτὰς δὲ τὰς ἐν ἀλλήλοις διατριβὰς καὶ φιλοτιμίας ὀρμήσαντες, [6] τέλος ἀπεθριώθησαν οὕτως ὥστε μηδ' ἐν ὁποῖα γεγονέναι τῶν Ἑλληνίδων πόλεων ἀσεβήματα μείζονα καὶ συνεχέστερα.

Polibio, *Historias*, IV 20-21.

ORÍGENES DEL TERCER PODER

Ἀθηνᾶ

τὸ πρᾶγμα μεῖζον, εἴ τις οἶεται τόδε [470]

βροτὸς δικάζειν· οὐδὲ μὴν ἐμοὶ θέμις

φόνου διαιρεῖν ὄξυμηνίτου δίκας·

ἄλλως τε καὶ σὺ μὲν κατηρτυκῶς ἐμοῖς

ικέτης προσῆλθες καθαρὸς ἀβλαβῆς δόμοις·

οὕτως δ' ἄμομφον ὄντα σ' αἰδοῦμαι πόλει. [475]

αὐταὶ δ' ἔχουσι μοῖραν οὐκ εὐπέμπελον,

καὶ μὴ τυχοῦσαι πρᾶγματος νικηφόρου,

χώρα μεταῦθις ἰὸς ἐκ φρονημάτων

πέδοι πεσῶν ἄφερτος αἰανῆς νόσος. [480]

τοιαῦτα μὲν τάδ' ἐστίν· ἀμφότερα, μένειν

πέμπειν τε δυσπήμαντ' ἀμηχάνως ἐμοί.

ἐπεὶ δὲ πρᾶγμα δεῦρ' ἐπέσκηψεν τόδε,

φόνων δικαστὰς ὀρκίους αἰρουμένη

θεσμὸν τὸν εἰς ἅπαντ' ἐγὼ θήσω χρόνον.

ὕμεις δὲ μαρτύριά τε καὶ τεκμήρια [485]

καλεῖσθ', ἀρωγὰ τῆς δίκης ὀρκώματα·

κρίνασα δ' ἀστῶν τῶν ἐμῶν τὰ βέλτατα

ἦξω, διαιρεῖν τοῦτο πρᾶγμ' ἐτητύμως,

ὄρκον πορόντας μηδὲν ἔκδικον φράσειν.

* * *

Ἀθηνᾶ

κλύοιτ' ἄν ἤδη θεσμόν, Ἀττικὸς λεώς,
 πρώτας δίκας κρίνοντες αἵματος χυτοῦ.
 ἔσται δὲ καὶ τὸ λοιπὸν Αἰγέως στρατῶ
 αἰεὶ δικαστῶν τοῦτο βουλευτήριον.
 πάγον δ' Ἄρειον τόνδ', Ἀμαζόνων ἔδραν [685]
 σκηνάς θ', ὅτ' ἦλθον Θησέως κατὰ φθόνον
 στρατηλατοῦσαι, καὶ πόλιν νεόπτολιν
 τήνδ' ὑψίπυργον ἀντεπύργωσαν τότε,
 Ἄρει δ' ἔθρον, ἔνθεν ἔστ' ἐπώνυμος
 πέτρα, πάγος τ' Ἄρειος· ἐν δὲ τῷ σέβας [690]
 ἀστῶν φόβος τε ξυγγενῆς τὸ μὴ ἀδικεῖν
 σχήσει τό τ' ἤμαρ καὶ κατ' εὐφρόνην ὁμῶς,
 αὐτῶν πολιτῶν μὴ 'πιχραινόντων νόμους
 κακαῖς ἐπιρροαῖσι· βορβόρω δ' ὕδωρ
 λαμπρὸν μιαίνων οὐποθ' εὐρήσεις ποτόν. [695]
 τὸ μήτ' ἀναρχον μήτε δεσποτούμενον
 ἀστοῖς περιστέλλουσι βουλεύω σέβειν,
 καὶ μὴ τὸ δεινὸν πᾶν πόλεως ἔξω βαλεῖν.
 τίς γὰρ δεδοικῶς μηδὲν ἔνδικος βροτῶν;
 τοιόνδε τοι ταρβοῦντες ἐνδίκως σέβας [700]
 ἔρυμά τε χώρας καὶ πόλεως σωτήριον
 ἔχοιτ' ἄν, οἷον οὔτις ἀνθρώπων ἔχει,
 οὔτ' ἐν Σκύθησιν οὔτε Πέλοπος ἐν τόποις.
 κερδῶν ἄθικτον τοῦτο βουλευτήριον,

αἰδοῖον, ὀξύθυμον, εὐδόντων ὕπερ [705]
 ἐγρηγορὸς φρούρημα γῆς καθίσταμαι.
 ταύτην μὲν ἐξέτειν' ἔμοις παραίνεσιν
 ἀστοῖσιν εἰς τὸ λοιπόν· ὀρθοῦσθαι δὲ χρῆ
 καὶ ψῆφον αἶρειν καὶ διαγνῶναι δίκην
 αἰδουμένουσ τὸν ὄρκον. εἴρηται λόγος. [710]

Esquilo, *Euménides*, 470-489 / 681-710.

8

LAS MISERIAS DEL PUEBLO ATNIENSE

[2] καὶ γὰρ αὕτη πλεονάκις μὲν ἴσως, ἐκφανέστατα δὲ τῇ Θεμιστοκλέους ἀρετῇ συνανθήσασα ταχέως τῆς ἐναντίας μεταβολῆς ἔλαβε πείραν διὰ τὴν ἀνωμαλίαν τῆς φύσεως. [3] ἀεὶ γὰρ ποτε τὸν τῶν Ἀθηναίων δῆμον παραπλήσιον εἶναι συμβαίνει τοῖς ἀδεσπότοις σκάφεσι. [4] καὶ γὰρ ἐπ' ἐκείνων, ὅταν μὲν ἢ διὰ πελαγῶν φόβον ἢ διὰ περίστασιν χειμῶνος ὀρμὴ παραστῆ τοῖς ἐπιβάταις συμφρονεῖν καὶ προσέχειν τὸν νοῦν τῷ κυβερνήτῃ, γίνεται τὸ δέον ἐξ αὐτῶν διαφερόντως· [5] ὅταν δὲ θαρρήσαντες ἄρξωνται καταφρονεῖν τῶν προεστώτων καὶ στασιάζειν πρὸς ἀλλήλους διὰ τὸ μηκέτι δοκεῖν πᾶσι ταῦτά, [6] τότε δὴ τῶν μὲν ἔτι πλεῖν προαιρουμένων, τῶν δὲ κατεπειγόντων ὀρμίζειν τὸν κυβερνήτην, καὶ τῶν μὲν ἐκσειόντων τοὺς κάλους, τῶν δ' ἐπιλαμβανομένων καὶ στέλλεσθαι παρακελευομένων, αἰσχροὶ μὲν πρόσοψις γίνεται τοῖς ἔξωθεν θεωμένοις διὰ τὴν ἐν ἀλλήλοις διαφορὰν καὶ στάσιν, ἐπισφαλῆς δ' ἢ διάθεσις τοῖς μετασχοῦσι καὶ

κοινωνήσασι τοῦ πλοῦ· [7] διὸ καὶ πολλάκις διαφυγόντες τὰ μέγιστα πελάγη καὶ τοὺς ἐπιφανεστάτους χειμῶνας ἐν τοῖς λιμέσι καὶ πρὸς τῇ γῆ ναυαγοῦσιν. [8] ὁ δὲ καὶ τῇ τῶν Ἀθηναίων πολιτείᾳ πλεονάκις ἤδη συμβέβηκε· διωσαμένη γὰρ ἐνίστε τὰς μεγίστας καὶ δεινοτάτας περιστάσεις διὰ τε τὴν τοῦ δήμου καὶ τὴν τῶν προεστώτων ἀρετὴν ἐν ταῖς ἀπεριστάτοις ῥαστώναις εἰκῆ πως καὶ ἀλόγως ἐνίστε σφάλλεται. [9] διὸ καὶ περὶ μὲν ταύτης τε καὶ τῆς τῶν Θηβαίων οὐδὲν δεῖ πλείω λέγειν, ἐν αἷς ὄχλος χειρίζει τὰ ὅλα κατὰ τὴν ἰδίαν ὁρμὴν, ὁ μὲν ὀξύτητι καὶ πικρία διαφέρων, ὁ δὲ βία καὶ θυμῷ συμπεπαιδευμένος.

Polibio, *Historias*, VI 44.2-9.

9

EL PODER DE LA INICIATIVA

[1] Ῥόδιοι δὲ κατὰ τοὺς προειρημένους καιροὺς ἐπειλημμένοι τῆς ἀφορμῆς τῆς κατὰ τὸν σεισμὸν τὸν γενόμενον παρ' αὐτοῖς βραχεῖ χρόνῳ πρότερον, ἐν ᾧ συνέβη τὸν τε κολοσσὸν τὸν μέγαν πεσεῖν καὶ τὰ πλεῖστα τῶν τειχῶν καὶ τῶν νεωρίων, [2] οὕτως ἐχειρίζον νουνεχῶς καὶ πραγματικῶς τὸ γεγονός ὡς μὴ βλάβης, διορθώσεως δὲ μᾶλλον, αὐτοῖς αἴτιον γενέσθαι τὸ σύμπτωμα. [3] τοσοῦτον ἄγνοια καὶ ῥαθυμία διαφέρει παρ' ἀνθρώποις ἐπιμελείας καὶ φρονήσεως περὶ τε τοὺς κατ' ἰδίαν βίους καὶ τὰς κοινὰς πολιτείας, ὥστε τοῖς μὲν καὶ τὰς ἐπιτυχίας βλάβην ἐπιφέρειν, τοῖς δὲ καὶ τὰς περιπετείας ἐπανορθώσεως γίνεσθαι παραιτίας. [4] οἱ γοῦν Ῥόδιοι τότε παρὰ τὸν χειρισμὸν τὸ μὲν σύμπτωμα ποιοῦντες μέγα καὶ

δεινόν, αὐτοὶ δὲ σεμνῶς καὶ προστατικῶς κατὰ τὰς πρεσβείας χρώμενοι ταῖς ἐντεύξεσι καὶ ταῖς κατὰ μέρος ὁμιλίαις, εἰς τοῦτ' ἤγαγον τὰς πόλεις, καὶ μάλιστα τοὺς βασιλεῖς, ὥστε μὴ μόνον λαμβάνειν δωρεὰς ὑπερβαλλούσας, ἀλλὰ καὶ χάριν προσοφείλειν αὐτοῖς τοὺς δίδοντας.

Polibio, *Historias*, V 88.1-4.

10

MISCELÁNEA POLIBIANA

[6] μόνον νομίζοντες εἶναι ταύτην ἀνδρὸς τελείου βάσανον τὸ τὰς ὀλοσχερεῖς μεταβολὰς τῆς τύχης μεγαλοψύχως δύνασθαι καὶ γενναίως ὑποφέρειν.

Polibio, *Historias*, VI 2.6.

* * *

παραπλησίως οὐδὲ δημοκρατίαν, ἐν ἣ ἅν πᾶν πλῆθος κύριόν ἐστι ποιεῖν ὅ, [5] τι ποτ' ἂν αὐτὸ βουλευθῆ καὶ πρόθηται· παρὰ δ' ᾧ πάτριόν ἐστι καὶ σύνηθες θεοὺς σέβεσθαι, γονεῖς θεραπεύειν, πρεσβυτέρους αἰδεῖσθαι, νόμοις πείθεσθαι, παρὰ τοῖς τοιούτοις συστήμασιν ὅταν τὸ τοῖς πλείοσι δόξαν νικᾷ, τοῦτο καλεῖν δεῖ δημοκρατίαν.

Polibio, *Historias*, VI 4.4-5.

* * *

[9] βούλονται δ' εἶναι τοὺς ταξίαρχους οὐχ οὕτως θρασεῖς καὶ φιλοκινδύνους ὡς ἡγεμονικοὺς καὶ στασίμους καὶ βαθεῖς μᾶλλον ταῖς ψυχαῖς, οὐδ' ἐξ ἀκεραίου προσπίπτειν ἢ κατάρχεσθαι τῆς μάχης, ἐπικρατουμένους δὲ καὶ πιεζομένους ὑπομένειν καὶ ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τῆς χώρας.

Polibio, *Historias*, VI 24.9

* * *

[1] ἐγὼ γὰρ οἶμαι δὴ ἀρχὰς εἶναι πάσης πολιτείας, δι' ὧν αἰρετὰς ἢ φευκτὰς συμβαίνει γίνεσθαι τὰς τε δυνάμεις αὐτῶν καὶ τὰς συστάσεις· αὗται δ' εἰσὶν ἔθη καὶ νόμοι· [2] ὧν τὰ μὲν αἰρετὰ τοὺς τε κατ' ἰδίαν βίους τῶν ἀνθρώπων ὁσίους ἀποτελεῖ καὶ σώφρονας τό τε κοινὸν ἦθος τῆς πόλεως ἡμερον ἀπεργάζεται καὶ δίκαιον, τὰ δὲ φευκτὰ τὸναντίον. [3] ὥσπερ οὖν, ὅταν τοὺς ἐθισμοὺς καὶ νόμους κατίδωμεν παρὰ τισι σπουδαίους ὑπάρχοντας, θαρροῦντες ἀποφαινόμεθα καὶ τοὺς ἄνδρας ἐκ τούτων ἔσεσθαι καὶ τὴν τούτων πολιτείαν σπουδαίαν,[4] οὕτως, ὅταν τοὺς τε κατ' ἰδίαν βίους τινῶν πλεονεκτικοὺς τὰς τε κοινὰς πράξεις ἀδίκους θεωρήσωμεν, δῆλον ὡς εἰκὸς λέγειν καὶ τοὺς νόμους καὶ τὰ κατὰ μέρος ἦθη καὶ τὴν ὅλην πολιτείαν αὐτῶν εἶναι φαύλην.

Polibio, *Historias*, VI 47.1-4.

* * *

[1] Ὅτι οἱ Ταραντῖνοι διὰ τὸ τῆς εὐδαιμονίας ὑπερήφανον ἐπεκαλέσαντο Πύρρον τὸν Ἑπειρώτηνον πᾶσα γὰρ ἐλευθερία μετ' ἐξουσίας πολυχρονίου φύσιν ἔχει κόρον λαμβάνειν τῶν ὑποκειμένων, κάπειτα ζητεῖ δεσπότηνον τυχοῦσά γε μὴν τούτου ταχὺ πάλιν μισεῖ διὰ τὸ μεγάλην φαίνεσθαι τὴν πρὸς τὸ χεῖρον μεταβολήνον ὃ καὶ τότε συνέβαινε τοῖς Ταραντῖνοις. [2] Ὅτι πᾶν τὸ μέλλον κρεῖττον φαίνεται τοῦ παρόντος ὑπάρχειν.

Polibio, *Historias*, VIII 24.1-2.

* * *

[8] οἱ γὰρ μὴ δυνάμενοι τοὺς καιροὺς μηδὲ τὰς αἰτίας καὶ διαθέσεις ἐκάστων ἀκριβῶς συνθεωρεῖν, ἢ διὰ φαυλότητα φύσεως ἢ δι' ἀπειρίαν καὶ ῥαθυμίαν, εἰς θεοὺς καὶ τύχας ἀναφέρουσι τὰς αἰτίας τῶν δι' ἀγχίνοιαν ἐκ λογισμοῦ καὶ προνοίας ἐπιτελουμένων.

Polibio, *Historias*, X 5.8.

* * *

[12] τὸ μὲν γὰρ λέγειν ὡς οὐκ ἂν ῥόμην τίς γὰρ ἂν ἤλπισε τοῦτο γενέσθαι; μέγιστον εἶναί μοι δοκεῖ σημεῖον ἀπειρίας στρατηγικῆς καὶ βραδυτήτος.

Polibio, *Historias*, X 32.12.

11

PATRIOTISMO

ὦ παῖδες Ἑλλήνων ἴτε,
 ἐλευθεροῦτε πατρίδ', ἐλευθεροῦτε δὲ
 παῖδας, γυναῖκας, θεῶν τέ πατρῶων ἕδη,
 θήκας τε προγόνων· νῦν ὑπὲρ πάντων ἀγών. [405]

Esquilo, *Persas*, 402-405.

12

LA TEMPLANZA DE ESCIPIÓN

[3] Κατὰ δὲ τὸν καιρὸν τοῦτον νεανίσκοι τινὲς τῶν Ῥωμαίων ἐπιτυχόντες παρθένῳ κατὰ τὴν ἀκμὴν καὶ κατὰ τὸ κάλλος διαφερούση τῶν ἄλλων γυναικῶν, καὶ συνιδόντες φιλογύνην ὄντα τὸν Πόπλιον, ἤκον αὐτὴν ἄγοντες καὶ παραστήσαντες ἔφασκον αὐτῷ δωρεῖσθαι τὴν κόρην. [4] ὁ δὲ καταπλαγεὶς καὶ θαυμάσας τὸ κάλλος, ιδιώτης μὲν ὦν οὐδεμίαν ἥδιον ἂν ἔφη δέξασθαι ταύτης τῆς δωρεᾶς, στρατηγὸς δ' ὑπάρχων οὐδ' ὁποῖαν ἦττον, [5] ὡς μὲν ἐμοὶ δοκεῖ, τοῦτ' αἰνιττόμενος διὰ τῆς ἀποφάσεως, διότι κατὰ μὲν τὰς ἀναπαύσεις ἐνίοτε καὶ ῥαθυμίας ἐν τῷ ζῆν ἠδίστας τοῖς νέοις

ἀπολαύσεις τὰ τοιαῦτα παρέχεται καὶ διατριβάς, ἐν δὲ τοῖς τοῦ πράττειν καιροῖς μέγιστα γίνεται καὶ κατὰ σῶμα καὶ κατὰ ψυχὴν ἐμπόδια τοῖς χρωμένοις. [6] τοῖς μὲν οὖν νεανίσκοις ἔφη χάριν ἔχειν, τὸν δὲ τῆς παρθένου πατέρα καλέσας καὶ δοῦς αὐτὴν ἐκ χειρὸς ἐκέλευε συνοικίζειν ᾧ ποτ' ἂν προαιρηῆται τῶν πολιτῶν.

Polibio, *Historias*, X 19.3-6.

13

LECCIONES DE BUEN GOBIERNO

ΕΥΝΟΜΙΑ

Ἡμετέρα δὲ πόλις κατὰ μὲν Διὸς οὐποτ' ὀλεῖται [1]

αἴσαν καὶ μακάρων φρένας ἀθανάτων·

τοίη γὰρ μεγάθυμος ἐπίσκοπος ὀβριμοπάτρη

Παλλὰς Ἀθηναίη χειῖρας ὑπερθεν ἔχει.

Αὐτοὶ δὲ φθείρειν πόλιν ἀφραδίησιν [5]

ἄστοι βούλονται χρήμασι πειθόμενοι,

δήμου δ' ἡγεμόνων ἄδικος νόος, οἷσιν ἑτοῖμον

ὑβριος ἐκ μεγάλης ἄλγεα πολλά παθεῖν·

οὐ γὰρ ἐπίστανται κατέχειν κόρον οὐδὲ παρούσας

εὐφροσύνας κοσμεῖν ἐν ἡσυχίῃ. [10]

(...)

πλουτοῦσιν δ' ἀδίκουσ' ἔργμασι πειθόμενοι

(...)

οὐθ' ἱερῶν κτέανων οὔτε τι δημοσίων
 φειδόμενοι κλέπτουσιν ἐφ' ἀρπαγῆ ἄλλοθεν ἄλλος
 οὐδὲ φυλάσσονται σεμνὰ Δίκης θέμεθλα,
 ἢ σιγῶσα σύννοιδε τὰ γιγνόμενα πρό τ' ἐόντα, [15]
 τῶ δὲ χρόνῳ πάντως ἦλθ' ἀποτεισομένη.
 Τοῦτ' ἤδη πάση πόλει ἔρχεται ἔλκος ἄφυκτον,
 ἐς δὲ κακὴν ταχέως ἦλυθε δουλοσύνην,
 ἢ στάσιν ἔμφυλον πόλεμόν θ' εὔδοντ' ἐπεγείρει,
 ὅς πολλῶν ἐρατὴν ὤλεσεν ἡλικίην. [20]
 ἐκ γὰρ δυσμενέων ταχέως πολυήρατον ἄστυ
 τρύχεται ἐν συνόδοις τοῖς ἀδικοῦσι φίλαις.
 Ταῦτα μὲν ἐν δήμῳ στρέφεται κακάο τῶν δὲ πενιχρῶν
 ἰκνοῦνται πολλοὶ γαῖαν ἐς ἀλλοδαπήν
 πραθέντες δεσμοῖσι τ' ἀεικελίοισι δεθέντες. [25]
 (...)

Οὕτω δημόσιον κακὸν ἔρχεται οἴκαδ' ἐκάστῳ·
 αὐλαιοὶ δ' ἔτ' ἔχειν οὐκ ἐθέλουσι θύραι,
 ὑψηλὸν δ' ὑπὲρ ἔρκος ὑπέρθορον, ἠὔρε δὲ πάντως
 εἰ καὶ τις φεύγων ἐν μύχῳ ἢ θαλάμου.
 Ταῦτα διδάξαι θυμὸς Ἀθηναίους με κελεύει, [30]
 ὡς κακὰ πλεῖστα πόλει Δυσνομίη παρέχει,
 Εὐνομίη δ' εὐκοσμία καὶ ἄρτια πάντ' ἀποφαίνει
 καὶ θαμὰ τοῖς ἀδικοῖσ' ἀμφιτίθησι πέδας·
 τραχέα λειαίνει, παύει κόρον, ὕβριν ἀμαυροῖ,
 ἀναίνει δ' ἄτης ἄνθεα φυόμενα,
 εὐθύνει δὲ δίκας σκολιάς ὑπερήφανα τ' ἔργα
 πραῦνει, παύει δ' ἔργα διχοστασίης,

παύει δ' ἀργαλέης ἔριδος χόλον, ἔστι δ' ὑπ' αὐτῆς
πάντα κατ' ἀνθρώπους ἄρτια καὶ πινυτά.

Solón, *Eunomia*.

14

PRECAUCIONES EN LA VICTORIA

[1] (...) Μεγάλου γὰρ ὄντος, ὡς πλεονάκις ἡμῖν εἴρηται, τοῦ κατορθοῦν ἐν πράγμασι καὶ περιγίνεσθαι τῶν ἐχθρῶν ἐν ταῖς ἐπιβολαῖς, πολλῶ μείζονος ἐμπειρίας προσδεῖται καὶ φυλακῆς τὸ καλῶς χρῆσασθαι τοῖς κατορθώμασι. [2] διὸ καὶ πολλαπλασίους ἂν εὖροι τις τοὺς ἐπὶ προτερημάτων γεγονότας τῶν καλῶς τοῖς προτερήμασι κεχρημένων. ὁ καὶ τότε περὶ τοὺς Καρχηδονίους συνέβη γενέσθαι. [3] μετὰ γὰρ τὸ νικῆσαι μὲν τὰς Ῥωμαίων δυνάμεις, ἀποκτεῖναι δὲ τοὺς στρατηγούς ἀμφοτέρους, Πόπλιον καὶ Γνάϊον, ὑπολαβόντες ἀδήριτον αὐτοῖς ὑπάρχειν τὴν Ἰβηρίαν, ὑπερηφάνως ἐχρῶντο τοῖς κατὰ τὴν χώραν. [4] τοιγαροῦν ἀντὶ συμμάχων καὶ φίλων πολεμίους ἔσχον τοὺς ὑποταττομένους. [5] καὶ τοῦτ' εἰκότως ἔπαθον. ἄλλως μὲν γὰρ ἐπειδήπερ ὑπέλαβον δεῖν κτᾶσθαι τὰς ἀρχάς, ἄλλως δὲ τηρεῖν, οὐκ ἔμαθον διότι κάλλιστα φυλάττουσι τὰς ὑπεροχὰς οἱ κάλλιστα διαμείναντες ἐπὶ τῶν αὐτῶν προαιρέσεων, αἷς ἐξ ἀρχῆς κατεκτήσαντο τὰς δυναστείας, [6] καίτοι γε προφανοῦς ὄντος καὶ ἐπὶ πολλῶν ἤδη τεθεωρημένου διότι κτῶνται μὲν ἄνθρωποι τὰς εὐκαιρίας εὖ ποιοῦντες καὶ προτεινόμενοι τὴν ἀγαθὴν ἐλπίδα τοῖς πέλας, [7] ἐπειδὴν δὲ τῶν ἐπιθυμουμένων τυχόντες κακῶς ποιῶσι καὶ δεσποτικῶς ἄρχωσι τῶν

ὑποτεταγμένων, εἰκότως ἅμα ταῖς τῶν προεστώτων μεταβολαῖς
συμμεταπίπτουσι καὶ τῶν ὑποταττομένων αἱ προαιρέσεις. ὁ καὶ τότε
συνέβη τοῖς Καρχηδονίοις.

Polibio, *Historias*, X 36 1-7.

15

LA IGUALDAD DEMOCRÁTICA

[238d] καὶ οὔτε ἀσθενεία οὔτε πενία οὔτ' ἀγνωσία πατέρων
ἀπελήλαται οὐδείς οὐδὲ τοῖς ἐναντίοις τετίμηται, ὥσπερ ἐν ἄλλαις πόλεσιν,
ἀλλὰ εἷς ὅρος, ὁ δόξας σοφὸς ἢ ἀγαθὸς εἶναι κρατεῖ καὶ ἄρχει. [238e] αἰτία
δὲ ἡμῖν τῆς πολιτείας ταύτης ἢ ἐξ ἴσου γέनेσις. αἱ μὲν γὰρ ἄλλαι πόλεις ἐκ
παντοδαπῶν κατεσκευασμένοι ἀνθρώπων εἰσὶ καὶ ἀνωμάτων, ὥστε αὐτῶν
ἀνώμαλοι καὶ αἱ πολιτεῖαι, τυραννίδες τε καὶ ὀλιγαρχίαι· οἰκοῦσιν οὖν ἔνιοι
μὲν δούλους, οἱ δὲ δεσπότης ἀλλήλους νομίζοντες· ἡμεῖς δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι,
[239a] μιᾶς μητρὸς πάντες ἀδελφοὶ φύντες, οὐκ ἀξιοῦμεν δοῦλοι οὐδὲ
δεσπότηαι ἀλλήλων εἶναι, ἀλλ' ἢ ἰσογονία ἡμᾶς ἢ κατὰ φύσιν ἰσονομίαν
ἀναγκάζει ζητεῖν κατὰ νόμον, καὶ μηδενὶ ἄλλῳ ὑπεῖκεν ἀλλήλοις ἢ ἀρετῆς
δόξη καὶ φρονήσεως.

Platón, *Menexeno*, 238d-239a.

16

LA DEMOCRACIA MEJOR QUE LA MONARQUÍA

[1] ἐπεῖτε δὲ κατέστη ὁ θόρυβος καὶ ἐκτὸς πέντε ἡμερέων ἐγένετο, ἐβουλευόντο οἱ ἐπαναστάντες τοῖσι Μάγοισι περὶ τῶν πάντων προηγημάτων καὶ ἐλέχθησαν λόγοι ἄπιστοι μὲν ἐνίοισι Ἑλλήνων, ἐλέχθησαν δ' ὦν. [2] Ὀτάνης μὲν ἐκέλευε ἐς μέσον Πέρσησι καταθεῖναι τὰ προήγματα, λέγων τάδε. “ἐμοὶ δοκέει ἓνα μὲν ἡμέων μούναρχον μηκέτι γενέσθαι. οὔτε γὰρ ἡδὺ οὔτε ἀγαθόν. εἶδετε μὲν γὰρ τὴν Καμβύσειω ὕβριν ἐπ' ὅσον ἐπεξήλθε, μετεσχήκατε δὲ καὶ τῆς τοῦ Μάγου ὕβριος. [3] κῶς δ' ἂν εἴη χρῆμα κατηρημένον μούναρχῃ, τῇ ἕξεσι ἀνευθύνῳ ποιέειν τὰ βούλεται; καὶ γὰρ ἂν τὸν ἄριστον ἀνδρῶν πάντων στάντα ἐς ταύτην ἐκτὸς τῶν ἐωθότων νοημάτων στήσειε. ἐγγίνεται μὲν γὰρ οἱ ὕβρις ὑπὸ τῶν παρεόντων ἀγαθῶν, φθόνος δὲ ἀρχῆθεν ἐμφύεται ἀνθρώπῳ. [4] δύο δ' ἔχων ταῦτα ἔχει πᾶσαν κακότητα· τὰ μὲν γὰρ ὕβρις κεκορημένος ἔρδει πολλὰ καὶ ἀτάσθαλα, τὰ δὲ φθόνῳ. καίτοι ἄνδρα γε τύραννον ἀφθονον ἔδει εἶναι, ἔχοντά γε πάντα τὰ ἀγαθὰ. τὸ δὲ ὑπεναντίον τούτου ἐς τοὺς πολιήτας πέφυκε· φθονέει γὰρ τοῖσι ἀρίστοισι περιουσί τε καὶ ζώουσι, χαίρει δὲ τοῖσι κακίστοισι τῶν ἀστῶν, διαβολὰς δὲ ἀριστος ἐνδέκεσθαι. [5] ἀναρμοστότατον δὲ πάντων· ἦν τε γὰρ αὐτὸν μετρίως θωμάζης, ἄχθεται ὅτι οὐ κάρτα θεραπεύεται, ἦν τε θεραπεύῃ τις κάρτα, ἄχθεται ἅτε θωπί. τὰ δὲ δὴ μέγιστα ἔρχομαι ἐρέων· νόμαιά τε κινέει πάτρια καὶ βιάται γυναικας κτείνει τε ἀκρίτους. [6] πλῆθος δὲ ἄρχον πρῶτα μὲν οὐνομα πάντων κάλλιστον ἔχει, ἰσονομίην, δεύτερα δὲ τούτων τῶν ὁ μούναρχος ποιέει οὐδέν· πάλῳ μὲν ἀρχὰς ἄρχει, ὑπεύθυνον δὲ ἀρχὴν ἔχει, βουλευματα δὲ πάντα ἐς τὸ κοινὸν ἀναφέρει. τίθεμαι ὦν γνώμην μετέντας ἡμέας μούναρχῆν τὸ πλῆθος ἀέξειν· ἐν γὰρ τῷ πολλῷ ἔνι τὰ πάντα.”

Herodoto, *Historias*, III 80.1-6.

17

LA CADUCIDAD DE LOS IMPERIOS

[1] Ὁ δὲ Σκιπίων πόλιν ὀρῶν τότε ἄρδην τελευτῶσαν ἐς πανωλεθρίαν ἐσχάτην, λέγεται μὲν δακρῦσαι καὶ φανερός γενέσθαι κλαίων ὑπὲρ πολεμίων· [2] ἐπὶ πολὺ δ' ἔννουσ ἐφ' ἑαυτοῦ γενόμενός τε καὶ συνιδῶν ὅτι καὶ πόλεις καὶ ἔθνη καὶ ἀρχὰς ἀπάσας δεῖ μεταβαλεῖν ὥσπερ ἀνθρώπους δαίμονα, καὶ τοῦτ' ἔπαθε μὲν Ἴλιον, εὐτυχῆς ποτε πόλις, ἔπαθε δὲ ἡ Ἀσσυρίων καὶ Μήδων καὶ Περσῶν ἐπ' ἐκείνοις ἀρχὴ μεγίστη γενομένη καὶ ἡ μάλιστα ἔναγχος ἐκλάμπασα ἡ Μακεδόνων, εἴτε ἐκῶν, εἴτε προφυγόντος αὐτὸν τοῦδε τοῦ ἔπους εἰπεῖν,

ἔσσεται ἡμαρ ὅταν ποτ' ὀλώλη Ἴλιος ἰρή
καὶ Πριάμος καὶ λαὸς εὐμμελίω Πριάμοιο.

Πολυβίου δ' αὐτὸν ἐρομένου σὺν παρρησίᾳ· [3] καὶ γὰρ ἦν αὐτοῦ καὶ διδάσκαλος· ὅ τι βούλοιο ὁ λόγος, φασὶν οὐ φυλαξάμενον ὀνομάσαι τὴν πατρίδα σαφῶς, ὑπὲρ ἧς ἄρα ἐς τὰνθρώπεια ἀφορῶν ἐδεδίει. καὶ τάδε μὲν Πολύβιος αὐτὸς ἀκούσας συγγράφει.

Polibio, *Historias*, XXXVIII 22.1-3.

18

EL PODER DE LA VERDAD

[4] Καί μοι δοκεῖ μεγίστην θεὸν τοῖς ἀνθρώποις ἢ φύσις ἀποδειῖξαι τὴν ἀλήθειαν καὶ μεγίστην αὐτῇ προσθεῖναι δύναμιν. [5] πάντων γοῦν αὐτὴν καταγωνιζομένων, ἐνίοτε καὶ πασῶν τῶν πιθανοτήτων μετὰ τοῦ ψεύδους ταπτομένων, οὐκ οἶδ' ὅπως αὐτὴ δι' αὐτῆς εἰς τὰς ψυχὰς εἰσδύεται τῶν ἀνθρώπων, [6] καὶ ποτὲ μὲν παραχρηῖμα δείκνυσι τὴν αὐτῆς δύναμιν, ποτὲ δὲ καὶ πολὺν χρόνον ἐπισκοτισθεῖσα, τέλος αὐτὴ δι' ἑαυτῆς ἐπικρατεῖ καὶ καταγωνίζεται τὸ ψεῦδος.

Polibio, *Historias*, XIII 5.4-6.

19

LA ESTUPIDEZ HUMANA

[3] Κιανοὶ μὲν οὖν περιέπεσον τηλικαύταις συμφοραῖς οὐχ οὕτως διὰ τὴν τύχην οὐδὲ διὰ τὴν τῶν πέλας ἀδικίαν, τὸ δὲ πλεῖον διὰ τὴν αὐτῶν ἀβουλίαν καὶ κακοπολιτείαν, [4] προάγοντες ἀεὶ τοὺς χειρίστους καὶ κολάζοντες τοὺς ἐναντιομένους τούτοις, ἵνα διαιρῶνται τὰς ἀλλήλων οὐσίας, [5] εἰς ταύτας οἶον ἐθελοντὴν ἐνέπεσον τὰς ἀτυχίας, εἰς ἃς οὐκ οἶδ' ὅπως πάντες ἄνθρωποι προφανῶς ἐμπίπτοντες οὐ δύνανται λῆξαι τῆς ἀνοίας, ἀλλ' οὐδὲ βραχὺ διαπιστῆσαι ῥάδιον, καθάπερ ἔνια τῶν ἀλόγων ζῶων. [6] ἐκεῖνα γὰρ οὐ μόνον ἐὰν αὐτὰ που δυσχρηστήσῃ περὶ τὰ δελέατα

καὶ τὰς ἄρκυς, ἀλλὰ καὶ ἕτερον ἴδη κινδυνεῦον, οὐκ ἂν ἔτι ῥαδίως αὐτὰ προσαγάγοις πρὸς οὐδὲν τῶν τοιούτων, ἀλλὰ καὶ τὸν τόπον ὑποπτεύει καὶ παντὶ τῷ φαινομένῳ διαπιστεῖ. [7] οἱ δ' ἄνθρωποι τὰς μὲν ἀκούοντες ἀπολλυμένας πόλεις ἄρδην τῷ προειρημένῳ τρόπῳ, τὰς δ' ἀκμὴν ὄρωντες, ὅμως, ὅταν τις χρησάμενος τῷ πρὸς χάριν λόγῳ προτείνῃ τὴν ἐλπίδα τῆς ἐξ ἀλλήλων ἐπανορθώσεως, προσίασι πρὸς τὸ δέλεαρ ἀνεπιστάτως, [8] σαφῶς εἰδότες ὅτι τῶν τὰ τοιαῦτα δελέατα καταπιόντων οὐδεὶς οὐδέποτε σέσωσται, πᾶσι δ' ὁμολογουμένως ὄλεθρον ἐπήνεγκαν αἱ τοιαῦται πολιτεῖαι.

Polibio, *Historias*, XV 21.3-8.

20

PROSPERIDAD Y CAÍDA DE LA NATALIDAD

[5] ἐπέσχευεν ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς καιροῖς τὴν Ἑλλάδα πᾶσαν ἀπαιδία καὶ συλλήβδην ὀλιγανθρωπία, δι' ἣν αἱ τε πόλεις ἐξηρημώθησαν καὶ ἀφορίαν εἶναι συνέβαινε, καίπερ οὔτε πολέμων συνεχῶν ἐσχηκότων ἡμᾶς οὔτε λοιμικῶν περιστάσεων. [6] εἴ τις οὖν περὶ τούτου συνεβούλευσεν εἰς θεοὺς πέμπειν ἐρησομένους τί ποτ' ἂν ἦ λέγοντες ἢ πράττοντες πλείονες γινοίμεθα καὶ κάλλιον οἰκοίημεν τὰς πόλεις, ἄρ' οὐ μάταιος ἂν ἐφαίνετο, τῆς αἰτίας προφανοῦς ὑπαρχούσης καὶ τῆς διορθώσεως ἐν ἡμῖν κειμένης; [7] τῶν γὰρ ἀνθρώπων εἰς ἀλαζονείαν καὶ φιλοχρημοσύνην, ἔτι δὲ ῥαθυμίαν ἐκτετραμμένων καὶ μὴ βουλομένων μήτε γαμεῖν μήτ', ἐὰν γήμωσι, τὰ γινόμενα τέκνα τρέφειν, ἀλλὰ μόλις ἐν τῶν πλείστων ἢ δύο χάριν τοῦ πλουσίου τούτους καταλιπεῖν καὶ σπαταλῶντας θρέψαι, ταχέως ἔλαθε τὸ

κακὸν αὐξηθέν. [8] ὅτε γὰρ ἐνὸς ὄντος ἢ δυεῖν, τούτων τὸν μὲν πόλεμος, τὸν δὲ νόσος ἐνσταῖσα παρείλετο, δῆλον ὡς ἀνάγκη καταλείπεσθαι τὰς οἰκίσεις ἐρήμους, καὶ καθάπερ ἐπὶ τῶν μελιττῶν τὰ σμήνη, τὸν αὐτὸν τρόπον κατὰ βραχὺ καὶ τὰς πόλεις ἀπορουμένας ἀδυνατεῖν.

Polibio, *Historias*, XXXVI 17.5-8.

21

LOS MALES DE LOS ATENIENSES

[15] λέγεις, ἔφη, πόρρω που εἶναι τῇ πόλει τὴν καλοκαγαθίαν. πότε γὰρ οὕτως Ἀθηναῖοι ὥσπερ Λακεδαιμόνιοι ἢ πρεσβυτέρους αἰδέσονται, οἱ ἀπὸ τῶν πατέρων ἄρχονται καταφρονεῖν τῶν γεραιτέρων, ἢ σωμασκήσουσιν οὕτως, οἱ οὐ μόνον αὐτοὶ εὐεξίας ἀμελοῦσιν, ἀλλὰ καὶ τῶν ἐπιμελομένων καταγελῶσι; [16] πότε δὲ οὕτω πείσονται τοῖς ἄρχουσιν, οἱ καὶ ἀγάλλονται ἐπὶ τῷ καταφρονεῖν τῶν ἀρχόντων; ἢ πότε οὕτως ὁμοιοῦσιν, οἱ γε ἀντὶ μὲν τοῦ συνεργεῖν ἑαυτοῖς τὰ συμφέροντα ἐπηρεάζουσιν ἀλλήλοις καὶ φθονοῦσιν ἑαυτοῖς μᾶλλον ἢ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις, μάλιστα δὲ πάντων ἐν τε ταῖς ἰδίαις συνόδοις καὶ ταῖς κοιναῖς διαφέρονται καὶ πλείστας δίκας ἀλλήλοις δικάζονται καὶ προαιροῦνται μᾶλλον οὕτω κερδαίνειν ἀπ' ἀλλήλων ἢ συνωφελοῦντες αὐτούς, τοῖς δὲ κοινοῖς ὥσπερ ἀλλοτρίοις χρώμενοι περὶ τούτων αὐτὰ μάχονται καὶ ταῖς εἰς τὰ τοιαῦτα δυνάμεσι μάλιστα χαίρουσιν; [17] ἐξ ὧν πολλὴ μὲν ἀτηρία καὶ κακία τῇ πόλει ἐμφύεται, πολλὴ δὲ ἔχθρα καὶ μῖσος ἀλλήλων τοῖς πολίταις

ἐγγίγνεται, δι' ἃ ἔγωγε μάλα φοβοῦμαι ἀεὶ, μή τι μείζον ἢ ὥστε φέρειν δύνασθαι κακὸν τῇ πόλει συμβῆ.

Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, III 5.15-17.

22

EL IMPERIO DE LA LEY

[15] Λυκοῦργον δὲ τὸν Λακεδαιμόνιον, ἔφη ὁ Σωκράτης, καταμεμάθηκας, ὅτι οὐδὲν ἂν διάφορον τῶν ἄλλων πόλεων τὴν Σπάρτην ἐποίησεν, εἰ μὴ τὸ πείθεσθαι τοῖς νόμοις μάλιστα ἐνειργάσατο αὐτῇ; τῶν δὲ ἀρχόντων ἐν ταῖς πόλεσιν οὐκ οἶσθα ὅτι, οἵτινες ἂν τοῖς πολίταις αἰτιώτατοι ᾧσι τοῦ τοῖς νόμοις πείθεσθαι, οὗτοι ἄριστοὶ εἰσι, καὶ πόλις, ἐν ἣ μάλιστα οἱ πολῖται τοῖς νόμοις πείθονται, ἐν εἰρήνῃ τε ἄριστα διάγει καὶ ἐν πολέμῳ ἀνυπόστατός ἐστιν; [16] ἀλλὰ μὴν καὶ ὁμόνοιά γε μέγιστόν τε ἀγαθὸν δοκεῖ ταῖς πόλεσιν εἶναι καὶ πλειστάκις ἐν αὐταῖς αἶ τε γερουσίαι καὶ οἱ ἄριστοι ἄνδρες παρακελεύονται τοῖς πολίταις ὁμονοεῖν, καὶ πανταχοῦ ἐν τῇ Ἑλλάδι νόμος κεῖται τοὺς πολίτας ὁμνύναι ὁμονοήσειν, καὶ πανταχοῦ ὁμνύουσι τὸν ὄρκον τοῦτονο οἶμαι δ' ἐγὼ ταῦτα γίνεσθαι οὐχ ὅπως τοὺς αὐτοὺς χοροὺς κρίνωσιν οἱ πολῖται, οὐδ' ὅπως τοὺς αὐτοὺς ἀλητὰς ἐπαινῶσιν, οὐδ' ὅπως τοὺς αὐτοὺς ποιητὰς αἰρῶνται, οὐδ' ἵνα τοῖς αὐτοῖς ἡδωνται, ἀλλ' ἵνα τοῖς νόμοις πείθωνται. τούτοις γὰρ τῶν πολιτῶν ἐμμενόντων, αἱ πόλεις ἰσχυρόταταί τε καὶ εὐδαιμονέσταται γίνονται· ἄνευ δὲ ὁμονοίας οὐτ' ἂν πόλις εὖ πολιτευθεῖη οὐτ' οἶκος καλῶς οἰκηθεῖη. [17] ἰδίᾳ δὲ πῶς μὲν ἂν τις

ἤττον ὑπὸ πόλεως ζημιοῖτο, πῶς δ' ἂν μᾶλλον τιμῶτο, ἢ εἰ τοῖς νόμοις πείθοιτο; πῶς δ' ἂν ἤττον ἐν τοῖς δικαστηρίοις ἠττῶτο ἢ πῶς ἂν μᾶλλον νικῶη; τίνοι δ' ἂν τις μᾶλλον πιστεύσειε παρακαταθέσθαι ἢ χρήματα ἢ υἱοὺς ἢ θυγατέρας; τίνα δ' ἂν ἡ πόλις ὅλη ἀξιοπιστότερον ἡγήσαιτο τοῦ νομίμου; παρὰ τίνος δ' ἂν μᾶλλον τῶν δικαίων τύχοιεν ἢ γονεῖς ἢ οἰκεῖοι ἢ οἰκέται ἢ φίλοι ἢ πολῖται ἢ ξένοι; τίνοι δ' ἂν μᾶλλον πολέμιοι πιστεύσειαν ἢ ἀνοχὰς ἢ σπονδὰς ἢ συνθήκας περὶ εἰρήνης; τίνοι δ' ἂν μᾶλλον ἢ τῶ νομίμῳ σύμμαχοι ἐθέλοιεν γίνεσθαι; τῶ δ' ἂν μᾶλλον οἱ σύμμαχοι πιστεύσειαν ἢ ἡγεμονίαν ἢ φρουραρχίαν ἢ πόλεις; τίνα δ' ἂν τις εὐεργετήσας ὑπολάβοι χάριν κομιεῖσθαι μᾶλλον ἢ τὸν νόμιμον; ἢ τίνα μᾶλλον ἂν τις εὐεργετήσειεν ἢ παρ' οὗ χάριν ἀπολήψεσθαι νομίζει; τῶ δ' ἂν τις βούλοιο μᾶλλον φίλος εἶναι ἢ τῶ τοιούτῳ, ἢ τῶ ἤττον ἐχθρός; τῶ δ' ἂν τις ἤττον πολεμήσειεν ἢ ᾧ μάλιστα μὲν φίλος εἶναι βούλοιο, ἥκιστα δ' ἐχθρός, καὶ ᾧ πλεῖστοι μὲν φίλοι καὶ σύμμαχοι βούλοιντο εἶναι, ἐλάχιστοι δ' ἐχθροὶ καὶ πολέμιοι;

Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, IV 4.15-17.

23

RETRATO DE SÓCRATES

[4] λέξω δὲ καὶ ἅ Ἑρμογένους τοῦ Ἴππονίου ἤκουσα περὶ αὐτοῦ. ἔφη γάρ, ἤδη Μελήτου γεγραμμένου αὐτὸν τὴν γραφήν, αὐτὸς ἀκούων αὐτοῦ πάντα μᾶλλον ἢ περὶ τῆς δίκης διαλεγομένου λέγειν αὐτῶ ὡς χρη σκοπεῖν ὅτι ἀπολογήσεται. τὸν δὲ τὸ μὲν πρῶτον εἶπεῖν· Οὐ γὰρ δοκῶ σοι τοῦτο μελετῶν διαβεβιωκέναι; ἐπεὶ δὲ αὐτὸν ἤρετο ὅπως, εἶπεῖν αὐτὸν ὅτι οὐδὲν

ἄλλο ποιῶν διαγεγένηται ἢ διασκοπῶν μὲν τὰ τε δίκαια καὶ τὰ ἄδικα, πράττων δὲ τὰ δίκαια καὶ τῶν ἀδίκων ἀπεχόμενος, ἦνπερ νομίζοι καλλίστην μελέτην ἀπολογίας εἶναι. [5] αὐτὸς δὲ πάλιν εἰπεῖν· Οὐχ ὀρᾶς, ὦ Σώκρατες, ὅτι οἱ Ἀθήνησι δικασταὶ πολλοὺς μὲν ἤδη μηδὲν ἀδικοῦντας λόγῳ παραχθέντες ἀπέκτειναν, πολλοὺς δὲ ἀδικοῦντας ἀπέλυσαν; Ἀλλὰ νῆ τὸν Δία, φάναι αὐτόν, ὦ Ἐρμόγενης, ἤδη μου ἐπιχειροῦντος φροντίσαι τῆς πρὸς τοὺς δικαστὰς ἀπολογίας ἠναντιώθη τὸ δαιμόνιον. [6] καὶ αὐτὸς εἰπεῖν· Θαυμαστὰ λέγεις. τὸν δέ, Θαυμάζεις, φάναι, εἰ τῷ θεῷ δοκεῖ βέλτιον εἶναι ἐμὲ τελευτᾶν τὸν βίον ἤδη; οὐκ οἶσθ' ὅτι μέχρι μὲν τοῦδε τοῦ χρόνου ἐγὼ οὐδενὶ ἀνθρώπων ὑφείμην ἂν οὔτε βέλτιον οὔθ' ἥδιον ἐμοῦ βεβιωκέναι; ἄριστα μὲν γὰρ οἶμαι ζῆν τοὺς ἄριστα ἐπιμελομένους τοῦ ὡς βελτίστους γίγνεσθαι, ἥδιστα δὲ τοὺς μάλιστα αἰσθανομένους ὅτι βελτίους γίνονται. [7] ἂ ἐγὼ μέχρι τοῦδε τοῦ χρόνου ἠισθανόμην ἐμαυτῷ συμβαίνοντα, καὶ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις ἐντυγχάνων καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους παραθεωρῶν ἐμαυτὸν οὕτω διατετέλεκα περὶ ἐμαυτοῦ γινώσκων· καὶ οὐ μόνον ἐγώ, ἀλλὰ καὶ οἱ ἐμοὶ φίλοι οὕτως ἔχοντες περὶ ἐμοῦ διατελοῦσιν, οὐ διὰ τὸ φιλεῖν ἐμέ, καὶ γὰρ οἱ τοὺς ἄλλους φιλοῦντες οὕτως ἂν εἶχον πρὸς τοὺς ἑαυτῶν φίλους, ἀλλὰ διόπερ καὶ αὐτοὶ ἂν οἶονται ἐμοὶ συνόντες βέλτιστοι γίγνεσθαι. [8] εἰ δὲ βιώσομαι πλείω χρόνον, ἴσως ἀναγκαῖον ἔσται τὰ τοῦ γήρως ἐπιτελεῖσθαι καὶ ὀρᾶν τε καὶ ἀκούειν ἥττον καὶ διανοεῖσθαι χειρὸν καὶ δυσμαθέστερον ἀποβαίνειν καὶ ἐπιλησημονέστερον, καὶ ὧν πρότερον βελτίων ἦν, τούτων χειρῶ γίγνεσθαι· ἀλλὰ μὴν ταῦτά γε μὴ αἰσθανομένῳ μὲν ἀβίωτος ἂν εἴη ὁ βίος, αἰσθανόμενον δὲ πῶς οὐκ ἀνάγκη χειρόν τε καὶ ἀηδέστερον ζῆν; [9] ἀλλὰ μὴν εἴ γε ἀδίκως ἀποθανοῦμαι, τοῖς μὲν ἀδίκως ἐμὲ ἀποκτείνασιν αἰσχροὺς ἂν εἴη τοῦτο· εἰ γὰρ τὸ ἀδικεῖν αἰσχρόν ἐστι, πῶς οὐκ αἰσχρόν καὶ τὸ ἀδίκως ὀτιοῦν ποιεῖν; ἐμοὶ δὲ τί αἰσχρόν τὸ ἐτέρους μὴ δύνασθαι περὶ ἐμοῦ τὰ δίκαια μήτε γινῶσαι μήτε ποιῆσαι; [10] ὀρῶ δ' ἔγωγε

καὶ τὴν δόξαν τῶν προγεγονότων ἀνθρώπων ἐν τοῖς ἐπιγιγνομένοις οὐχ ὁμοίαν καταλειπομένην τῶν τε ἀδικησάντων καὶ τῶν ἀδικηθέντων. οἶδα δ' ὅτι καὶ ἐγὼ ἐπιμελείας τεύξομαι ὑπ' ἀνθρώπων, καὶ ἐὰν νῦν ἀποθάνω, οὐχ ὁμοίως τοῖς ἐμὲ ἀποκτείνασιν· οἶδα γὰρ αἰεὶ μαρτυρήσεσθαι μοι ὅτι ἐγὼ ἠδίκησα μὲν οὐδένα πώποτε ἀνθρώπων οὐδὲ χεῖρω ἐποίησα, βελτίους δὲ ποιεῖν ἐπειρώμην αἰεὶ τοὺς ἐμοὶ συνόντας. τοιαῦτα μὲν πρὸς Ἑρμογένην τε διελέχθη καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους. [11] τῶν δὲ Σωκράτην γινωσκόντων, οἷος ἦν, οἱ ἀρετῆς ἐφιέμενοι πάντες ἔτι καὶ νῦν διατελοῦσι πάντων μάλιστα ποθοῦντες ἐκεῖνον, ὡς ὠφελιμώτατον ὄντα πρὸς ἀρετῆς ἐπιμέλειαν. ἐμοὶ μὲν δὴ, τοιοῦτος ὢν οἷον ἐγὼ διήγημαι, εὐσεβῆς μὲν οὕτως ὥστε μηδὲν ἄνευ τῆς τῶν θεῶν γνώμης ποιεῖν, δίκαιος δὲ ὥστε βλάπτειν μὲν μηδὲ μικρὸν μηδένα, ὠφελεῖν δὲ τὰ μέγιστα τοὺς χρωμένους αὐτῷ ἐγκρατῆς δὲ ὥστε μηδέποτε προαιρεῖσθαι τὸ ἥδιον ἀντὶ τοῦ βελτίονος, φρόνιμος δὲ ὥστε μὴ διαμαρτάνειν κρίνων τὰ βελτίω καὶ τὰ χεῖρω μηδὲ ἄλλου προσδεῖσθαι, ἀλλ' αὐτάρκης εἶναι πρὸς τὴν τούτων γνώσιν, ἱκανὸς δὲ καὶ λόγῳ εἰπεῖν τε καὶ διορίσασθαι τὰ τοιαῦτα, ἱκανὸς δὲ καὶ ἄλλως δοκιμάσαι τε καὶ ἀμαρτάνοντα ἐλέγξαι καὶ προτρέψασθαι ἐπ' ἀρετὴν καὶ καλοκαγαθίαν, ἐδόκει τοιοῦτος εἶναι οἷος ἂν εἴη ἄριστός τε ἀνὴρ καὶ εὐδαιμονέστατος. εἰ δέ τῳ μὴ ἀρέσκει ταῦτα, παραβάλλων τὸ ἄλλων ἦθος πρὸς ταῦτα οὕτω κρίνέτω.

Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, IV 8.4-11.

τὴν προαίρεσιν δὲ οὐδ' ὁ Ζεὺς νικῆσαι δύναται.

Epiceteto, *Discursos*, I 23.24.

* * *

αὕτη οὖν ἀρχὴ τοῦ φιλοσοφεῖν, αἴσθησις τοῦ ἰδίου ἡγεμονικοῦ πῶς ἔχει· μετὰ γὰρ τὸ γνῶναι ὅτι ἀσθενῶς οὐκ ἔτι θελήσει χρῆσθαι αὐτῷ πρὸς τὰ μεγάλα.

Epiceteto, *Discursos*, I 26.15.

* * *

εἰ τι ἀγαθὸν θέλεις, παρὰ σεαυτοῦ λάβε·

Epiceteto, *Discursos*, I 29.4.

* * *

αὕτη γὰρ γένεσις πάθους θέλειν τι καὶ μὴ γίνεσθαι. [11] ἔνθεν ἂν μὲν δύνωμαι τὰ ἐκτὸς μετατιθέναι πρὸς τὴν βούλησιν τὴν ἐμαυτοῦ, μετατίθημι· εἰ δὲ μή, τὸν ἐμποδίζοντα ἐκτυφλῶσαι θέλω.

Epiceteto, *Discursos*, I 27.10.

* * *

[2] τί ἐστὶν αἴτιον τοῦ συγκατατίθεσθαι τινι; τὸ φαίνεσθαι ὅτι ὑπάρχει. τῷ οὖν φαινομένῳ ὅτι οὐχ ὑπάρχει συγκατατίθεσθαι οὐχ οἷόν τε. διὰ τί; ὅτι ἡ φύσις αὕτη ἐστὶ τῆς διανοίας τοῖς μὲν ἀληθέσιν ἐπινεύειν, τοῖς δὲ ψευδέσιν δυσαρεστεῖν, πρὸς δὲ τὰ ἄδηλα ἐπέχειν.

Epicteto, *Discursos*, I 28.2.

* * *

[10] ὅστις οὖν τούτου μέμνηται καθαρῶς ὅτι ἀνθρώπῳ μέτρον πάσης πράξεως τὸ φαινόμενον (...) [11] ὥστε καὶ τὰ οὕτω μεγάλα καὶ δεινὰ ἔργα ταύτην ἔχει τὴν ἀρχήν, τὸ φαινόμενον; ταύτην οὐδ' ἄλλην.

Epicteto, *Discursos*, I 28.2, 5, 10.

* * *

Εἰ ταῦτά ἐστὶν ἀληθῆ τὰ περὶ τῆς συγγενείας τοῦ θεοῦ καὶ ἀνθρώπων λεγόμενα ὑπὸ τῶν φιλοσόφων, τί ἄλλο ἀπολείπεται τοῖς ἀνθρώποις ἢ τὸ τοῦ Σωκράτους, μηδέποτε πρὸς τὸν πυθόμενον ποδαπὸς ἐστὶν εἰπεῖν ὅτι Ἀθηναῖος ἢ Κορίνθιος, ἀλλ' ὅτι κόσμιος;

Epicteto, *Discursos*, I 9.1.

* * *

[15] Ἐν τοῖς πλουσίοις καὶ βασιλεῦσι καὶ τυράννοις αἱ τραγωδίαί
τόπον ἔχουσιν, οὐδεὶς δὲ πένης τραγωδίαν συμπληροῖ εἰ μὴ ὡς χορευτής.
[16] οἱ δὲ βασιλεῖς ἄρχονται μὲν ἀπ' ἀγαθῶν· 'στέψατε δώματα'. εἶτα περὶ
τρίτον ἢ τέταρτον μέρος· 'ὦ Κιθαιρῶν, τί μ' ἐδέχου;' (...) [20] τὸ δὲ
κεφάλαιον· μέμνησο ὅτι ἡ θύρα ἤνοικται. μὴ γίνου τῶν παιδίων δειλότερος,
ἀλλ' ὡς ἐκεῖνα, ὅταν αὐτοῖς μὴ ἀρέσκη τὸ πρᾶγμα, λέγει 'οὐκέτι παίξω,' καὶ
σύ, ὅταν σοι φαίνηται τινα εἶναι τοιαῦτα, εἰπὼν 'οὐκέτι παίξω'
ἀπαλλάσσου, μένων δὲ μὴ θρήνει.

Epicteto, *Discursos*, I 24.15-16, 20.

* * *

[1] οὐσία τοῦ ἀγαθοῦ προαίρεσις ποιὰ, τοῦ κακοῦ προαίρεσις ποιὰ [2].
τί οὖν τὰ ἐκτός; ὕλαι τῆ προαιρέσει, περὶ ἧς ἀναστρεφομένη τεύξεται τοῦ
ιδίου ἀγαθοῦ ἢ κακοῦ. πῶς τοῦ ἀγαθοῦ τεύξεται; [3] ἂν τὰς ὕλας μὴ
θαυμάσῃ. τὰ γὰρ περὶ τῶν ὑλῶν δόγματα ὀρθὰ μὲν ὄντα ἀγαθὴν ποιεῖ τὴν
προαίρεσιν, στρεβλὰ δὲ καὶ διεστραμμένα κακὴν.

Epicteto, *Discursos*, I 29.1-3.

* * *

[10] Ἄλλ' οἷόν τι ἐπὶ τοῦ πλοῦ ποιοῦμεν. τί μοι δύναται; τὸ ἐκλέξασθαι
τὸν κυβερνήτην, τοὺς ναύτας, τὴν ἡμέραν, τὸν καιρὸν. [11] εἶτα χειμῶν
ἐμπέπτωκεν. τί οὖν ἔτι μοι μέλει; τὰ γὰρ ἐμὰ ἐκπεπλήρωται. ἄλλου ἐστὶν ἢ

ὑπόθεσις, τοῦ κυβερνήτου. ἀλλὰ καὶ ἡ ναῦς καταδύεται. [12] τί οὖν ἔχω ποιῆσαι; ὁ δύναμαι, τοῦτο μόνον ποιῶ· μὴ φοβούμενος ἀποπνίγομαι οὐδὲ κεκραγῶς οὐδ' ἐγκαλῶν τῷ θεῷ, ἀλλ' εἰδῶς, ὅτι τὸ γενόμενον καὶ φθαρῆναι δεῖ. [13] οὐ γὰρ εἰμι αἰών, ἀλλ' ἄνθρωπος, μέρος τῶν πάντων ὡς ὥρα ἡμέρας. ἐνσπῆναί με δεῖ ὡς τὴν ὥραν καὶ παρελθεῖν ὡς ὥραν. τί οὖν μοι διαφέρει πῶς παρέλθω, [14] πότερον πνιγείς ἢ πυρέξας; διὰ γὰρ τοιούτου τινὸς δεῖ παρελθεῖν με.

Epicteto, *Discursos*, II 5.10-14.

* * *

[11] Ἴδ' ἀρχὴ φιλοσοφίας· αἴσθησις μάχης τῆς πρὸς ἀλλήλους τῶν ἀνθρώπων καὶ ζήτησις τοῦ παρ' ὃ γίνεται ἡ μάχη καὶ κατάγνωσις καὶ ἀπιστία πρὸς τὸ ψιλῶς δοκοῦν, ἔρευνα δέ τις περὶ τὸ δοκοῦν εἰ ὀρθῶς δοκεῖ καὶ εὗρεσις κανόνος τινός, οἷον ἐπὶ βαρῶν τὸν ζυγὸν εὗρομεν, οἷον ἐπὶ εὐθέων καὶ στρεβλῶν τὴν στάθμην.

Epicteto, *Discursos*, II 11.

* * *

Τίς δ' ὁ νόμος ὁ θεῖος; [28] τὰ ἴδια τηρεῖν, τῶν ἀλλοτρίων μὴ ἀντιποιεῖσθαι, ἀλλὰ διδομένοις μὲν χρῆσθαι, μὴ διδόμενα δὲ μὴ ποθεῖν, (...) [32] 'πότε οὖν Ἀθήνας πάλιν ὄψομαι καὶ τὴν ἀκρόπολιν;' τάλας, οὐκ ἀρκεῖ σοι ἂ βλέπεις καθ' ἡμέραν; κρεῖττόν τι ἔχεις ἢ μεῖζον ἰδεῖν τοῦ ἡλίου, τῆς σελήνης, τῶν ἀστρῶν, τῆς γῆς ὅλης, τῆς θαλάσσης;

Epicteto, *Discursos*, II 16.27-28, 32.

* * *

[19] Ὅπου γὰρ ἂν τὸ 'ἐγὼ' καὶ τὸ 'ἐμόν,' ἐκεῖ ἀνάγκη ῥέπειν τὸ ζῶον.

Epicteto, *Discursos*, II 22.19.

* * *

[42] Ἄνθρωπε, τὸ προκείμενον ἦν σοι κατασκευάσαι σαυτὸν χρηστικὸν ταῖς προσπιπτούσαις φαντασίαις κατὰ φύσιν, ἐν ὀρέξει ἀναπότευκτον, ἐν δ' ἐκκλίσει ἀπερίπτωτον, μηδέποτ' ἀτυχοῦντα, μηδέποτε δυστυχοῦντα, ἐλεύθερον, ἀκώλυτον, ἀνανάγκαστον, συναρμόζοντα τῇ τοῦ Διὸς διοικήσει, ταύτη πειθόμενον, ταύτη εὐαρεστοῦντα, μηδένα μεμφόμενον, μηδέν' αἰτιώμενον, δυνάμενον εἰπεῖν τούτους τοὺς στίχους ἐξ ὅλης ψυχῆς "ἄγου δέ μ', ὦ Ζεῦ, καὶ σύ γ' ἡ Πεπρωμένη".

Epicteto, *Discursos*, II 42.

* * *

[1] ὡς οἱ κακοὶ τραγωδοὶ μόνοι ἄσαι οὐ δύνανται, ἀλλὰ μετὰ πολλῶν, οὕτως ἔνιοι μόνοι περιπατῆσαι οὐ δύνανται. [2] ἄνθρωπε, εἴ τις εἶ, καὶ μόνος περιπάτησον καὶ σαυτῷ λάλησον καὶ μὴ ἐν τῷ χορῷ κρύπτου. [3] σκώφθητί ποτε, περίβλεψαι, ἐνσείσθητι, ἵνα γνῶς, τίς εἶ.

Epicteto, *Discursos*, III 14.1-3.

* * *

[8] πανταχοῦ γὰρ ἰσχυρὸν τὸ δόγμα, ἀνίκητον τὸ δόγμα.

Epicteto, *Discursos*, III 16.8.

* * *

[21] τὸ σωματίον δὲ οὐδὲν πρὸς ἐμέ· τὰ τούτου μέρη οὐδὲν πρὸς ἐμέ. θάνατος; ἐρχέσθω, ὅταν θέλη, εἴτε ὅλου εἴτε μέρους τινός. [22] φυγή; καὶ ποῦ δύναται τις ἐκβαλεῖν; ἔξω τοῦ κόσμου οὐ δύναται. ὅπου δ' ἂν ἀπέλθω, ἐκεῖ ἥλιος, ἐκεῖ σελήνη, ἐκεῖ ἄστρα, ἐνύπνια, οἰωνοί, ἢ πρὸς θεοὺς ὁμιλία.'

Epicteto, *Discursos*, III 22.21-22.

* * *

[112] τὰ ἀγαθὰ ἔξω μὴ ζητεῖτε, ἐν ἑαυτοῖς ζητεῖτε· εἰ δὲ μὴ, οὐχ εὐρήσετε.

Epicteto, *Discursos*, III 24.112.

* * *

[128] ἄγε οὖν ἐπέλθωμεν τὰ ὠμολογημένα. ὁ ἀκώλυτος ἄνθρωπος ἐλεύθερος, ᾧ πρόχειρα τὰ πράγματα ὡς βούλεται. ὄν δ' ἔστιν ἢ κωλύσαι ἢ ἀναγκάσαι ἢ ἐμποδίσαι ἢ ἄκοντα εἰς τι ἐμβαλεῖν, δούλος ἐστίν. [129] τίς δ' ἀκώλυτος; ὁ μηδενὸς τῶν ἀλλοτρίων ἐφιέμενος. τίνα δ' ἀλλότρια; ἃ οὐκ ἔστιν ἐφ' ἡμῖν οὔτ' ἔχειν οὔτε μὴ ἔχειν οὔτε ποιά ἔχειν ἢ πῶς ἔχοντα. [130] οὐκοῦν τὸ σῶμα ἀλλότριον, τὰ μέρη αὐτοῦ ἀλλότρια, ἢ κτήσις ἀλλοτρία. ἂν οὖν τινι τούτων ὡς ἰδίῳ προσπαθῆς, δώσεις δίκας ἅς ἄξιον τὸν τῶν ἀλλοτρίων ἐφιέμενον. [131] αὕτη ἡ ὁδὸς ἐπ' ἐλευθερίαν ἄγει, αὕτη μόνη ἀπαλλαγὴ δουλείας.

Epicteto, *Discursos*, IV 1.128-131.

25

SOBRE LA LIBERTAD

[8] ὁ δὲ παιδευόμενος ταύτην ὀφείλει τὴν ἐπιβολὴν ἔχων ἐλθεῖν ἐπὶ τὸ παιδεύεσθαι 'πῶς ἂν ἐποίμην ἐγὼ ἐν παντὶ τοῖς θεοῖς καὶ πῶς ἂν εὐαρεστοίην τῇ θείᾳ διοικήσει καὶ πῶς ἂν γενοίμην ἐλεύθερος;' [9] ἐλεύθερος γὰρ ἐστίν, ᾧ γίνεται πάντα κατὰ προαίρεσιν καὶ ὄν οὐδεὶς δύναται κωλύσαι. [10] τί οὖν; ἀπόνοιά ἐστίν ἢ ἐλευθερία; μὴ γένοιτο. μανία γὰρ καὶ ἐλευθερία εἰς ταὐτὸν οὐκ ἔρχεται. [11] 'ἀλλ' ἐγὼ θέλω πᾶν τὸ δοκοῦν μοι ἀποβαίνειν, κἂν ὅπως οὖν δοκῇ.' [12] μαινόμενος εἶ, παραφρονεῖς. οὐκ οἶδας, ὅτι καλὸν τι ἐλευθερία ἐστὶ καὶ ἀξιόλογον; τὸ δ' ὡς ἔτυχεν με βούλεσθαι τὰ δ' ὡς ἔτυχεν δόξαντα γίνεσθαι, τοῦτο κινδυνεύει οὐ μόνον οὐκ εἶναι καλόν, ἀλλὰ καὶ πάντων αἰσχιστον εἶναι. [13] πῶς γὰρ ἐπὶ

γραμματικῶν ποιοῡμεν; βούλομαι γράφειν ὡς θέλω τὸ Δίωνος ὄνομα; οὐδὲ ἀλλὰ διδάσκομαι θέλειν, ὡς δεῖ γράφεσθαι. τί ἐπὶ μουσικῶν; ὡσαύτως. [14] τί ἐν τῷ καθόλου, ὅπου τέχνη τις ἢ ἐπιστήμη ἐστίν; εἰ δὲ μή, οὐδενὸς ἦν ἄξιον τὸ ἐπίστασθαι τι, εἰ ταῖς ἐκάστων βουλήσεσι προσηρμόζετο. [15] ἐνταῦθα οὖν μόνον ἐπὶ τοῦ μεγίστου καὶ κυριωτάτου, τῆς ἐλευθερίας, ὡς ἔτυχεν ἐφεῖται μοι θέλειν; οὐδαμῶς, ἀλλὰ τὸ παιδεύεσθαι τοῦτ' ἔστι μανθάνειν ἕκαστα οὕτω θέλειν ὡς γίνεται. πῶς δὲ γίνεται; ὡς διέταξεν αὐτὰ ὁ διατάσσων. [16] διέταξε δὲ θέρος εἶναι καὶ χειμῶνα καὶ φορὰν καὶ ἀφορίαν καὶ ἀρετὴν καὶ κακίαν καὶ πάσας τὰς τοιαύτας ἐναντιότητας ὑπὲρ συμφωνίας τῶν ὅλων ἡμῶν θ' ἐκάστω σῶμα καὶ μέρη τοῦ σώματος καὶ κτῆσιν καὶ κοινωνοὺς ἔδωκεν. [17] ταύτης οὖν τῆς διατάξεως μεμνημένους ἔρχεσθαι δεῖ ἐπὶ τὸ παιδεύεσθαι, οὐχ ἴν' ἀλλάξωμεν τὰς ὑποθέσεις (οὔτε γὰρ δίδοται ἡμῖν οὔτ' ἄμεινο), ἀλλ' ἵνα οὕτως ἐχόντων τῶν περὶ ἡμᾶς ὡς ἔχει καὶ πέφυκεν αὐτοὶ τὴν γνώμην τὴν αὐτῶν συνηρμοσμένην τοῖς γινομένοις ἔχωμεν.

Epicteto, *Discursos*, I 12.8-17.

26

OBJETIVO SOCRÁTICO

[31] Τὸ μὲν οὖν λεκτικούς καὶ πρακτικούς καὶ μηχανικούς γίγνεσθαι τοὺς συνόντας οὐκ ἔσπευδεν, ἀλλὰ πρότερον τούτων ᾤετο χρῆναι σωφροσύνην αὐτοῖς ἐγγενέσθαι. τοὺς γὰρ ἄνευ τοῦ σωφρονεῖν ταῦτα δυναμένους ἀδικωτέρους τε καὶ δυνατωτέρους κακουργεῖν ἐνόμιζεν εἶναι.

Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, IV 3.1.

27

EL HOMBRE VIRTUOSO

[1] Τρεῖς εἰσι τόποι, περὶ οὓς ἀσκηθῆναι δεῖ τὸν ἐσόμενον καλὸν καὶ ἀγαθόν· ὁ περὶ τὰς ὀρέξεις καὶ τὰς ἐκκλίσεις, ἵνα μὴτ' ὀρεγόμενος ἀποτυγχάνῃ μὴτ' ἐκκλίνων περιπίπτῃ· [2] ὁ περὶ τὰς ὀρμὰς καὶ ἀφορμὰς καὶ ἀπλῶς ὁ περὶ τὸ καθῆκον, ἵνα τάξει, ἵνα εὐλογίστως, ἵνα μὴ ἀμελῶς· τρίτος ἐστὶν ὁ περὶ τὴν ἀνεξαπατησίαν καὶ ἀνεικαιότητα καὶ ὅλως ὁ περὶ τὰς συγκαταθέσεις. [3] τούτων κυριώτατος καὶ μάλιστα ἐπείγων ἐστὶν ὁ περὶ τὰ πάθη πάθος γὰρ ἄλλως οὐ γίνεται εἰ μὴ ὀρέξεως ἀποτυγχανούσης ἢ ἐκκλίσεως περιπιπτούσης. οὗτός ἐστιν ὁ ταραχάς, θορύβους, ἀτυχίας, ὁ δυστυχίας ἐπιφέρων, ὁ πένθη, οἰμωγὰς, φθόνους, ὁ φθονερούς, ὁ ζηλοτύπους ποιῶν, δι' ὧν οὐδ' ἀκοῦσαι λόγου δυνάμεθα. [4] δευτέρος ἐστὶν ὁ περὶ τὸ καθῆκον οὐ δεῖ γὰρ με εἶναι ἀπαθῆ ὡς ἀνδριάντα, ἀλλὰ τὰς σχέσεις τηροῦντα τὰς φυσικὰς καὶ ἐπιθέτους ὡς εὐσεβῆ, ὡς υἱόν, ὡς ἀδελφόν, ὡς πατέρα, ὡς πολίτην. [5] τρίτος ἐστὶν ὁ ἤδη τοῖς προκόπτουσιν ἐπιβάλλων, ὁ περὶ τὴν αὐτῶν τούτων ἀσφάλειαν, ἵνα μὴδ' ἐν ὕπνοις λάθῃ τις ἀνεξέταστος παρελθοῦσα φαντασία μὴδ' ἐν οἰνώσει μὴδὲ μελαγχολῶντος.

Epicteto, *Discursos*, III 2.1-5.

NORMAS PARA LA SERENIDAD

[14] Πρὸς τοῦτο μάλιστα τὸ εἶδος αὐτὸν γυμναστέον. εὐθύς ὀρθρου προελθὼν ὃν ἂν ἴδῃς, ὃν ἂν ἀκούσῃς, ἐξέταζε, ἀποκρίνου ὡς πρὸς ἐρώτημα. τί εἶδες; καλὸν ἢ καλὴν; ἔπαγε τὸν κανόνα. ἀπροαίρετον ἢ προαιρετικόν; ἀπροαίρετονο αἶρε ἔξω. [15] τί εἶδες; πενθοῦντ' ἐπὶ τέκνου τελευτῆ; ἔπαγε τὸν κανόνα. ὁ θάνατός ἐστιν ἀπροαίρετον· αἶρε ἐκ τοῦ μέσου. ἀπήνητῆσέ σοι ὕπατος; ἔπαγε τὸν κανόνα. ὑπατεία ποιὸν τι ἐστίν; ἀπροαίρετον ἢ προαιρετικόν; ἀπροαίρετον· αἶρε καὶ τοῦτο, οὐκ ἔστι δόκιμον· ἀπόβαλε, οὐδὲν πρὸς σέ. [16] καὶ τοῦτο εἰ ἐποιουῦμεν καὶ πρὸς τοῦτο ἡσκούμεθα καθ' ἡμέραν ἐξ ὀρθρου μέχρι νυκτός, ἐγίνετο ἂν τι, νῆ τοὺς θεοὺς. [17] νῦν δ' εὐθύς ὑπὸ πάσης φαντασίας κεχηνότες λαμβανόμεθα καὶ μόνον, εἶπερ ἄρα, ἐν τῇ σχολῇ μικρόν τι διεγειρόμεθα· εἶτ' ἐξελθόντες ἂν ἴδωμεν πενθοῦντα, λέγομεν 'ἀπώλετο·' ἂν ὕπατον, 'μακάριος·' ἂν ἐξωρισμένον, 'ταλαίπωρος·' ἂν πένητα, [18] 'ἄθλιος, οὐκ ἔχει πόθεν φάγη.' ταῦτ' οὖν ἐκκόπτειν δεῖ τὰ πονηρὰ δόγματα, περὶ τοῦτο συντετάσθαι. τί γάρ ἐστι τὸ κλαίειν καὶ οἰμῶζειν; δόγμα. τί δυστυχία; δόγμα. τί στάσις, τί διχόνοια, τί μέμψις, τί κατηγορία, τί ἀσέβεια, τί φλυαρία; [19] ταῦτα πάντα δόγματά ἐστι καὶ ἄλλο οὐδὲν καὶ δόγματα περὶ τῶν ἀπροαιρέτων ὡς ὄντων ἀγαθῶν καὶ κακῶν. ταῦτά τις ἐπὶ τὰ προαιρετικὰ μεταθέτω, κἀγὼ αὐτὸν ἐγγυῶμαι ὅτι εὐσταθήσει, ὡς ἂν ἔχη τὰ περὶ αὐτόν.

Epicteto, *Discursos*, III 3.14-19.

LA RUINA DE LA DEMOCRACIA

[343b] ὅτι οἶει τοὺς ποιμένας ἢ τοὺς βουκόλους τὸ τῶν προβάτων ἢ τὸ τῶν βοῶν ἀγαθὸν σκοπεῖν καὶ παχύνειν αὐτοὺς καὶ θεραπεύειν πρὸς ἄλλο τι βλέποντας ἢ τὸ τῶν δεσποτῶν ἀγαθὸν καὶ τὸ αὐτῶν , καὶ δὴ καὶ τοὺς ἐν ταῖς πόλεσιν ἄρχοντας, οἱ ὡς ἀληθῶς ἄρχουσιν, ἄλλως πως ἡγήσαντο διανοεῖσθαι πρὸς τοὺς ἀρχομένους ἢ ὥσπερ ἂν τις πρὸς πρόβατα διατεθείη, καὶ ἄλλο τι σκοπεῖν αὐτοὺς διὰ νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἢ τοῦτο, [343c] ὅθεν αὐτοὶ ὠφελήσονται. καὶ οὕτω πόρρω εἶπερὶ τε τοῦ δικαίου καὶ δικαιοσύνης καὶ ἀδίκου τε καὶ ἀδικίας, ὥστε ἀγνοεῖς ὅτι ἢ μὲν δικαιοσύνη καὶ τὸ δίκαιον ἀλλότριον ἀγαθὸν τῶ ὄντι, τοῦ κρείττονός τε καὶ ἄρχοντος συμφέρον, οἰκεία δὲ τοῦ πειθομένου τε καὶ ὑπηρετοῦντος βλάβη, ἢ δὲ ἀδικία τούναντίον, καὶ ἄρχει τῶν ὡς ἀληθῶς εὐηθικῶν τε καὶ δικαίων, οἱ δ' ἀρχόμενοι ποιοῦσιν τὸ ἐκείνου συμφέρον κρείττονος ὄντος, καὶ εὐδαίμονα ἐκείνον ποιοῦσιν ὑπηρετοῦντες [343d] αὐτῶ, ἑαυτοὺς δὲ οὐδ' ὀπωστιοῦν. [343d] (...) σκοπεῖσθαι δέ, ὡς εὐηθέστατε Σώκρατες, οὕτωςι χρή, ὅτι δίκαιος ἀνὴρ ἀδίκου πανταχοῦ ἔλαττον ἔχει. πρῶτον μὲν ἐν τοῖς πρὸς ἀλλήλους συμβολαίοις, ὅπου ἂν ὁ τοιοῦτος τῶ τοιούτῳ κοινωνήσῃ, οὐδαμοῦ ἂν εὗροις ἐν τῇ διαλύσει τῆς κοινωνίας πλέον ἔχοντα τὸν δίκαιον τοῦ ἀδίκου ἀλλ' ἔλαττον· ἔπειτα ἐν τοῖς πρὸς τὴν πόλιν, ὅταν τέ τινες εἰσφοραὶ ᾖσιν, ὁ μὲν δίκαιος ἀπὸ τῶν ἴσων πλέον εἰσφέρει, ὁ δ' ἔλαττον, ὅταν τε λήψεις, [343e] ὁ μὲν οὐδέν, ὁ δὲ πολλὰ κερδαίνει. καὶ γὰρ ὅταν ἀρχὴν τινα ἀρχῆ ἑκάτερος, τῶ μὲν δικαίῳ ὑπάρχει, καὶ εἰ μηδεμία ἄλλη ζημία, τὰ γε οἰκεία δι' ἀμέλειαν μοχθηροτέρως ἔχειν, ἐκ δὲ τοῦ δημοσίου μηδὲν ὠφελεῖσθαι διὰ τὸ δίκαιον

εἶναι, πρὸς δὲ τούτοις ἀπεχθῆσθαι τοῖς τε οἰκείοις καὶ τοῖς γνωρίμοις, ὅταν μηδὲν ἐθέλη αὐτοῖς ὑπηρετεῖν παρὰ τὸ δίκαιον· τῷ δὲ ἀδίκῳ πάντα τούτων τὰναντία ὑπάρχει. λέγω γὰρ [344a] ὄν περ νυνδὴ ἔλεγον, τὸν μεγάλα δυνάμενον πλεονεκτεῖν· τοῦτον οὖν σκόπει, εἴπερ βούλει κρίνειν ὅσα μᾶλλον συμφέρει ἰδίᾳ αὐτῷ ἄδικον εἶναι ἢ τὸ δίκαιον. πάντων δὲ ῥᾶστα μαθήση, ἐὰν ἐπὶ τὴν τελεωτάτην ἀδικίαν ἔλθῃς, ἢ τὸν μὲν ἀδικήσαντα εὐδαιμονέστατον ποιεῖ, τοὺς δὲ ἀδικηθέντας καὶ ἀδικῆσαι οὐκ ἂν ἐθέλοντας ἀθλιωτάτους. ἔστιν δὲ τοῦτο τυραννίς, ἢ οὐ κατὰ μικρὸν τὰλλότρια καὶ λάθρα καὶ βία ἀφαιρεῖται, καὶ ἱερά καὶ ὅσια καὶ ἴδια καὶ δημόσια, ἀλλὰ [344b] συλλήβδην· ὧν ἐφ' ἐκάστῳ μέρει ὅταν τις ἀδικήσας μὴ λάθῃ, ζημιουταί τε καὶ ὄνειδη ἔχει τὰ μέγιστα -καὶ γὰρ ἱερόσυλοι καὶ ἀνδραποδισταὶ καὶ τοιχωρῦχοι καὶ ἀποστερηταὶ καὶ κλέπται οἱ κατὰ μέρη ἀδικοῦντες τῶν τοιούτων κακουργημάτων καλοῦνται -ἐπειδὴν δέ τις πρὸς τοῖς τῶν πολιτῶν χρήμασιν καὶ αὐτοὺς ἀνδραποδισάμενος δουλώσῃται, ἀντὶ τούτων τῶν αἰσχυρῶν ὀνομάτων εὐδαίμονες καὶ μακάριοι [344c] κέκληνται, οὐ μόνον ὑπὸ τῶν πολιτῶν ἀλλὰ καὶ ὑπὸ τῶν ἄλλων ὅσοι ἂν πύθωνται αὐτὸν τὴν ὅλην ἀδικίαν ἠδικηκότα· οὐ γὰρ τὸ ποιεῖν τὰ ἄδικα ἀλλὰ τὸ πάσχειν φοβούμενοι ὄνειδίζουσιν οἱ ὄνειδίζοντες τὴν ἀδικίαν. οὕτως, ὦ Σώκρατες, καὶ ἰσχυρότερον καὶ ἐλευθεριώτερον καὶ δεσποτικώτερον ἀδικία δικαιοσύνης ἐστὶν ἰκανῶς γιγνομένη, καὶ ὅπερ ἐξ ἀρχῆς ἔλεγον, τὸ μὲν τοῦ κρείττονος συμφέρον τὸ δίκαιον τυγχάνει ὄν, τὸ δ' ἄδικον ἑαυτῷ λυσιτελοῦν τε καὶ συμφέρον.

Platón, *República*, 343b-344c.

NADA HAY MALO EN LA NATURALEZA

Τοῦ ἀνθρωπίνου βίου ὁ μὲν χρόνος στιγμὴ, ἡ δὲ οὐσία ῥέουσα, ἡ δὲ αἴσθησις ἀμυδρά, ἡ δὲ ὅλου τοῦ σώματος σύγκρισις εὐσηπτος, ἡ δὲ ψυχὴ ῥόμβος, ἡ δὲ τύχη δυστέκμαρτον, ἡ δὲ φήμη ἄκριτον· συνελόντι δὲ εἰπεῖν, πάντα τὰ μὲν τοῦ σώματος ποταμός, τὰ δὲ τῆς ψυχῆς ὄνειρος καὶ τυφός, ὁ δὲ βίος πόλεμος καὶ ξένου ἐπιδημία, ἡ δὲ ὑστεροφημία λήθη. τί οὖν τὸ παραπέμψαι δυνάμενον; ἐν καὶ μόνον φιλοσοφία· τοῦτο δὲ ἐν τῷ τηρεῖν τὸν ἔνδον δαίμονα ἀνύβριστον καὶ ἀσινῆ, ἡδονῶν καὶ πόνων κρείττονα, μηδὲν εἰκῆ ποιῶντα μηδὲ διεψευσμένως καὶ μεθ' ὑποκρίσεως, ἀνενδεῆ τοῦ ἄλλον ποιῆσαι τι ἢ μὴ ποιῆσαι· ἔτι δὲ τὰ συμβαίνοντα καὶ ἀπονεμόμενα δεχόμενον ὡς ἐκεῖθεν ποθεν ἐρχόμενα, ὅθεν αὐτὸς ἦλθεν· ἐπὶ πᾶσι δὲ τὸν θάνατον ἔλεω τῇ γνώμῃ περιμένοντα ὡς οὐδὲν ἄλλο ἢ λύσιν τῶν στοιχείων, ἐξ ὧν ἕκαστον ζῶον συγκρίνεται. εἰ δὲ αὐτοῖς τοῖς στοιχείοις μηδὲν δεινὸν ἐν τῷ ἕκαστον διηνεκῶς εἰς ἕτερον μεταβάλλειν, διὰ τί ὑπίδηται τις τὴν πάντων μεταβολὴν καὶ διάλυσιν; κατὰ φύσιν γάρ· οὐδὲν δὲ κακὸν κατὰ φύσιν.

Marco Aurelio, *Meditaciones*, II.17.

MORIR POR LA LIBERTAD

[18.208] ἀλλ' οὐκ ἔστιν, οὐκ ἔστιν ὅπως ἡμάρτετ', ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὸν ὑπὲρ τῆς ἀπάντων ἐλευθερίας καὶ σωτηρίας κίνδυνον ἀράμενοι, μὰ

τοὺς Μαραθῶνι προκινδυνεύσαντας τῶν προγόνων, καὶ τοὺς ἐν Πλαταιαῖς παραταξαμένους, καὶ τοὺς ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχήσαντας καὶ τοὺς ἐπ' Ἀρτεμισίῳ, καὶ πολλοὺς ἑτέροισι τοὺς ἐν τοῖς δημοσίοις μνήμασιν κειμένους ἀγαθοὺς ἄνδρας, οὓς ἅπαντας ὁμοίως ἢ πόλις τῆς αὐτῆς ἀξιώσασα τιμῆς ἔθαψεν, Αἰσχίνῃ, οὐχὶ τοὺς κατορθώσαντας αὐτῶν οὐδὲ τοὺς κρατήσαντας μόνους. δικαίως· ὁ μὲν γὰρ ἦν ἀνδρῶν ἀγαθῶν ἔργον ἅπασιν πέπρακται· τῇ τύχῃ δ', ἦν ὁ δαίμων ἔνειμεν ἑκάστοις, ταύτη κέχρηται.

Demóstenes, *Sobre la corona*, 18.208.

32

EN HONOR DE LOS CAÍDOS

οἶδε πάτρας ἔνεκα σφετέρως εἰς δῆριν ἔθεντο
 ὄπλα, καὶ ἀντιπάλων ὕβριν ἀπεσκέδασαν·
 τμαρνάμενοι δ' ἀρετῆς καὶ δείματος† οὐκ ἐσάωσαν
 ψυχάς, ἀλλ' Ἄϊδην κοινὸν ἔθεντο βραβῆ,
 οὐνεκεν Ἑλλήνων, ὡς μὴ ζυγὸν αὐχένι θέντες
 δουλοσύνης στυγεράν ἀμφὶς ἔχωσιν ὕβριν.
 γαῖα δὲ πατρὶς ἔχει κόλποις τῶν πλειῖστα καμόντων
 σώματ', ἐπεὶ θνητοῖς ἐκ Διὸς ἦδε κρίσις·
 μηδὲν ἀμαρτεῖν ἐστι θεῶν καὶ πάντα κατορθοῦν
 ἐν βιοτῇ· μοῖραν δ' οὐ τι φυγεῖν ἔπορεν.

Demóstenes, *Sobre la corona*, 18.289.

33

REY O TIRANO

[18] ἀλλ' οὐ ταυτά, ἔφη, ὦ παῖ, παρὰ τῷ πάππῳ καὶ ἐν Πέρσαις δίκαια ὁμολογεῖται. οὗτος μὲν γὰρ τῶν ἐν Μήδοις πάντων ἑαυτὸν δεσπότην πεποίηκεν, ἐν Πέρσαις δὲ τὸ ἴσον ἔχειν δίκαιον νομίζεται. καὶ ὁ σὸς πρῶτος πατήρ τὰ τεταγμένα μὲν ποιεῖ τῇ πόλει, τὰ τεταγμένα δὲ λαμβάνει, μέτρον δὲ αὐτῷ οὐχ ἡ ψυχὴ ἀλλ' ὁ νόμος ἐστίν. ὅπως οὖν μὴ ἀπολῆ μαστιγούμενος, ἐπειδὴ οἴκοι ἦς, ἂν παρὰ τούτου μαθὼν ἤκης ἀντὶ τοῦ βασιλικῷ τὸ τυραννικόν, ἐν ᾧ ἐστὶ τὸ πλέον οἶσθαι χρῆναι πάντων ἔχειν.

Jenofonte, *Ciropedia*, I 3.18.

34

EL BUEN GOBERNANTE

[8] οὐς, ἔφη, ἐγὼ αισθάνομαι ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἡμετέρων φίλων τούτων ἡγουμένους δεῖν τὸν ἄρχοντα τῶν ἀρχομένων διαφέρειν τῷ καὶ πολυτελέστερον δειπνεῖν καὶ πλέον ἔχειν ἔνδον χρυσίον καὶ πλείονα χρόνον καθεύδειν καὶ πάντα ἀπονώτερον τῶν ἀρχομένων διάγειν. ἐγὼ δὲ οἶμαι, ἔφη, τὸν ἄρχοντα οὐ τῷ ῥαδιουργεῖν χρῆναι διαφέρειν τῶν ἀρχομένων, ἀλλὰ τῷ προνοεῖν καὶ φιλοπονεῖν.

Jenofonte, *Ciropedia*, I 6.8.

35

¿QUIÉN ES GRIEGO?

[4.50] τοσοῦτον δ' ἀπολέλοιπεν ἡ πόλις ἡμῶν περὶ τὸ φρονεῖν καὶ λέγειν τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους, ὥσθ' οἱ ταύτης μαθηταὶ τῶν ἄλλων διδάσκαλοι γεγόνασιν, καὶ τὸ τῶν Ἑλλήνων ὄνομα πεποίηκε μηκέτι τοῦ γένους ἀλλὰ τῆς διανοίας δοκεῖν εἶναι, καὶ μᾶλλον Ἕλληνας καλεῖσθαι τοὺς τῆς παιδείας τῆς ἡμετέρας ἢ τοὺς τῆς κοινῆς φύσεως μετέχοντας.

Isócrates, *Panegírico*, 4.50.

36

LOS EFECTOS DE LAS CRISIS

82. [1] οὕτως ὡμὴ <ή> στάσις προχώρησε, καὶ ἔδοξε μᾶλλον, διότι ἐν τοῖς πρώτῃ ἐγένετο, ἐπεὶ ὕστερόν γε καὶ πᾶν ὡς εἰπεῖν τὸ Ἑλληνικὸν ἐκινήθη, διαφορῶν οὐσῶν ἑκασταχοῦ τοῖς τε τῶν δήμων προστάταις τοὺς Ἀθηναίους ἐπάγεσθαι καὶ τοῖς ὀλίγοις τοὺς Λακεδαιμονίους. καὶ ἐν μὲν εἰρήνῃ οὐκ ἂν ἐχόντων πρόφασιν οὐδ' ἐτοίμων παρακαλεῖν αὐτούς, πολεμουμένων δὲ καὶ ξυμμαχίας ἅμα ἑκατέρους τῆ τῶν ἐναντίων κακώσει

καὶ σφίσιν αὐτοῖς ἐκ τοῦ αὐτοῦ προσποιήσει ῥαδίως αἱ ἐπαγωγαὶ τοῖς νεωτερίζουσιν τι βουλομένοις ἐπορίζοντο. [2] καὶ ἐπέπεσε πολλὰ καὶ χαλεπὰ κατὰ στάσιν ταῖς πόλεσι, γιγνόμενα μὲν καὶ αἰεὶ ἐσόμενα, ἕως ἄν ἡ αὐτὴ φύσις ἀνθρώπων ἦ, μᾶλλον δὲ καὶ ἡσυχαιότερα καὶ τοῖς εἴδεσι διηλλαγμένα, ὡς ἄν ἕκασται αἱ μεταβολαὶ τῶν ξυντυχιῶν ἐφιστῶνται. ἐν μὲν γὰρ εἰρήνῃ καὶ ἀγαθοῖς πράγμασιν αἱ τε πόλεις καὶ οἱ ἰδιῶται ἀμείνους τὰς γνώμας ἔχουσι διὰ τὸ μὴ ἐς ἀκουσίους ἀνάγκας πίπτειν· ὁ δὲ πόλεμος ὑφελὼν τὴν εὐπορίαν τοῦ καθ' ἡμέραν βίαιος διδάσκαλος καὶ πρὸς τὰ παρόντα τὰς ὀργὰς τῶν πολλῶν ὁμοιοῖ. [3] ἐστασίαζέ τε οὖν τὰ τῶν πόλεων, καὶ τὰ ἐφυστερίζοντά που πύσσει τῶν προγενομένων πολὺ ἐπέφερε τὴν ὑπερβολὴν τοῦ καινοῦσθαι τὰς διανοίας τῶν τ' ἐπιχειρήσεων περιτεχνήσει καὶ τῶν τιμωριῶν ἀτοπία. [4] καὶ τὴν εἰωθυῖαν ἀξίωσιν τῶν ὀνομάτων ἐς τὰ ἔργα ἀντήλλαξαν τῇ δικαιοῦσι. τόλμα μὲν γὰρ ἀλόγιστος ἀνδρεία φιλέταιρος ἐνομίσθη, μέλλησις δὲ προμηθῆς δειλία εὐπρεπής, τὸ δὲ σῶφρον τοῦ ἀνάνδρου πρόσχημα, καὶ τὸ πρὸς ἅπαν ξυνετὸν ἐπὶ πᾶν ἀργόν· τὸ δ' ἐμπλήκτως ὄξυ ἀνδρὸς μοίρα προσετέθη, ἀσφαλεία δὲ τὸ ἐπιβουλεύσασθαι ἀποτροπῆς πρόφασις εὐλογος. [5] καὶ ὁ μὲν χαλεπαίνων πιστὸς αἰεὶ, ὁ δ' ἀντιλέγων αὐτῷ ὑποπτος. ἐπιβουλεύσας δὲ τις τυχὼν ξυνετὸς καὶ ὑπονοήσας ἔτι δεινότερος· προβουλεύσας δὲ ὅπως μηδὲν αὐτῶν δεήσει, τῆς τε ἐταιρίας διαλυτῆς καὶ τοὺς ἐναντίους ἐκπεπληγμένος. ἀπλῶς δὲ ὁ φθάσας τὸν μέλλοντα κακόν τι δρᾶν ἐπηνεῖτο, καὶ ὁ ἐπικελεύσας τὸν μὴ διανοούμενον. [6] καὶ μὴν καὶ τὸ ξυγγενὲς τοῦ ἐταιρικοῦ ἀλλοτριώτερον ἐγένετο διὰ τὸ ἐτοιμότερον εἶναι ἀπροφασίστως τολμᾶν· οὐ γὰρ μετὰ τῶν κειμένων νόμων ὠφελίας αἱ τοιαῦται ξύνοδοι, ἀλλὰ παρὰ τοὺς καθεστῶτας πλεονεξία. καὶ τὰς ἐς σφᾶς αὐτοὺς πίστει οὐ τῷ θεῷ νόμῳ μᾶλλον ἐκρατύνοντο ἢ τῷ κοινῇ τι παρανομήσαι. [7] τὰ τε ἀπὸ τῶν ἐναντίων καλῶς λεγόμενα ἐνεδέχοντο ἔργων φυλακῆ, εἰ προύχοιεν, καὶ οὐ γενναιότητα.

ἀντιτιμωρήσασθαι τέ τινα περὶ πλείονος ἦν ἢ αὐτὸν μὴ προπαθεῖν. καὶ ὄρκοι εἴ που ἄρα γένοιτο ξυναλλαγῆς, ἐν τῷ αὐτίκα πρὸς τὸ ἄπορον ἑκατέρω διδόμενοι ἴσχυον οὐκ ἐχόντων ἄλλοθεν δύναμινο ἐν δὲ τῷ παρατυχόντι ὁ φθάσας θαρσῆσαι, εἰ ἴδοι ἄφαρκτον, ἥδιον διὰ τὴν πίστιν ἐτιμωρεῖτο ἢ ἀπὸ τοῦ προφανοῦς, καὶ τό τε ἀσφαλές ἐλογίζετο καὶ ὅτι ἀπάτη περιγενόμενος ξυνέσεως ἀγώνισμα προσελάμβανεν. ῥᾶον δ' οἱ πολλοὶ κακοῦργοι ὄντες δεξιοὶ κέκληνται ἢ ἀμαθεῖς ἀγαθοί, καὶ τῷ μὲν αἰσχύνονται, ἐπὶ δὲ τῷ ἀγάλλονται. [8] πάντων δ' αὐτῶν αἴτιον ἀρχὴ ἢ διὰ πλεονεξίαν καὶ φιλοτιμίαν ἐκ δ' αὐτῶν καὶ ἐς τὸ φιλονικεῖν καθισταμένων τὸ πρόθυμον. οἱ γὰρ ἐν ταῖς πόλεσι προστάντες μετὰ ὀνόματος ἑκάτεροι εὐπρεποῦς, πλήθους τε ἰσονομίας πολιτικῆς καὶ ἀριστοκρατίας σώφρονος προτιμήσει, τὰ μὲν κοινὰ λόγῳ θεραπεύοντες ἄθλα ἐποιοῦντο, παντὶ δὲ τρόπῳ ἀγωνιζόμενοι ἀλλήλων περιγίγνεσθαι ἐτόλμησάν τε τὰ δεινότατα ἐπεξῆσάν τε τὰς τιμωρίας ἔτι μείζους, οὐ μέχρι τοῦ δικαίου καὶ τῆ πόλει ξυμφόρου προτιθέντες, ἐς δὲ τὸ ἑκατέροις που αἰεὶ ἡδονὴν ἔχον ὀρίζοντες, καὶ ἢ μετὰ ψήφου ἀδίκου καταγνώσεως ἢ χειρὶ κτώμενοι τὸ κρατεῖν ἐτοιμοὶ ἦσαν τὴν αὐτίκα φιλονικίαν ἐκπιμπλάναι. ὥστε εὐσεβεία μὲν οὐδέτεροι ἐνόμιζον, εὐπρεπεία δὲ λόγου οἷς ξυμβαίη ἐπιφθόνως τι διαπράξασθαι, ἄμεινον ἤκουον. τὰ δὲ μέσα τῶν πολιτῶν ὑπ' ἀμφοτέρων ἢ ὅτι οὐ ξυνηγωνίζοντο ἢ φθόνῳ τοῦ περιεῖναι διεφθείροντο.

83. [1] οὕτω πᾶσα ἰδέα κατέστη κακοτροπίας διὰ τὰς στάσεις τῷ Ἑλληνικῷ, καὶ τὸ εὐθηδες, οὗ τὸ γενναῖον πλεῖστον μετέχει, καταγελασθὲν ἠφανίσθη, τὸ δὲ ἀντιτετάχθαι ἀλλήλοις τῇ γνώμῃ ἀπίστως ἐπὶ πολὺ διήνεγκενο [2] οὐ γὰρ ἦν ὁ διαλύσων οὔτε λόγος ἐχυρὸς οὔτε ὄρκος φοβερός, κρείσσους δὲ ὄντες ἅπαντες λογισμῷ ἐς τὸ ἀνέλπιστον τοῦ βεβαίου μὴ παθεῖν μᾶλλον προσκόπουν ἢ πιστεῦσαι ἐδύναντο. [3] καὶ οἱ φαυλότεροι γνώμην ὡς τὰ πλείω περιεγίγοντο· τῷ γὰρ δεδιέναι τό τε

αὐτῶν ἐνδεές καὶ τὸ τῶν ἐναντίων ξυνετόν, μὴ λόγοις τε ἤσους ὥσι καὶ ἐκ τοῦ πολυτρόπου αὐτῶν τῆς γνώμης φθάσωσι προεπιβουλευόμενοι, τολμηρῶς πρὸς τὰ ἔργα ἐχώρουν. [4] οἱ δὲ καταφρονοῦντες καὶ προαισθέσθαι καὶ ἔργῳ οὐδὲν σφᾶς δεῖν λαμβάνειν ἅ γνώμη ἔξεστιν, ἄφαρκοι μᾶλλον διεφθείροντο.

Tucidides, *Historias*, III 82.1-8 / 83.1-4.

37

EL PODER DEL ORÁCULO

πέμπω καὶ ἐπερωτῶ τὸν θεὸν τί ἂν ποιῶν τὸν λοιπὸν βίον εὐδαιμονέστατα διατελέσαιμι· ὁ δὲ μοι ἀπεκρίνατο, σαυτὸν γινώσκων εὐδαίμων, Κροῖσε, περάσεις. [21] ἐγὼ δ' ἀκούσας τὴν μαντείαν ἤσθην· ἐνόμιζον γὰρ τὸ ῥᾶστόν μοι αὐτὸν προστάξαντα τὴν εὐδαιμονίαν διδόναι. ἄλλους μὲν γὰρ γινώσκειν τοὺς μὲν οἶόν τ' εἶναι τοὺς δ' οὐ· ἑαυτὸν δὲ ὅστις ἐστὶ πάντα τινὰ ἐνόμιζον ἄνθρωπον εἰδέναί. [22] καὶ τὸν μετὰ ταῦτα δὴ χρόνον, ἕως μὲν εἶχον ἡσυχίαν, οὐδὲν ἐνεκάλουν μετὰ τὸν τοῦ παιδὸς θάνατον ταῖς τύχαις· ἐπειδὴ δὲ ἀνεπίσθην ὑπὸ τοῦ Ἀσσυρίου ἐφ' ὑμᾶς στρατεύεσθαι, εἰς πάντα κίνδυνον ἦλθον ἐσώθην μέντοι οὐδὲν κακὸν λαβών. οὐκ αἰτιῶμαι δὲ οὐδὲ τάδε τὸν θεόν. ἐπεὶ γὰρ ἔγνω ἑμαυτὸν μὴ ἰκανὸν ὑμῖν μάχεσθαι, ἀσφαλῶς σὺν τῷ θεῷ ἀπῆλθον καὶ αὐτὸς καὶ οἱ σὺν ἐμοί. [23] νῦν δ' αὖ πάλιν ὑπὸ τε πλοῦτου τοῦ παρόντος διαθρυπτόμενος καὶ ὑπὸ τῶν δεομένων μου προστάτην γενέσθαι καὶ ὑπὸ τῶν δώρων ὧν ἐδίδοσάν μοι καὶ ὑπ' ἀνθρώπων, οἱ με κολακεύοντες ἔλεγον ὡς εἰ ἐγὼ

θέλωμι ἄρχειν, πάντες ἂν ἐμοὶ πείθονται καὶ μέγιστος ἂν εἶην ἀνθρώπων, ὑπὸ τοιούτων δὲ λόγων ἀναφυσόμενος, ὡς εἶλοντό με πάντες οἱ κύκλω βασιλεῖς προστάτην τοῦ πολέμου, ὑπεδεξάμην τὴν στρατηγίαν, ὡς ἱκανὸς ὦν μέγιστος γενέσθαι, [24] ἀγνοῶν ἄρα ἑμαυτόν, ὅτι σοὶ ἀντιπολεμεῖν ἱκανὸς ᾤμην εἶναι, πρῶτον μὲν ἐκ θεῶν γεγονότι, ἔπειτα δὲ διὰ βασιλέων πεφυκότι, ἔπειτα δ' ἐκ παιδὸς ἀρετὴν ἀσκοῦντιο τῶν δ' ἐμῶν προγόνων ἀκούω τὸν πρῶτον βασιλεύσαντα ἅμα τε βασιλέα καὶ ἐλεύθερον γενέσθαι. ταῦτ' οὖν ἀγνοήσας δικαίως, ἔφη, ἔχω τὴν δίκην.

Jenofonte, *Ciropedia*, VII 20-24.

38

CÓMO GOBERNAR UN IMPERIO

[74] τὸ μέντοι ἐκ τοῦδε οὕτως ἐγὼ γινώσκω ὅτι εἰ μὲν τρεψόμεθα ἐπὶ ῥαδιουργίαν καὶ τὴν τῶν κακῶν ἀνθρώπων ἡδυπάθειαν, οἱ νομίζουσι τὸ μὲν πονεῖν ἀθλιότητα, τὸ δὲ ἀπόνως βιοτεύειν εὐδαιμονίαν, ταχὺ ἡμᾶς φημι ὀλίγου ἀξίους ἡμῖν αὐτοῖς ἔσεσθαι καὶ ταχὺ πάντων τῶν ἀγαθῶν στερήσεσθαι. [75] οὐ γάρ τοι τὸ ἀγαθοῦς ἄνδρας γενέσθαι τοῦτο ἀρκεῖ ὥστε καὶ διατελεῖν ὄντας ἀγαθοῦς, ἦν μὴ τις αὐτοῦ διὰ τέλους ἐπιμελῆται· ἀλλ' ὥσπερ καὶ αἱ ἄλλαι τέχναι ἀμεληθεῖσαι μείονος ἄξια γίνονται καὶ τὰ σώματά γε τὰ εὖ ἔχοντα, ὅποταν τις αὐτὰ ἀνῆ ἐπὶ ῥαδιουργίαν, πονήρως πάλιν ἔχει, οὕτω καὶ ἡ σωφροσύνη καὶ ἡ ἐγκράτεια καὶ ἡ ἀλκή, ὅποταν τις αὐτῶν ἀνῆ τὴν ἀσκησιν, ἐκ τούτου εἰς τὴν πονηρίαν πάλιν τρέπεται. [76] οὐκ οὖν δεῖ ἀμελεῖν οὐδ' ἐπὶ τὸ αὐτίκα ἡδὺ προΐεναι αὐτούς. μέγα μὲν γὰρ

οἶμαι ἔργον καὶ τὸ ἀρχὴν καταπραῖσαι, πολὺ δ' ἔτι μείζον τὸ λαβόντα διασώσασθαι. τὸ μὲν γὰρ λαβεῖν πολλάκις τῷ τόλμαν μόνον παρασχομένῳ ἐγένετο, τὸ δὲ λαβόντα κατέχειν οὐκέτι τοῦτο ἄνευ σωφροσύνης οὐδ' ἄνευ ἐγκρατείας οὐδ' ἄνευ πολλῆς ἐπιμελείας γίγνεται. [77] ἂν χρὴ γινώσκοντας νῦν πολὺ μᾶλλον ἀσκεῖν τὴν ἀρετὴν ἢ πρὶν τάδε τὰγαθὰ κτήσασθαι, εὖ εἰδότας ὅτι ὅταν πλεῖστά τις ἔχη, τότε πλεῖστοι καὶ φθονοῦσι καὶ ἐπιβουλεύουσι καὶ πολέμιοι γίνονται, ἄλλως τε κὰν παρ' ἀκόντων τὰ τε κτήματα καὶ τὴν θεραπείαν ὥσπερ ἡμεῖς ἔχη. τοὺς μὲν οὖν θεοὺς οἶεσθαι χρὴ σὺν ἡμῖν ἔσεσθαι οὐ γὰρ ἐπιβουλεύσαντες ἀδίκως ἔχομεν, ἀλλ' ἐπιβουλευθέντες ἐτιμωρησάμεθα. [78] τὸ μέντοι μετὰ τοῦτο κράτιστον ἡμῖν αὐτοῖς παρασκευαστέον· τοῦτο δ' ἐστὶ τὸ βελτίονας ὄντας τῶν ἀρχομένων ἀρχεῖν ἀξιοῦν. θάλπους μὲν οὖν καὶ ψύχους καὶ σίτων καὶ ποτῶν καὶ πόνων καὶ ὕπνου ἀνάγκη καὶ τοῖς δούλοις μεταδιδόναι μεταδιδόντας γε μέντοι πειραῖσθαι δεῖ ἐν τούτοις πρῶτον βελτίονας αὐτῶν φαίνεσθαι. [79] πολεμικῆς δ' ἐπιστήμης καὶ μελέτης παντάπασιν οὐ μεταδοτέον τούτοις, οὐστὶνας ἐργάτας ἡμετέρους καὶ δασμοφόρους βουλόμεθα καταστήσασθαι, ἀλλ' αὐτοὺς δεῖ τούτοις τοῖς ἀσκήμασι πλεονεκτεῖν, γινώσκοντας ὅτι ἐλευθερίας ταῦτα ὄργανα καὶ εὐδαιμονίας οἱ θεοὶ τοῖς ἀνθρώποις ἀπέδειξαν· καὶ ὥσπερ γε ἐκείνους τὰ ὄπλα ἀφηρήμεθα, οὕτως ἡμᾶς αὐτοὺς δεῖ μήποτ' ἐρήμους ὄπλων γίγνεσθαι, εὖ εἰδότας ὅτι τοῖς ἀεὶ ἐγγυτάτω τῶν ὄπλων οὔσι τούτοις καὶ οικειότατά ἐστιν ἂν βούλωνται. [80] εἰ δέ τις τοιαῦτα ἐννοεῖται, τί δῆτα ἡμῖν ὄφελος καταπραῖσαι ἂν ἐπεθυμοῦμεν, εἰ ἔτι δεήσει καρτερεῖν καὶ πεινῶντας καὶ διψῶντας καὶ πονοῦντας καὶ ἐπιμελουμένους, ἐκεῖνο δεῖ καταμαθεῖν ὅτι τοσοῦτω τὰγαθὰ μᾶλλον εὐφραίνει ὅσῳ ἂν μᾶλλον προπονήσας τις ἐπ' αὐτὰ ἦ· οἱ γὰρ πόνοι ὄψον τοῖς ἀγαθοῖς· ἄνευ δὲ τοῦ δεόμενον τυγχάνειν τινὸς οὐδὲν οὕτω πολυτελῶς παρασκευασθεῖν ἂν ὥσθ' ἡδὺ εἶναι. [81] εἰ δὲ ὧν μὲν μάλιστα ἀνθρώποι

ἐπιθυμοῦσιν ὁ δαίμων ἡμῖν ταῦτα συμπαρεσκευάκεν, ὡς δ' ἂν ἥδιστα ταῦτα φαίνοιτο αὐτός τις αὐτῷ ταῦτα παρασκευάσει, ὁ τοιοῦτος ἀνὴρ τοσοῦτω πλεονεκτήσει τῶν ἐνδεεστέρων βίου ὡς πεινήσας τῶν ἡδίστων σίτων τεύξεται καὶ διψήσας τῶν ἡδίστων ποτῶν ἀπολαύσεται καὶ δεηθεὶς ἀναπαύσεως <ἦ> ἡδιστον ἀναπαύσεται. [82] ὦν ἔνεκά φημι χρῆναι νῦν ἐπιταθῆναι ἡμᾶς εἰς ἀνδραγαθίαν, ὅπως τῶν τε ἀγαθῶν ἢ ἄριστον καὶ ἡδιστον ἀπολαύσωμεν καὶ ὅπως τοῦ πάντων χαλεπωτάτου ἄπειροι γενώμεθα. οὐ γὰρ τὸ μὴ λαβεῖν τὰγαθὰ οὕτω χαλεπὸν ὥσπερ τὸ λαβόντα στερηθῆναι λυπηρόν. [83] ἐννοήσατε δὲ κάκεῖνο τίνα πρόφασιν ἔχοντες ἂν προσιοίμεθα κακίονες ἢ πρόσθεν γενέσθαι. πότερον ὅτι ἄρχομεν; ἀλλ' οὐ δήπου τὸν ἄρχοντα τῶν ἀρχομένων πονηρότερον προσήκει εἶναι. ἀλλ' ὅτι εὐδαιμονέστεροι δοκοῦμεν νῦν ἢ πρότερον εἶναι; ἔπειτα τῇ εὐδαιμονίᾳ φήσει τις τὴν κακίαν ἐπιπρέπειν; ἀλλ' ὅτι ἐπεὶ κεκτήμεθα δούλους, τούτους κολάσομεν, ἦν πονηροὶ ὦσι; [84] καὶ τί προσήκει αὐτὸν ὄντα πονηρὸν πονηρίας ἔνεκα ἢ βλακείας ἄλλους κολάζειν; ἐννοεῖτε δὲ καὶ τοῦτο ὅτι τρέφειν μὲν παρεσκευάσαμεθα πολλοὺς καὶ τῶν ἡμετέρων οἴκων φύλακας καὶ τῶν σωμάτων· αἰσχρὸν δὲ πῶς οὐκ ἂν εἴη, εἰ δι' ἄλλους μὲν δορυφόρους τῆς σωτηρίας οἰησόμεθα χρῆναι τυγχάνειν, αὐτοὶ δὲ ἡμῖν αὐτοῖς οὐ δορυφορήσομεν; καὶ μὴν εὖ γε δεῖ εἰδέναι ὅτι οὐκ ἔστιν ἄλλη φυλακὴ τοιαύτη οἷα αὐτόν τινα καλὸν κάγαθὸν ὑπάρχειν· τοῦτο γὰρ δεῖ συμπαρομαρτεῖνο τῷ δ' ἀρετῆς ἐρήμῳ οὐδὲ ἄλλο καλῶς ἔχειν οὐδὲν προσήκει. [85] τί οὖν φημι χρῆναι ποιεῖν καὶ ποῦ τὴν ἀρετὴν ἀσκεῖν καὶ ποῦ τὴν μελέτην ποιεῖσθαι; οὐδὲν καινόν, ὧ ἄνδρες, ἐρῶ· ἀλλ' ὥσπερ ἐν Πέρσῃς ἐπὶ τοῖς ἀρχείοις οἱ ὁμότιμοι διάγουσιν, οὕτω καὶ ἡμᾶς φημι χρῆναι ἐνθάδε ὄντας τοὺς ὁμοτίμους πάντα ἅπερ κάκεῖ ἐπιτηδεύειν, καὶ ὑμᾶς τε ἐμὲ ὀρῶντας κατανοεῖν παρόντας εἰ ἐπιμελόμενος ὧν δεῖ διάξω, ἐγὼ τε ὑμᾶς κατανοῶν θεάσομαι, καὶ οὓς ἂν ὀρῶ τὰ καλὰ καὶ τὰγαθὰ ἐπιτηδεύοντας,

τούτους τιμήσω. [86] καὶ τοὺς παῖδας δέ, οἳ ἂν ἡμῶν γίγνωνται, ἐνθάδε παιδευόμενο αὐτοὶ τε γὰρ βελτίονες ἐσόμεθα, βουλόμενοι τοῖς παισὶν ὡς βέλτιστα παραδείγματα ἡμᾶς αὐτοὺς παρέχειν, οἳ τε παῖδες οὐδ' ἂν εἰ βούλοιντο ῥαδίως πονηροὶ γένοιοντο, αἰσχρὸν μὲν μηδὲν μήτε ὀρῶντες μήτε ἀκούοντες, ἐν δὲ καλοῖς καὶ ἀγαθοῖς ἐπιτηδεύμασι διημερεύοντες.

Jenofonte, *Ciropedia*, VII 5.74-86.

39

ORACIÓN

Σωκράτης

[279b] ὦ φίλε Πάν τε καὶ ἄλλοι ὅσοι τῆδε θεοί, δοίητέ μοι καλῶ γενέσθαι τᾶνδοθεν· ἔξωθεν δὲ ὅσα ἔχω, τοῖς ἐντὸς [279c] εἶναί μοι φίλια. πλούσιον δὲ νομίζοιμι τὸν σοφόν· τὸ δὲ χρυσοῦ πλήθος εἴη μοι ὅσον μήτε φέρειν μήτε ἄγειν δύναίτο ἄλλος ἢ ὁ σῶφρων.

Platón, *Fedro*, 279b-279c.

40

LIBERALES EN EL SIGLO V A.C.

Χορός

πολλάκις γ' ἡμῖν ἔδοξεν ἡ πόλις πεπονθέναι
 ταῦτόν ἔς τε τῶν πολιτῶν τοὺς καλοὺς τε κάγαθούς
 ἔς τε τὰρχαῖον νόμισμα καὶ τὸ καινὸν χρυσίον. [720]
 οὔτε γὰρ τούτοισιν οὔσιν οὐ κεκιβδηλευμένοι,
 ἀλλὰ καλλίστοις ἀπάντων, ὡς δοκεῖ, νομισμάτων
 καὶ μόνοις ὀρθῶς κοπεῖσι καὶ κεκωδωνισμένοις
 ἔν τε τοῖς Ἑλλησι καὶ τοῖς βαρβάροισι πανταχοῦ
 χρώμεθ' οὐδέν, ἀλλὰ τούτοις τοῖς πονηροῖς χαλκίοις [725]
 χθές τε καὶ πρόην κοπεῖσι τῷ κακίστῳ κόμματι.
 τῶν πολιτῶν θ' οὓς μὲν ἴσμεν εὐγενεῖς καὶ σώφρονας
 ἄνδρας ὄντας καὶ δικαίους καὶ καλοὺς τε κάγαθούς
 καὶ τραφέντας ἐν παλαιστραῖς καὶ χοροῖς καὶ μουσικῇ,
 προσελοῦμεν, τοῖς δὲ χαλκοῖς καὶ ξένοις καὶ πυρραῖς [730]
 καὶ πονηροῖς κακῶν πονηρῶν εἰς ἅπαντα χρώμεθα
 ὑστάτοις ἀφιγμένοισιν, οἷσιν ἡ πόλις πρὸ τοῦ
 οὐδὲ φαρμακοῖσιν εἰκῇ ῥαδίως ἐχρήσατ' ἄν.
 ἀλλὰ καὶ νῦν ὠνόητοι μεταβαλόντες τοὺς τρόπους
 χρῆσθε τοῖς χρηστοῖσιν αὐθις καὶ κατορθώσασι γὰρ [735]
 εὐλογον, κἄν τι σφαλῆτ', ἐξ ἀξίου γοῦν τοῦ ξύλου,
 ἦν τι καὶ πάσχητε, πάσχειν τοῖς σοφοῖς δοκήσετε.

Aristófanes, *Las ranas*, 717-737.

Χορός

πολλὰ τὰ δεινὰ κούδεν ἄνθρώπου δεινότερον πέλει.

τοῦτο καὶ πολιοῦ πέραν πόντου χειμερίῳ νότῳ [335]

χωρεῖ, περιβρυχίοισιν

περῶν ὑπ' οἴδμασιν.

θεῶν τε τὰν ὑπερτάταν, Γᾶν

ἄφθιτον, ἀκαμάταν, ἀποτρύεται

ἰλλομένων ἀρότρων ἔτος εἰς ἔτος

ἵππειῳ γένει πολεύων. [340]

κουφονόων τε φύλον ὀρνίθων ἀμφιβαλῶν ἄγει

καὶ θηρῶν ἀγρίων ἔθνη πόντου τ' εἰναλίαν φύσιν [345]

σπείραισι δικτυοκλώστοις,

περιφραδῆς ἀνήρ·

κρατεῖ δὲ μηχαναῖς ἀγραύλου

θηρὸς ὀρεσσιβάτα, λασιαύχενά θ' [350]

ἵππον ὀχμάζεται ἀμφὶ λόφον ζυγῶν

οὔρειόν τ' ἀκμηῆτα ταῦρον.

καὶ φθέγμα καὶ ἀνεμόεν φρόνημα καὶ ἀστυνόμους [355]

ὄργας ἐδιδάξατο καὶ δυσαύλων

πάγων ὑπαίθρεια καὶ δύσομβρα φεύγειν βέλη

παντοπόρος· ἄπορος ἐπ' οὐδὲν ἔρχεται

τὸ μέλλον· Αἶδα μόνον φεῦξιν οὐκ ἐπάξεται· [360]

νόσων δ' ἀμηχάνων φυγὰς συμπέφρασται.

σοφόν τι τὸ μηχανόεν τέχνας ὑπὲρ ἐλπίδ' ἔχων [365]

τοτὲ μὲν κακόν, ἄλλοτ' ἐπ' ἐσθλὸν ἔρπει,

νόμους γεραίων χθονὸς θεῶν τ' ἔνορκον δίκαν,

ύψίπολις· ἄπολις ὅτω τὸ μὴ καλὸν [370]
 ξύνεστι τόλμας χάριν. μήτ' ἐμοὶ παρέστιος
 γένοιτο μήτ' ἴσον φρονῶν ὃς τὰδ' ἔρδει. [375]

Sófocles, *Antígona*, vv. 334-372.

42

LA CEGUERA DE LAS MASAS

24. [1] ὁ μὲν Νικίας τοσαῦτα εἶπε νομίζων τοὺς Ἀθηναίους τῷ πλήθει τῶν πραγμάτων ἢ ἀποτρέψειν ἢ, εἰ ἀναγκάζοιτο στρατεύεσθαι, μάλιστ' <ἂν> οὕτως ἀσφαλῶς ἐκπλεῦσαι [2] οἱ δὲ τὸ μὲν ἐπιθυμοῦν τοῦ πλοῦ οὐκ ἐξηρέθησαν ὑπὸ τοῦ ὀχλώδους τῆς παρασκευῆς, πολὺ δὲ μᾶλλον ὠρμηντο, καὶ τὸναντίον περιέστη αὐτῶ· εὖ τε γὰρ παραινέσαι ἔδοξε καὶ ἀσφάλεια νῦν δὴ καὶ πολλὴ ἔσεσθαι. [3] καὶ ἔρωσ ἐνέπεσε τοῖς πᾶσιν ὁμοίως ἐκπλεῦσαι· τοῖς μὲν γὰρ πρεσβυτέροις ὡς ἢ καταστρεψομένοις ἐφ' ἃ ἔπλεον ἢ οὐδὲν ἂν σφαλεῖσαν μεγάλην δύναμιν, τοῖς δ' ἐν τῇ ἡλικίᾳ τῆς τε ἀπούσης πόθῳ ὄψεως καὶ θεωρίας, καὶ εὐέλπιδες ὄντες σωθήσεσθαι· ὁ δὲ πολὺς ὄμιλος καὶ στρατιώτης ἔν τε τῷ παρόντι ἀργύριον οἴσειν καὶ προσκτήσεσθαι δύναμιν ὅθεν αἰδίων μισθοφορὰν ὑπάρξειν. [4] ὥστε διὰ τὴν ἄγαν τῶν πλεόνων ἐπιθυμίαν, εἴ τῳ ἄρα καὶ μὴ ἤρεσκε, δεδιὼς μὴ ἀντιχειροτονῶν κακόνους δόξειεν εἶναι τῇ πόλει ἡσυχίαν ἦγεν.

Tucidides, *Historia*, VI 24-1-4.

EL DEPORTE COMO POLÍTICA

[1] Ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ἐν Βυζαντίῳ στάσις τῷ δήμῳ ἐκ τοῦ ἀπροσδοκίτου ἐνέπεσεν, ἢ μεγίστη τε παρὰ δόξαν ἐγένετο καὶ ἐς κακὸν μέγα τῷ τε δήμῳ καὶ τῇ βουλῇ ἐτελεύτησε τρόπῳ τοιῷδε. [2] οἱ δῆμοι ἐν πόλει ἐκάστη ἐς τε Βενέτους ἐκ παλαιοῦ καὶ Πρασίνους διήρηντο, οὐ πολλὸς δὲ χρόνος ἐξ οὗ τούτων τε τῶν ὀνομάτων καὶ τῶν βάρων ἕνεκα οἷς δὴ θεώμενοι ἐφεστήκασιν, τὰ τε χρήματα δαπανῶσι καὶ τὰ σώματα αἰκισμοῖς πικροτάτοις προῖενται καὶ θνήσκουσιν οὐκ ἀπαξιοῦσι θανάτῳ αἰσχίστῳ. [3] μάχονται δὲ πρὸς τοὺς ἀντικαθισταμένους, οὔτε εἰδότες ὅτου αὐτοῖς ἕνεκα ὁ κίνδυνός ἐστιν, ἐξεπιστάμενοί τε ὡς, ἦν καὶ περιέσωνται τῶν δυσμενῶν τῇ μάχῃ, λελείπεται αὐτοῖς ἀπαχθῆναι μὲν αὐτίκα ἐς τὸ δεσμοτήριον, αἰκίζομένοις δὲ τὰ ἔσχατα εἶτα ἀπολωλέναι. [4] φύεται μὲν οὖν αὐτοῖς τὸ ἐς τοὺς πέλας ἔχθος αἰτίαν οὐκ ἔχον, μένει δὲ ἀτελεύτητον ἐς τὸν πάντα αἰῶνα, οὔτε κήδει οὔτε ξυγγενείᾳ οὔτε φιλίας θεσμῶ εἶκον, ἦν καὶ ἀδελφοὶ ἢ ἄλλο τι τοιοῦτον οἱ ἐς τὰ χρώματα ταῦτα διάφοροι εἶεν. [5] μέλει τε αὐτοῖς οὔτε θείων οὔτε ἀνθρωπείων πραγμάτων παρὰ τὸ ἐν τούτοις νικᾶν, ἦν τέ τι ἀσέβημα ἐς τὸν θεὸν ὑφ' ὅτου οὐκ ἀμαρτάνηται ἦν τε οἱ νόμοι καὶ ἡ πολιτεία πρὸς τῶν οἰκείων ἢ τῶν πολεμίων βιάζονται, ἐπεὶ καὶ τῶν ἐπιτηδείων σπανίζοντες ἴσως κἂν τοῖς ἀναγκαιοτάτοις ἀδικουμένης αὐτοῖς τῆς πατρίδος, οὐ προσποιῶνται, ἦν γε αὐτοῖς κεῖσθαι τὸ μέρος ἐν καλῷ μέλλῃ. οὕτω γὰρ τοὺς συστασιώτας καλοῦσι. [6] μεταλαγχάνουσι δὲ τοῦ ἄγους τούτου καὶ γυναῖκες αὐτοῖς, οὐ τοῖς ἀνδράσιν ἐπόμεναι μόνον, ἀλλὰ καὶ τούτοις, ἂν οὕτω τύχοι, ἀντιστατοῦσαι, καίπερ οὔτε εἰς τὰ θέατρα τὸ

παράπαν ἰοῦσαι οὔτε τῷ ἄλλῳ αἰτίῳ ἡγμέναι· ὥστε οὐκ ἔχω ἄλλο τι ἔγωγε τοῦτο εἰπεῖν ἢ ψυχῆς νόσημα. ταῦτα μὲν οὖν ταῖς τε πόλεσι καὶ δήμῳ ἐκάστῳ ᾧδὲ πη ἔχει. [7] Τότε δὲ ἡ ἀρχή, ἡ τῷ δήμῳ ἐφειστήκει ἐν Βυζαντίῳ, τῶν στασιωτῶν τινὰς τὴν ἐπὶ θανάτῳ ἀπῆγε. Συμφρονήσαντες δὲ καὶ σπεισάμενοι πρὸς ἀλλήλους ἐκάτεροι τοὺς τε ἀγομένους ἀρπάζουσι καὶ ἐς τὸ δεσμωτήριον αὐτίκα ἐσβάντες ἀφιάσιν ἅπαντας ὅσοι στάσεως ἢ ἐτέρου του ἀλόντες ἀτοπήματος ἐδέδεντο. [8] καὶ οἱ μὲν ὑπηρεταί, ὅσοι τῇ τῆς πόλεως ἀρχῇ ἔπονται, ἐκτείνοντο οὐδενὶ λόγῳ, τῶν δὲ πολιτῶν εἴ τι καθαρὸν ἦν ἐς τὴν ἀντιπέρας ἡπειρον ἔφευγον, καὶ τῇ πόλει πῦρ ἐπεφέρετο, ὡς δὴ ὑπὸ πολεμίοις γεγεννημένη. [9] καὶ τὸ ἱερὸν ἢ Σοφία τό τε βαλανεῖον ὁ Ζεύξιππος καὶ τῆς βασιλέως αὐλῆς τὰ ἐκ τῶν προφυλαίων ἄχρι ἐς τὸν Ἄρεως λεγόμενον οἶκον καυθέντα ἐφθάρη, ἐπὶ τούτοις τε ἄμφω αἱ μεγάλαι στοαὶ μέχρι τῆς ἀγορᾶς ἀνήκουσαι ἢ Κωνσταντίνου ἐπώνυμός ἐστιν, εὐδαιμόνων τε ἀνθρώπων οἰκίαι πολλαὶ καὶ χρήματα μεγάλα. [10] βασιλεὺς δὲ καὶ ἡ συνοικοῦσα καὶ τῶν ἀπὸ βουλῆς ἔνιοι καθεῖρξαντες σφᾶς αὐτοὺς ἐν παλατίῳ ἡσύχαζον. ξύμβολον δὲ ἀλλήλοις ἐδίδουσαν οἱ δῆμοι τὸ νίκαι, καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἐς τὸδε τοῦ χρόνου ἡ κατάστασις ἐκείνη προσαγορεύεται.

Procopio, *Historias*, I 24.1-10.

[320d] ἦν γάρ ποτε χρόνος ὅτε θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ ἦν. ἐπειδὴ δὲ καὶ τούτοις χρόνος ἦλθεν εἰμαρμένος γενέσεως, τυποῦσιν αὐτὰ θεοὶ γῆς ἔνδον ἐκ γῆς καὶ πυρὸς μίξαντες καὶ τῶν ὅσα πυρὶ καὶ γῆ κεράννυται. ἐπειδὴ δ' ἄγειν αὐτὰ πρὸς φῶς ἔμελλον, προσέταξαν Προμηθεῖ καὶ Ἐπιμηθεῖ κοσμησαί τε καὶ νεῖμαι δυνάμεις ἑκάστοις ὡς πρέπει. Προμηθεῖα δὲ παραιτεῖται Ἐπιμηθεὺς αὐτὸς νεῖμαι, “νείμαντος δέ μου,” ἔφη, “ἐπίσκεψαι” καὶ οὕτω πείσας νέμει. νέμων δὲ τοῖς μὲν ἰσχὺν ἄνευ τάχους προσῆπτεν, [320e] τοὺς δ' ἀσθενεστέρους τάχει ἐκόσμειο τοὺς δὲ ὦπλιζε, τοῖς δ' ἄοπλον διδούς φύσιν ἄλλην τιν' αὐτοῖς ἐμηχανᾶτο δύνάμιν εἰς σωτηρίαν. ἃ μὲν γὰρ αὐτῶν σμικρότητι ἤμπισχεν, πτηνὸν φυγὴν ἢ κατάγειον οἴκησιν ἔνεμενο ἃ δὲ ἠῦξε μεγέθει, τῶδε [321a] αὐτῶ αὐτὰ ἔσφραζεν καὶ τᾶλλα οὕτως ἐπανισῶν ἔνεμεν. ταῦτα δὲ ἐμηχανᾶτο εὐλάβειαν ἔχων μή τι γένος ἀίστωθείηο ἐπειδὴ δὲ αὐτοῖς ἀλληλοφθοριῶν διαφυγὰς ἐπήρκεσε, πρὸς τὰς ἐκ Διὸς ὥρας εὐμάρειαν ἐμηχανᾶτο ἀμφιεννὺς αὐτὰ πυκναῖς τε θριξίν καὶ στερεοῖς δέρμασιν, ἱκανοῖς μὲν ἀμῦναι χειμῶνα, δυνατοῖς δὲ καὶ καύματα, καὶ εἰς εὐνάς ἰοῦσιν ὅπως ὑπάρχοι τὰ αὐτὰ ταῦτα στρωμνὴ οἰκεία τε καὶ αὐτοφυῆς ἑκάστω· καὶ [321b] ὑποδῶν τὰ μὲν ὀπλαῖς, τὰ δὲ θριξίν καὶ δέρμασιν στερεοῖς καὶ ἀναίμοις. τὸν τευθεν τροφὰς ἄλλοις ἄλλας ἐξεπόριζεν, τοῖς μὲν ἐκ γῆς βοτάνην, ἄλλοις δὲ δένδρων καρπούς, τοῖς δὲ ῥίζας· ἔστι δ' οἷς ἔδωκεν εἶναι τροφήν ζώων ἄλλων βορᾶν· καὶ τοῖς μὲν ὀλιγογονίαν προσῆψε, τοῖς δ' ἀναλίσκομένοις ὑπὸ τούτων πολυγονίαν, σωτηρίαν τῶ γένει πορίζων. ἄτε δὴ οὖν οὐ πάνυ τι σοφὸς ὢν ὁ Ἐπιμηθεὺς ἔλαθεν αὐτὸν [321c] καταναλώσας τὰς δυνάμεις εἰς τὰ ἄλογα· λοιπὸν δὲ ἀκόσμητον ἔτι αὐτῶ ἦν τὸ ἀνθρώπων γένος, καὶ ἠπόρει ὅτι χρήσαιτο. ἀποροῦντι δὲ αὐτῶ ἔρχεται Προμηθεὺς ἐπισκεψόμενος τὴν νομήν, καὶ ὄρα τὰ μὲν ἄλλα ζῶα ἐμμελῶς πάντων ἔχοντα, τὸν δὲ ἄνθρωπον γυμνόν τε καὶ ἀνυπόδητον καὶ ἄστρωτον καὶ ἄοπλον· ἤδη δὲ καὶ ἡ εἰμαρμένη ἡμέρα

παρῆν, ἐν ἣ ἔδει καὶ ἄνθρωπον ἐξιέναι ἐκ γῆς εἰς φῶς. ἀπορία οὖν σχόμενος ὁ Προμηθεὺς ἦντινα σωτηρίαν τῷ ἀνθρώπῳ εὕροι, [321d] κλέπτει Ἥφαιστου καὶ Ἀθηνᾶς τὴν ἔντεχνον σοφίαν σὺν πυρί—ἀμήχανον γὰρ ἦν ἄνευ πυρὸς αὐτὴν κτητὴν τῷ ἢ χρησίμην γενέσθαι—καὶ οὕτω δὴ δωρεῖται ἀνθρώπῳ. τὴν μὲν οὖν περὶ τὸν βίον σοφίαν ἄνθρωπος ταύτη ἔσχευ, τὴν δὲ πολιτικὴν οὐκ εἶχεν· ἦν γὰρ παρὰ τῷ Δίῳ. τῷ δὲ Προμηθεὶ εἰς μὲν τὴν ἀκρόπολιν τὴν τοῦ Διὸς οἴκησιν οὐκέτι ἐνεχώρει εἰσελθεῖν—πρὸς δὲ καὶ αἱ Διὸς φυλακαὶ φοβεραὶ ἦσαν—εἰς δὲ τὸ τῆς Ἀθηνᾶς καὶ Ἥφαιστου οἶκημα τὸ κοινόν, ἐν ᾧ [321e] ἐφιλοτεχνεῖτην, λαθὼν εἰσέρχεται, καὶ κλέψας τὴν τε ἔμπυρον τέχνην τὴν τοῦ Ἥφαιστου καὶ τὴν ἄλλην τὴν τῆς Ἀθηνᾶς δίδωσιν ἀνθρώπῳ, καὶ ἐκ τούτου εὐπορία μὲν ἀνθρώπῳ τοῦ [322a] βίου γίγνεται, Προμηθεὶ δὲ δι’ Ἐπιμηθεὶ ὕστερον, ἥπερ λέγεται, κλοπῆς δίκη μετῆλθεν. ἐπειδὴ δὲ ὁ ἄνθρωπος θείας μετέσχε μοίρας, πρῶτον μὲν διὰ τὴν τοῦ θεοῦ συγγένειαν ζῶν μόνον θεοὺς ἐνόμισεν, καὶ ἐπεχείρει βωμούς τε ἰδρύεσθαι καὶ ἀγάλματα θεῶν· ἔπειτα φωνὴν καὶ ὀνόματα ταχὺ διηρθρώσατο τῇ τέχνῃ, καὶ οἰκήσεις καὶ ἐσθῆτας καὶ ὑποδέσεις καὶ στρωμνάς καὶ τὰς ἐκ γῆς τροφὰς ἤϋρετο. οὕτω δὲ παρεσκευασμένοι κατ’ ἀρχὰς [322b] ἄνθρωποι ᾤκουν σποράδην, πόλεις δὲ οὐκ ἦσαν· ἀπώλλυντο οὖν ὑπὸ τῶν θηρίων διὰ τὸ πανταχῇ αὐτῶν ἀσθενέστεροι εἶναι, καὶ ἡ δημιουργικὴ τέχνη αὐτοῖς πρὸς μὲν τροφήν ἱκανὴ βοηθὸς ἦν, πρὸς δὲ τὸν τῶν θηρίων πόλεμον ἐνδεής—πολιτικὴν γὰρ τέχνην οὐπω εἶχον, ἥς μέρος πολεμική—ἐζήτουν δὲ ἀθροίζεσθαι καὶ σώζεσθαι κτίζοντες πόλεις· ὅτ’ οὖν ἀθροισθεῖεν, ἠδίκουν ἀλλήλους ἅτε οὐκ ἔχοντες τὴν πολιτικὴν τέχνην, ὥστε πάλιν σκεδαννύμενοι διεφθείροντο. [322c] Ζεὺς οὖν δείσας περὶ τῷ γένει ἡμῶν μὴ ἀπόλοιτο πᾶν, Ἐρμῆν πέμπει ἄγοντα εἰς ἀνθρώπους αἰδῶ τε καὶ δίκην, ἵν’ εἶεν πόλεων κόσμοι τε καὶ δεσμοὶ φιλίας συναγωγοί. ἐρωτᾷ οὖν Ἐρμῆς Δία τίνα οὖν τρόπον δοίη δίκην καὶ αἰδῶ ἀνθρώποις· “πότερον ὡς αἱ τέχναι

νενέμηνται, οὕτω καὶ ταύτας νείμω; νενέμηνται δὲ ᾧδε· εἷς ἔχων ἰατρικὴν πολλοῖς ἱκανὸς ἰδιώταις, καὶ οἱ ἄλλοι δημιουργοί· καὶ δίκην δὴ καὶ [322d] οὕτω θῶ ἐν τοῖς ἀνθρώποις, ἢ ἐπὶ πάντας νείμω;” “ἐπὶ πάντας,” ἔφη ὁ Ζεὺς, “καὶ πάντες μετεχόντων· οὐ γὰρ ἂν γένοιτο πόλεις, εἰ ὀλίγοι αὐτῶν μετέχοιεν ὥσπερ ἄλλων τεχνῶν· καὶ νόμον γε θεὸς παρ’ ἐμοῦ τὸν μὴ δυνάμενον αἰδοῦς καὶ δίκης μετέχειν κτείνειν ὡς νόσον πόλεως.” οὕτω δὴ, ᾧ Σώκρατες, καὶ διὰ ταῦτα οἷ τε ἄλλοι καὶ Ἀθηναῖοι, ὅταν μὲν περὶ ἀρετῆς τεκτονικῆς ἢ λόγος ἢ ἄλλης τινὸς δημιουργικῆς, ὀλίγοι οἴονται μετεῖναι συμβουλῆς, καὶ ἐάν [322e] τις ἐκτὸς ὧν τῶν ὀλίγων συμβουλεύη, οὐκ ἀνέχονται, ὡς σὺ φῆς—εἰκότως, ὡς ἐγὼ φημι—ὅταν δὲ εἰς συμβουλήν πολιτικῆς 323a ἀρετῆς ἴωσιν, ἣν δεῖ διὰ δικαιοσύνης πᾶσαν ἰέναι καὶ σωφροσύνης, εἰκότως ἅπαντος ἀνδρὸς ἀνέχονται, ὡς παντὶ προσῆκον ταύτης γε μετέχειν τῆς ἀρετῆς ἢ μὴ εἶναι πόλεις. αὕτη, ᾧ Σώκρατες, τούτου αἰτία.

Platón, *Protágoras*, 320d-323a.

EL VIEJO AROMA A TIRANÍA

(...) Σχεδὸν δὲ καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων ἂν τις ἴδοι θεωρῶν τὰς μεταβολὰς τοῦτον ἐχούσας τὸν τρόπον. ὅτε μὲν γάρ, ἵνα χαρίζονται, ἀδικοῦντες τοὺς γνωρίμους συνιστᾶσιν, ἢ τὰς οὐσίας ἀναδάστους ποιοῦντες ἢ τὰς προσόδους ταῖς λειτουργίαις, ὅτε δὲ διαβάλλοντες, ἵν’ ἔχωσι δημεύειν τὰ κτήματα τῶν πλουσίων. ἐπὶ δὲ τῶν ἀρχαίων, ὅτε γένοιτο ὁ αὐτὸς

δημαγωγός καὶ στρατηγός, εἰς τυραννίδα μετέβαλλον· σχεδὸν γὰρ οἱ πλεῖστοι τῶν ἀρχαίων τυράννων ἐκ δημαγωγῶν γεγόνασιν. αἴτιον δὲ τοῦ τότε μὲν γίγνεσθαι νῦν δὲ μὴ, ὅτι τότε μὲν οἱ δημαγωγοὶ ἦσαν ἐκ τῶν στρατηγούντων (οὐ γὰρ πῶ δεινοὶ ἦσαν λέγειν), νῦν δὲ τῆς ῥητορικῆς ηὔξημένης οἱ δυνάμενοι λέγειν δημαγωγοῦσι μὲν, δι' ἀπειρίαν δὲ τῶν πολεμικῶν οὐκ ἐπιτίθενται, πλὴν εἴ που βραχὺ τι γέγονε τοιοῦτον. ἐγίγνοντο δὲ τυραννίδες πρότερον μᾶλλον ἢ νῦν καὶ διὰ τὸ μεγάλας ἀρχὰς ἐγχειρίζεσθαι τισιν, ὥσπερ ἐν Μιλήτῳ ἐκ τῆς πρυτανείας (πολλῶν γὰρ ἦν καὶ μεγάλων κύριος ὁ πρύτανις. ἔτι δὲ διὰ τὸ μὴ μεγάλας εἶναι τότε τὰς πόλεις, ἀλλ' ἐπὶ τῶν ἀγρῶν οἰκεῖν τὸν δῆμον ἄσχολον ὄντα πρὸς τοῖς ἔργοις, οἱ προστάται τοῦ δήμου, ὅτε πολεμικοὶ γένοιτο, τυραννίδι ἐπετίθεντο. πάντες δὲ τοῦτο ἔδρων ὑπὸ τοῦ δήμου πιστευθέντες, ἢ δὲ πίστις ἦν ἢ ἀπέχθεια ἢ πρὸς τοὺς πλουσίους, οἷον Ἀθήνησιν τε Πεισίστρατος στασιάσας πρὸς τοὺς πεδιακοὺς, καὶ Θεαγένης ἐν Μεγάροις τῶν εὐπόρων τὰ κτήνη ἀποσφάξας, λαβὼν παρὰ τὸν ποταμὸν ἐπινέμοντας, καὶ Διονύσιος κατηγορῶν Δαφναίου καὶ τῶν πλουσίων ἠξιώθη τῆς τυραννίδος, διὰ τὴν ἐχθρὰν πιστευθεὶς ὡς δημοτικὸς ὢν.

Aristóteles, *Política*, 1305a.

OTRA EXPLICACIÓN DEL FENÓMENO DEL OSTRACISMO

[3] τὸν μὲν οὖν ἐξοστρακισμὸν ἐποίησαντο κατ' αὐτοῦ κολούοντες τὸ ἀξίωμα καὶ τὴν ὑπεροχὴν, ὥσπερ εἰώθεσαν ἐπὶ πάντων, οὓς ᾤοντο τῆ

δυνάμει βαρεῖς καὶ πρὸς ἰσότητα δημοκρατικὴν ἀσυμμέτρους εἶναι. κόλασις γὰρ οὐκ ἦν ὁ ἐξοστρακισμός, ἀλλὰ παραμυθία φθόνου καὶ κουφισμὸς ἠδομένου τῷ ταπεινοῦν τοὺς ὑπερέχοντας καὶ τὴν δυσμένειαν εἰς ταύτην τὴν ἀτιμίαν ἀποπνέοντος.

Plutarco, *Vida de Temístocles*, 22.3.

47

¿QUIÉN NO HA PENSADO ALGUNA VEZ COMO ADMETO?

Ἄδμητος

ἔμνησας ὁ μου φρένας ἤλκωσεν·
 τί γὰρ ἀνδρὶ κακὸν μεῖζον ἀμαρτεῖν
 πιστῆς ἀλόχου; μή ποτε γήμας [880]
 ὄφελον οἰκεῖν μετὰ τῆσδε δόμους.
 ζηλῶ δ' ἀγάμους ἀτέκνους τε βροτῶν·
 μία γὰρ ψυχὴ, τῆς ὑπεραλγεῖν
 μέτριον ἄχθος·
 παίδων δὲ νόσους καὶ νυμφιδίους [885]
 εὐνάς θανάτοις κεραῖζομένας
 οὐ τλητὸν ὄρᾱν, ἐξὸν ἀτέκνους
 ἀγάμους τ' εἶναι διὰ παντός.

Eurípides, *Alcestis*, 878-888.

EL ROSTRO ETERNO DEL TIRANO

29.

[1] οἱ δὲ ἐν ἄστει πάλιν ἐστασίαζον ἀποδημοῦντος τοῦ Σόλωνος· καὶ προειστήκει τῶν μὲν Πεδιέων Λυκοῦργος, τῶν δὲ Παράλων Μεγακλῆς ὁ Ἀλκμαίωνος, Πεισίστρατος δὲ τῶν Διακρίων, ἐν οἷς ἦν ὁ θητικὸς ὄχλος καὶ μάλιστα τοῖς πλουσίοις ἀχθόμενος· ὥστε χρῆσθαι μὲν ἔτι τοῖς νόμοις τὴν πόλιν, ἤδη δὲ πράγματα νεώτερα προσδοκᾶν καὶ ποθεῖν ἅπαντας ἑτέραν κατάστασιν, οὐκ ἴσον ἐλπίζοντας, ἀλλὰ πλεον ἕξειν ἐν τῇ μεταβολῇ καὶ κρατήσιν παντάπασι τῶν διαφορομένων. [2] οὕτω δὲ τῶν πραγμάτων ἐχόντων ὁ Σόλων παραγενόμενος εἰς τὰς Ἀθήνας, αἰδῶ μὲν εἶχε καὶ τιμὴν παρὰ πᾶσιν, ἐν δὲ κοινῷ λέγειν καὶ πράσσειν ὁμοίως οὐκ ἔτ' ἦν δυνατὸς οὐδὲ πρόθυμος ὑπὸ γήρωσ, ἀλλ' ἐντυγχάνων ἰδία τοῖς προεστῶσι τῶν στάσεων ἀνδράσιν ἐπειρᾶτο διαλύειν καὶ συναρμόττειν, μάλιστα τοῦ Πεισιστράτου προσέχειν δοκοῦντος αὐτῷ. καὶ γὰρ αἰμύλον τι καὶ προσφιλὲς εἶχεν ἐν τῷ διαλέγεσθαι, καὶ βοηθητικὸς ἦν τοῖς πένησι καὶ πρὸς τὰς ἔχθρας ἐπιεικὴς καὶ μέτριος. [3] ἃ δὲ φύσει μὴ προσῆν αὐτῷ, καὶ ταῦτα μιμούμενος ἐπιστεύετο μᾶλλον τῶν ἐχόντων, ὡς εὐλαβὴς καὶ κόσμιος ἀνὴρ καὶ μάλιστα δὴ τὸ ἴσον ἀγαπῶν, καὶ δυσχεραίνων εἴ τις τὰ παρόντα κινοίη καὶ νεωτέρων ὀρέγοιτο· τούτοις γὰρ ἐξηπάτα τοὺς πολλούς. ὁ δὲ Σόλων ταχὺ τὸ ἦθος ἐφώρασεν αὐτοῦ καὶ τὴν ἐπιβουλήν πρῶτος ἐγκατείδεν· οὐ μὴν ἐμίσησεν, ἀλλ' ἐπειρᾶτοπραῦνειν καὶ νουθετεῖν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἔλεγε καὶ πρὸς ἑτέρους ὡς εἴ τις ἐξέλαι τὸ φιλόπρωτον αὐτοῦ τῆς ψυχῆς καὶ τὴν ἐπιθυμίαν

ιάσαιτο τῆς τυραννίδος, οὐκ ἔστιν ἄλλος εὐφύτερος πρὸς ἀρετὴν οὐδὲ βελτίων πολίτης.

(...)

30.

[1] ἐπεὶ δὲ κατατρώσας αὐτὸς ἑαυτὸν ὁ Πεισιστράτος ἦκεν εἰς ἀγορὰν ἐπὶ ζεύγους κομιζόμενος, καὶ παρώξυνε τὸν δῆμον ὡς διὰ τὴν πολιτείαν ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἐπιβεβουλευμένος, καὶ πολλοὺς εἶχεν ἀγανακτοῦντας καὶ βοῶντας, προσελθὼν ἐγγὺς ὁ Σόλων καὶ παραστάς, “οὐ καλῶς,” εἶπεν, “ὦ παῖ Ἴπποκράτους, ὑποκρίνη τὸν Ὀμηρικὸν Ὀδυσσεῆα· ταῦτα γὰρ ποιεῖς τοὺς πολίτας παρακρούμενος οἷς ἐκεῖνος τοὺς πολεμίους ἐξηπάτησεν, αἰκισάμενος ἑαυτόν.” [2] ἐκ τούτου τὸ μὲν πλῆθος ἦν ἔτοιμον ὑπερμαχεῖν τοῦ Πεισιστράτου, καὶ συνῆλθεν εἰς ἐκκλησίαν ὁ δῆμος. Ἀρίστωνος δὲ γράψαντος ὅπως δοθῶσι πεντήκοντα κορυνηφόροι τῷ Πεισιστράτῳ φυλακὴ τοῦ σώματος, ἀντεῖπεν ὁ Σόλων ἀναστάς καὶ πολλὰ διεξήλθεν ὁμοια τούτοις οἷς διὰ τῶν ποιημάτων γέγραφεν·

εἰς γὰρ γλῶσσαν ὄρατε καὶ εἰς ἔπη αἰμύλοι ἀνδρός.

ὕμῶν δ’ εἷς μὲν ἕκαστος ἀλώπεκος ἵχνεσι βαίνει,

σύμπασιν δ’ ὑμῖν χαῦνος ἔνεστι νόος.

[3] ὄρων δὲ τοὺς μὲν πένητας ὠρμημένους χαρίζεσθαι τῷ Πεισιστράτῳ καὶ θορυβοῦντας, τοὺς δὲ πλουσίους ἀποδιδράσκοντας καὶ ἀποδειλιῶντας, ἀπῆλθεν εἰπὼν ὅτι τῶν μὲν ἔστι σοφώτερος, τῶν δὲ ἀνδρειότερος· σοφώτερος μὲν τῶν μὴ συνιέντων τὸ πραττόμενον, ἀνδρειότερος δὲ τῶν συνιέντων μὲν, ἐναντιοῦσθαι δὲ τῇ τυραννίδι

φοβουμένων. τὸ δὲ ψήφισμα κυρώσας ὁ δῆμος οὐδὲ περὶ τοῦ πλήθους ἔτι τῶν κορυνηφόρων διεμικρολογεῖτο πρὸς τὸν Πεισίστρατον, ἀλλ' ὅσους ἐβούλετο τρέφοντα καὶ συνάγοντα φανερώς περιεώρα, μέχρι τὴν ἀκρόπολιν κατέσχε. [4] γενομένου δὲ τούτου καὶ τῆς πόλεως συνταραχθείσης, ὁ μὲν Μεγακλῆς εὐθύς ἔφυγε μετὰ τῶν ἄλλων Ἀλκμαιωνιδῶν, ὁ δὲ Σόλων ἤδη μὲν ἦν σφόδρα γέρον καὶ τοὺς βοηθοῦντας οὐκ εἶχεν, ὅμως δὲ προῆλθεν εἰς ἀγορὰν καὶ διελέχθη πρὸς τοὺς πολίτας, τὰ μὲν κακίζων τὴν ἀβουλίαν αὐτῶν καὶ μαλακίαν, τὰ δὲ παροξύνων ἔτι καὶ παρακαλῶν μὴ προέσθαι τὴν ἐλευθερίαν. [5] ὅτε καὶ τὸ μνημονευόμενον εἶπεν, ὡς πρώην μὲν ἦν εὐμαρέστερον αὐτοῖς τὸ κωλύσαι τὴν τυραννίδα συνισταμένην, νῦν δὲ μείζον ἐστὶ καὶ λαμπρότερον ἐκκόψαι καὶ ἀνελεῖν συνεστῶσαν ἤδη καὶ πεφυκυῖαν. οὐδενὸς δὲ προσέχοντος αὐτῷ διὰ τὸν φόβον ἀπῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν τὴν ἑαυτοῦ, καὶ λαβὼν τὰ ὄπλα καὶ πρὸ τῶν θυρῶν θέμενος εἰς τὸν στενωπὸν, “ἐμοὶ μὲν,” εἶπεν, “ὡς δυνατὸν ἦν βεβοῆθηται τῇ πατρίδι καὶ τοῖς νόμοις.” [6] καὶ τὸ λοιπὸν ἡσυχίαν ἤγε, καὶ τῶν φίλων φεύγειν παραινούντων οὐ προσεῖχεν, ἀλλὰ ποιήματα γράφων ὠνείδιζε τοῖς Ἀθηναίοις.

εἰ δὲ πεπόνθατε λυγρὰ δι' ὑμετέραν κακότητα,
μὴ τι θεοῖς τούτων μῆνιν ἐπαμφέρετε.
αὐτοὶ γὰρ τούτους ἠϋξήσατε ῥύματα δόντες,
καὶ διὰ ταῦτα κακὴν ἔσχετε δουλοσύνην.

Plutaco, *Vida de Solón*, 29-31.

EL IMPERIO DE LA LEY

[15] Λυκοῦργον δὲ τὸν Λακεδαιμόνιον, ἔφη ὁ Σωκράτης, καταμεμάθηκας, ὅτι οὐδὲν ἂν διάφορον τῶν ἄλλων πόλεων τὴν Σπάρτην ἐποίησεν, εἰ μὴ τὸ πείθεσθαι τοῖς νόμοις μάλιστα ἐνειργάσατο αὐτῇ; τῶν δὲ ἀρχόντων ἐν ταῖς πόλεσιν οὐκ οἶσθα ὅτι, οἵτινες ἂν τοῖς πολίταις αἰτιώτατοι ᾧσι τοῦ τοῖς νόμοις πείθεσθαι, οὗτοι ἄριστοί εἰσι, καὶ πόλις, ἐν ἣ μάλιστα οἱ πολῖται τοῖς νόμοις πείθονται, ἐν εἰρήνῃ τε ἄριστα διάγει καὶ ἐν πολέμῳ ἀνυπόστατός ἐστιν; [16] ἀλλὰ μὴν καὶ ὁμόνοιά γε μέγιστόν τε ἀγαθὸν δοκεῖ ταῖς πόλεσιν εἶναι καὶ πλειστάκις ἐν αὐταῖς αἶ τε γερούσιαί καὶ οἱ ἄριστοι ἄνδρες παρακελεύονται τοῖς πολίταις ὁμονοεῖν, καὶ πανταχοῦ ἐν τῇ Ἑλλάδι νόμος κεῖται τοὺς πολίτας ὁμνύναι ὁμονοήσῃν, καὶ πανταχοῦ ὁμνύουσι τὸν ὄρκον τοῦτον· οἶμαι δ' ἐγὼ ταῦτα γίνεσθαι οὐχ ὅπως τοὺς αὐτοὺς χοροὺς κρῖνωσιν οἱ πολῖται, οὐδ' ὅπως τοὺς αὐτοὺς ἀλητὰς ἐπαινῶσιν, οὐδ' ὅπως τοὺς αὐτοὺς ποιητὰς αἰρῶνται, οὐδ' ἵνα τοῖς αὐτοῖς ἡδῶνται, ἀλλ' ἵνα τοῖς νόμοις πείθωνται. τούτοις γὰρ τῶν πολιτῶν ἐμμενόντων, αἱ πόλεις ἰσχυρόταταί τε καὶ εὐδαιμονέσταται γίνονται· ἄνευ δὲ ὁμονοίας οὐτ' ἂν πόλις εὖ πολιτευθεῖη οὐτ' οἶκος καλῶς οἰκηθεῖη. [17] ἰδίᾳ δὲ πῶς μὲν ἂν τις ἦττον ὑπὸ πόλεως ζημιοῖτο, πῶς δ' ἂν μᾶλλον τιμῶτο, ἢ εἰ τοῖς νόμοις πείθοιτο; πῶς δ' ἂν ἦττον ἐν τοῖς δικαστηρίοις ἠττῶτο ἢ πῶς ἂν μᾶλλον νικῶη; τίνοι δ' ἂν τις μᾶλλον πιστεύσειε παρακαταθέσθαι ἢ χρήματα ἢ υἱοὺς ἢ θυγατέρας; τίνα δ' ἂν ἡ πόλις ὅλη ἀξιοπιστότερον ἠγήσαιτο τοῦ νομίμου; παρὰ τίνος δ' ἂν μᾶλλον τῶν δικαίων τύχοιεν ἢ γονεῖς ἢ οἰκεῖοι ἢ οἰκέται ἢ φίλοι ἢ πολῖται ἢ ξένοι; τίνοι δ' ἂν μᾶλλον πολέμιοι πιστεύσειαν ἢ ἀνοχὰς ἢ σπονδὰς ἢ συνθήκας περὶ εἰρήνης; τίνοι δ' ἂν μᾶλλον ἢ τῷ νομίμῳ σύμμαχοι ἐθέλοιεν γίνεσθαι; τῷ δ' ἂν μᾶλλον οἱ σύμμαχοι πιστεύσειαν ἢ ἡγεμονίαν

ἢ φρουραρχίαν ἢ πόλεις; τίνα δ' ἂν τις εὐεργετήσας ὑπολάβοι χάριν κομιεῖσθαι μᾶλλον ἢ τὸν νόμιμον; ἢ τίνα μᾶλλον ἂν τις εὐεργετήσειεν ἢ παρ' οὗ χάριν ἀπολήψεσθαι νομίζει; τῷ δ' ἂν τις βούλοιο μᾶλλον φίλος εἶναι ἢ τῷ τοιούτῳ, ἢ τῷ ἦττον ἐχθρός; τῷ δ' ἂν τις ἦττον πολεμήσειεν ἢ ᾧ μάλιστα μὲν φίλος εἶναι βούλοιο, ἥκιστα δ' ἐχθρός, καὶ ᾧ πλείστοι μὲν φίλοι καὶ σύμμαχοι βούλοιντο εἶναι, ἐλάχιστοι δ' ἐχθροὶ καὶ πολέμιοι;

Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, IV 4.15-17.

50

SEMBLANZA DE PERICLES

[1] τοιαῦτα ὁ Περικλῆς λέγων ἐπειρᾶτο τοὺς Ἀθηναίους τῆς τε ἐς αὐτὸν ὀργῆς παραλύειν καὶ ἀπὸ τῶν παρόντων δεινῶν ἀπάγειν τὴν γνώμην. [2] οἱ δὲ δημοσίᾳ μὲν τοῖς λόγοις ἀνεπείθοντο καὶ οὔτε πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους ἔτι ἔπεμπον ἔς τε τὸν πόλεμον μᾶλλον ὠρμητο, ἰδίᾳ δὲ τοῖς παθήμασιν ἐλυποῦντο, ὁ μὲν δῆμος ὅτι ἀπ' ἐλασσόνων ὀρμώμενος ἐστέρητο καὶ τούτων, οἱ δὲ δυνατοὶ καλὰ κτήματα κατὰ τὴν χώραν οἰκοδομίαις τε καὶ πολυτελέσι κατασκευαῖς ἀπολωλεκότες, τὸ δὲ μέγιστον, πόλεμον ἀντ' εἰρήνης ἔχοντες. [3] οὐ μέντοι πρότερόν γε οἱ ξύμπαντες ἐπαύσαντο ἐν ὀργῇ ἔχοντες αὐτὸν πρὶν ἐζημίωσαν χρήμασιν. [4] ὕστερον δ' αὖθις οὐ πολλῶ, ὅπερ φιλεῖ ὄμιλος ποιεῖν, στρατηγὸν εἶλοντο καὶ πάντα τὰ πράγματα ἐπέτρεψαν, ὧν μὲν περὶ τὰ οἰκεῖα ἕκαστος ἤλγει ἀμβλύτεροι ἤδη ὄντες, ὧν δὲ ἡ ξύμπασα πόλις προσεδεῖτο πλείστου ἄξιον νομίζοντες εἶναι. [5] ὅσον τε γὰρ χρόνον προύστη τῆς πόλεως ἐν τῇ εἰρήνῃ, μετρίως ἐξηγεῖτο

καὶ ἀσφαλῶς διεφύλαξεν αὐτήν, καὶ ἐγένετο ἐπ' ἐκείνου μεγίστη, ἐπειδὴ τε ὁ πόλεμος κατέστη, ὁ δὲ φαίνεται καὶ ἐν τούτῳ προγνοὺς τὴν δύναμιν. [6] ἐπεβίω δὲ δύο ἔτη καὶ ἕξ μῆνας· καὶ ἐπειδὴ ἀπέθανεν, ἐπὶ πλεον ἔτι ἐγνώσθη ἡ πρόνοια αὐτοῦ ἢ ἐς τὸν πόλεμον. [7] ὁ μὲν γὰρ ἡσυχάζοντάς τε καὶ τὸ ναυτικὸν θεραπεύοντας καὶ ἀρχὴν μὴ ἐπικτωμένους ἐν τῷ πολέμῳ μηδὲ τῇ πόλει κινδυνεύοντας ἔφη περιέσεσθαι· οἱ δὲ ταῦτά τε πάντα ἐς τὸναντίον ἔπραξαν καὶ ἄλλα ἕξω τοῦ πολέμου δοκοῦντα εἶναι κατὰ τὰς ἰδίας φιλοτιμίας καὶ ἴδια κέρδη κακῶς ἐς τε σφᾶς αὐτοὺς καὶ τοὺς ξυμμάχους ἐπολίτευσαν, ἃ κατορθούμενα μὲν τοῖς ἰδιώταις τιμὴ καὶ ὠφελία μᾶλλον ἦν, σφαλέντα δὲ τῇ πόλει ἐς τὸν πόλεμον βλάβη καθίστατο. [8] αἴτιον δ' ἦν ὅτι ἐκεῖνος μὲν δυνατὸς ὢν τῷ τε ἀξιώματι καὶ τῇ γνώμῃ χρημάτων τε διαφανῶς ἀδωρότατος γενόμενος κατεῖχε τὸ πλῆθος ἐλευθέρως, καὶ οὐκ ἤγετο μᾶλλον ὑπ' αὐτοῦ ἢ αὐτὸς ἤγε, διὰ τὸ μὴ κτώμενος ἐξ οὐ προσηκόντων τὴν δύναμιν πρὸς ἡδονὴν τι λέγειν, ἀλλ' ἔχων ἐπ' ἀξιώσει καὶ πρὸς ὀργὴν τι ἀντειπεῖν. [9] ὁπότε γοῦν αἰσθητό τι αὐτοὺς παρὰ καιρὸν ὕβρει θαρσοῦντας, λέγων κατέπλησεν ἐπὶ τὸ φοβεῖσθαι, καὶ δεδιότας αὐτὸν ἀλόγως ἀντικαθίστη πάλιν ἐπὶ τὸ θαρσεῖν. ἐγίγνετό τε λόγῳ μὲν δημοκρατία, ἔργῳ δὲ ὑπὸ τοῦ πρώτου ἀνδρὸς ἀρχή. [10] οἱ δὲ ὕστερον ἴσοι μᾶλλον αὐτοὶ πρὸς ἀλλήλους ὄντες καὶ ὀρεγόμενοι τοῦ πρώτου ἕκαστος γίγνεσθαι ἐτράποντο καθ' ἡδονὰς τῷ δήμῳ καὶ τὰ πράγματα ἐνδιδόναι. [11] ἐξ ὧν ἄλλα τε πολλά, ὡς ἐν μεγάλῃ πόλει καὶ ἀρχὴν ἐχούσῃ, ἡμαρτήθη καὶ ὁ ἐς Σικελίαν πλοῦς, ὃς οὐ τοσοῦτον γνώμης ἀμάρτημα ἦν πρὸς οὓς ἐπῆσαν, ὅσον οἱ ἐκπέμψαντες οὐ τὰ πρόσφορα τοῖς οἰχομένοις ἐπιγιγνώσκοντες, ἀλλὰ κατὰ τὰς ἰδίας διαβολὰς περὶ τῆς τοῦ δήμου προστασίας τά τε ἐν τῷ στρατοπέδῳ ἀμβλύτερα ἐποίουν καὶ τὰ περὶ τὴν πόλιν πρώτον ἐν ἀλλήλοις ἐταράχθησαν. [12] σφαλέντες δὲ ἐν Σικελίᾳ ἄλλη τε παρασκευῇ καὶ τοῦ ναυτικοῦ τῷ πλεονί μορίῳ καὶ κατὰ τὴν πόλιν

ἤδη ἐν στάσει ὄντες ὅμως † τρία † μὲν ἔτη ἀντειχόν τοῖς τε πρότερον ὑπάρχουσι πολεμίοις καὶ τοῖς ἀπὸ Σικελίας μετ' αὐτῶν, καὶ τῶν ξυμμάχων ἔτι τοῖς πλέοσιν ἀφεστηκόσι, Κύρω τε ὕστερον βασιλέως παιδὶ προσγενομένῳ, ὃς παρεῖχε χρήματα Πελοποννησίοις ἐς τὸ ναυτικόν, καὶ οὐ πρότερον ἐνέδοσαν ἢ αὐτοὶ ἐν σφίσι κατὰ τὰς ἰδίας διαφορὰς περιπεσόντες ἐσφάλησαν. [13] τοσοῦτον τῷ Περικλεῖ ἐπερίσσευσε τότε ἀφ' ὧν αὐτὸς προέγνω καὶ πάνυ ἂν ῥαδίως περιγενέσθαι τὴν πόλιν Πελοποννησίων αὐτῶν τῷ πολέμῳ.

Tucidides, *Historia*, II 65.1-13.

TRADUCCIÓN DE LOS TEXTOS

1

CARACTERÍSTICAS DE LA PERSONA FORMADA SEGÚN EL ORADOR ISÓCRATES

[30] ¿A quiénes, por tanto, llamo personas formadas, dado que he descartado el papel de las artes, las ciencias y las habilidades específicas? En primer lugar, a aquéllas que hacen un buen uso de las circunstancias que les sobrevienen a diario y aciertan al poseer un criterio sobre cuáles son los

momentos oportunos y que aspiran a lo conveniente. [31] Luego, a aquéllos que tratan de forma decorosa y justa a quienes se les acercan, y soportan fácil y llevaderamente el comportamiento desagradable y la pesadez de los demás, ofreciéndose a quienes conviven con ellos en la medida de sus posibilidades de forma muy afable y comedida. Aún más, a quienes siempre controlan los placeres y a quienes no se dejan derrotar totalmente por las desgracias, sino que reaccionan ante ellas de una forma valiente y digna de la naturaleza de la que participamos. En cuarto lugar, [32] el más importante, a los que no se corrompen por el bienestar ni se alienan, ni se muestran arrogantes, sino que perseveran en las filas de las personas moderadas, que se alegran no más por los bienes que hay gracias a la fortuna que por los que aparecen desde un principio en razón de su naturaleza y de su moderación. Quienes no sólo poseen un carácter anímico conforme a una de esas cualidades, sino a todas ellas, éstos afirmo que son hombres sensatos, cabales y que poseen todas las virtudes.

Isócrates, *Panatenaico*, 12.30-32.

2

LOS BUENOS GOBERNANTES

[138] Así pues, podríamos justamente atribuir a quienes reinaron en ella, sobre los que hace poco hablé, la responsabilidad de que en nuestra ciudad por aquel tiempo se viviese de un modo superior a las demás. Ellos fueron quienes educaron al pueblo en la virtud, la justicia y la profunda moderación; quienes

enseñaron a partir de su forma de administrar (algo que parece yo podría expresar después de que ellos lo llevaran a cabo) que toda constitución política es el alma de la ciudad, cuya fuerza es tanta cuanto posee el entendimiento en el cuerpo. Ésta es la que delibera sobre todos los asuntos, la que preserva los bienes, la que evita las desgracias, la que es responsable de lo que sucede en las ciudades. [139] El pueblo aprendió esas enseñanzas, no las olvidó en el cambio político y en mayor medida que a otros aspectos prestó atención a cómo conseguir unos dirigentes que ansiaran la democracia y que tuvieran el mismo carácter que quienes antes lo gobernaron, y a evitar establecer como gestores de la totalidad de los intereses públicos a éstos mismos a los que nadie les encomendaría ninguno de sus intereses privados; [140] ni permitir que intervinieran en los asuntos de la ciudad quienes eran gentes reconocidamente indeseables, ni tolerar la voz de quienes disponían de sus propios cuerpos en forma reprochable, pero se dignaban aconsejar a los demás el modo en que podrían administrar la ciudad sensatamente y actuar mejor; ni de quienes dilapidaron los bienes que recibieron de sus padres en vergonzosos placeres y pretendían auxiliar a sus particulares estrecheces con los bienes públicos; ni de quienes siempre ansían hablar para agradar, pero empujan a los persuadidos a sufrimientos y pesares. [141] Todo el mundo creerá que se debe apartar a esa clase gente en su totalidad de la tarea de aconsejar y además de estos a aquellos que mientras afirman que los bienes de los otros son de la ciudad, se atreven a robar y saquear la propiedad pública y fingen amar al pueblo, y hacen que éste sea odiado por todos los demás. De palabra, temen por los griegos, [142] pero de hecho, los perjudican, los calumnian y los disponen hacia nosotros de tal modo que las ciudades en guerra recibirían más gustosa y rápidamente a sus sitiadores que la ayuda procedente de nosotros. Cualquiera dejaría de escribir si intentase enumerar todas sus maldades y perversidades. [143] Por odio hacia

quienes albergaban estas desviaciones, aquéllos nombraron consejeros y dirigentes no a los primeros que encontraban, sino a los mejores y más moderados, a quienes habían vivido de la manera más honrada. A tales personas elegían como generales y enviaban como embajadores, si tenían necesidad de ellos. Les entregaban todo el poder de la ciudad en la creencia de que quienes en la tribuna querían y podían ofrecer los mejores consejos, éstos mismos tendrían idéntica opinión, siendo como eran, en cualquier lugar y sobre cualquier actuación. Y eso era lo que les pasaba. [144] Porque lo sabían, en pocos días veían las leyes escritas, en nada semejantes a las que ahora existen, ni llenas de tanta confusión y contradicciones, como para no poder distinguir las útiles de las inútiles. Por el contrario, en primer lugar, promulgaban escasas leyes, suficientes para quienes iban a servirse de ellas, y fáciles de comprender; leyes justas, en segundo lugar, convenientes y concordes con sus espíritus, elaboradas expresamente para las actividades públicas o para los contratos privados, tal y como deben hacer los que gobiernan de forma correcta. [145] En aquel mismo tiempo, entregaron los cargos a los elegidos por las tribus y los demos¹. No convirtieron esos cargos en algo disputable y deseable, sino más bien en algo similar a las liturgias², molestas para quienes deben cumplirlas, pero que los rodean de cierto honor. Los escogidos para mandar tienen que desentenderse de sus bienes privados y abstenerse de los fondos que se acostumbra a dar a los cargos en no menor grado que se hace con los bienes sagrados (¿quién soportaría eso en las circunstancias presentes?). [146] Quienes cumplían concienzudamente en esos cargos eran elogiados con moderación y se les ordenaba otra función similar; pero quienes cometían alguna transgresión,

¹ Las tribus y los demos eran particiones del pueblo ateniense que servían de base para la elección de cargos.

² La palabra española "liturgia" procede del griego "leiturgía" [leitourgía]. Su sentido originario hace referencia a la contribución económica anual que los ciudadanos atenienses más pudientes debían aportar para financiar determinados servicios públicos.

incluso mínimamente, incurrían en la más extrema vergüenza y en los más graves castigos. De ese modo, ningún ciudadano estaba dispuesto hacia los cargos como se está ahora, sino que entonces los rehuían más de lo que ahora los persiguen. [147] Todos creen que nunca habría democracia más verdadera ni más cierta ni más conveniente para la mayoría que la que concedía al pueblo la exención de semejantes actividades, pero que lo convertían en amo a la hora de fijar los cargos y hacer justicia con los infractores, algo que incluso les compete a los más afortunados de los tiranos. [148] La señal más importante de que amaban esa situación más de lo que yo digo es ésta. Es evidente que el pueblo combate otros regímenes políticos que no le placen, los liquida y mata a sus dirigentes; pero es también evidente que se ha servido de un régimen como éste durante no menos de mil años y ha perseverado en él desde que lo recibió hasta tiempos de Solón y hasta el gobierno de Pisístrato, que fue un demagogo, perjudicó mucho a la ciudad, mandó al exilio a los mejores ciudadanos bajo la acusación de ser oligarcas, acabó por finiquitar la democracia y se impuso a sí mismo como tirano.

Isócrates, *Panatenaico*, XII 138-148.

3

UN CASO DE OSTRACISMO

[5] Se dice que en el momento de escribir en los óstraka, uno de los presentes, un campesino analfabeto e inculto, llamó a Arístides, allí presente de casualidad, y le tendió su óstrakon para que inscribiese el nombre de Arístides.

[6] Ante su asombro, le preguntó si Arístides le había hecho algún mal. “Ninguno” respondió “ni siquiera conozco a esa persona, pero me molesta oír hablar por todas partes de ‘El Justo’”. Tras oír esa respuesta, Arístides nada repuso, escribió su nombre en el óstrakon y se lo devolvió.

Plutarco, *Vida de Arístides*, VII 5-6.

4

QUÉ ESPERAR DEL BUEN GOBERNANTE

[6] El temor hacia los dioses, que parecían prestarle una especial atención al hombre, o su respeto a la virtud, o una buena suerte de origen divino que mantenía su vida pura e intacta ante cualquier desgracia, lo convirtieron en un clarísimo ejemplo y una prueba de las palabras de Platón, que éste, venido al mundo no poco tiempo después, nos legó sobre la política. [7] A su juicio, para los seres humanos sólo existe una manera de poner fin y alejar los males: que por un afortunado azar procedente de los dioses un poder real que recaiga en un ser con mente de filósofo imponga una virtud temperada que doblegue el vicio. “En verdad es dichosa la persona moderada y dichosos son los que escuchan las palabras que salen de la boca de quien obra moderadamente.” [8] Es probable que no necesite obligar a nadie ni amenazarlo. A su vez, el pueblo, viendo la virtud reflejada en el claro ejemplo y la vida esplendorosa del gobernante, es previsible que de forma voluntaria se comporte con moderación y cambie su actitud en consonancia con la vida irreprochable y dichosa basada en la buena voluntad y la concordia que le muestra con su justicia y su

moderación, extremos en los que descansa el fin más deseable de cualquier ordenamiento político. Quien pueda hacer gala de una vida y una disposición así en el trato con sus súbditos es el más digno de la realeza de todos los reyes. Y está claro que Numa fue más consciente de esto que nadie.

Plutarco, *Vida de Numa*, XX 6-8.

5

SOBRE LA GUERRA

[3] Afirmo que la guerra es terrible, pero no tan terrible como para soportarlo todo con tal de no asumirla. [4] ¿Por qué, entonces, todos corremos riesgos por la igualdad ante la ley y la libertad de expresión, así como por el simple nombre de la libertad, si nada es más provechoso que la paz? [5] En este sentido, no elogiamos a los tebanos durante las Guerras Médicas porque abandonaran la lucha en favor de Grecia y eligieran el partido de los persas, ni a Píndaro cuando declaró su simpatía por ellos diciendo que ganaban su tranquilidad en estos versos: [6] Que alguno de los ciudadanos, llevando la calma a la comunidad, descubra la luz brillante de la altiva paz. Creyendo que había hablado de manera directa y convincente, [7] al cabo de no mucho se halló a sí mismo habiendo adoptado la decisión más vergonzosa y dañina entre todas las opciones. [8] Porque la paz justa y decente es la adquisición más bella y provechosa, pero con deshonra o una ignominiosa cobardía es lo más vergonzoso y dañino.

Polibio, *Historias*, IV 31 3-8.

6

EL PODER EDUCATIVO DE LA MÚSICA Y LA DANZA

20. [1] Dado que los arcadios tienen comúnmente cierta fama entre los griegos por su virtud, no sólo en cuanto a su hospitalidad y la humanidad de sus costumbres y vidas, sino fundamentalmente por su respeto a los dioses, [2] merece la pena plantearnos brevemente la brutalidad de los cineteos y cómo, siendo evidentemente arcadios, tan distintos fueron en aquellos tiempos respecto a los demás griegos por su crueldad y sus transgresiones. [3] A mi juicio, aquéllos, y no otros, fueron los primeros y los únicos de los arcadios que abandonaron unas instituciones establecidas por sus antepasados y celebradas de forma natural por todos los habitantes de Arcadia. Dedicarse a la música, [4] a la verdadera música, es una actividad beneficiosa para todos los seres humanos, pero en el caso de los arcadios es algo también necesario. (...) [8] Todo el mundo está acostumbrado y al corriente de estas cosas: que, en primer lugar, sólo entre los arcadios y por ley los niños desde muy pequeños son habituados a cantar los himnos y los peanes, cada uno de los cuales conforme a las costumbres patrias celebran a los dioses y héroes locales. [9] Luego, mientras aprenden las leyes de Filóxeno y Timoteo, con enorme pundonor danzan anualmente con los flautistas de Dioniso en los teatros, los niños en certámenes infantiles, los jóvenes en los denominados adultos. [10] Del mismo modo también, a lo largo de toda su vida se procuran distracción en sus banquetes no tanto a través de interpretaciones foráneas, como propias, cantando unos con

otros alternativamente. [11] Estiman que nada hay de vergonzoso en aceptar que ignoran por completo las otras materias; del canto, sin embargo, no pueden negarlo por haber sido obligados todos a aprenderlo, ni reconocer que lo abandonan, porque este hecho es considerado una vergüenza entre ellos. [12] Y es cierto que los jóvenes se presentan ante sus conciudadanos desfilando al son de la flauta en formación militar y danzan magistralmente en los teatros cada año con el apoyo y el soporte económico del estado

21. [1] Creo que estas prácticas se las introdujeron los antiguos no por molicie o lujo, sino al observar cómo todos trabajaban con sus propias manos y, en general, cómo su vida era penosa y dura, y asimismo al percibir la rudeza de sus caracteres, consecuencia para ellos de la humedad de su entorno y la lobreguez de la mayor parte de su país. (...) [3] En cuanto a los arcadios, con la intención de suavizar y rebajar la inflexibilidad y rigidez de la naturaleza, introdujeron todas las costumbres anteriormente mencionadas, y junto a éstas habituaron a sus conciudadanos a numerosísimas reuniones generales y celebraciones religiosas, iguales para hombres y mujeres, al tiempo que a danzas de muchachas y muchachos. [4] Por resumir, todo se lo ingeniaron diligentemente para amansar y suavizar lo despiadado de sus existencias a través de la disposición de esas costumbres. [5] Los cineteos, descuidando totalmente esos hábitos, aunque respecto a lo dicho necesitaran de semejante ayuda, dada la enorme inclemencia que padece Arcadia en su clima y su situación, y arrojados sobre sus mutuos y particulares afanes y su orgullo, [6] finalmente se volvieron tan salvajes que en ninguna otra de las ciudades griegas sucedieron mayores y más continuados sacrilegios.

Polibio, *Historias*, IV 20-21.

7

ORÍGENES DEL TERCER PODER

Atenea (se dirige a Orestes)

El asunto es bastante serio para que un mortal piense en juzgarlo. Tampoco a mí la ley divina me permite hacer justicia en el caso de un asesinato, que acarrea la rápida furia de las Erinias. Sin embargo, tú has llegado a mi morada como puro e inocente suplicante tras haber realizado los ritos adecuados y te respeto de este modo porque mi ciudad nada puede reprocharte. Pero tienen aquéllas una misión que no admite obviarlas fácilmente. Y si no tienen éxito en su afán, descargarán inmediatamente sobre este país la ponzoña de su resentimiento: una horrenda y definitiva plaga que caerá sobre la tierra. Así están las cosas. Ambas actitudes, admitirlas o rechazarlas, son inevitablemente desastrosas para mí. Pero dado que este problema se ha presentado aquí, yo elegiré y tomaré juramento a unos jueces para los homicidios, y estableceré una institución que durará eternamente. En cuanto a vosotros, convocad los testigos y las pruebas que bajo juramento sustentarán el juicio. Regresaré cuando haya seleccionado a lo mejor de mis ciudadanos para que diriman con veracidad esta querrela gracias al juramento que prestan de no fallar nada contrario a la justicia.

* * *

Atenea

Pueblo del Ática [atenienses], dado que habéis llevado a cabo el primer juicio por un delito de homicidio, es ya momento de que podáis oír un decreto divino. En lo sucesivo, la hueste de Egeo [los atenienses] contará para siempre con este consejo de jueces. Lo tendréis en esta colina de Ares [el Areópago]. (...) Aquí la veneración de los ciudadanos y el temor, su congénere, os apartarán día y noche de cometer injusticias. (...) Os aconsejo que lo defendáis, que no veneréis ni la anarquía ni el despotismo y que no expulséis completamente de la ciudad el temor. (...) Instituyo este consejo inasequible a la corrupción, venerable, pronto al castigo, en vigilia por los que duermen, defensor de la tierra. He desplegado esta exhortación a mis ciudadanos con vistas a su futuro. Ahora, respetando vuestro juramento, os debéis poner en pie, dar vuestro voto y pronunciar una sentencia. He dicho.

Esquilo, *Euménides*, 470-489 / 681-710.

8

LAS MISERIAS DEL PUEBLO ATNIENSE

[2] En cierto modo, éste [el régimen democrático ateniense] tras un reconocidísimo esplendor gracias a las cualidades de Temístocles, en muchas ocasiones experimentó un rápido cambio en la dirección contraria debido a la inestabilidad de su naturaleza. [3] Muy frecuentemente sucede que el pueblo ateniense se parece a las naves sin gobierno. [4] En ellas, cada vez que en razón del miedo a la mar o a la presencia de una tempestad aparece en los marineros el impulso de actuar con serenidad y prestar atención al capitán, se ejecutan las

maniobras de manera brillante. [5] Pero cada vez que se envalentonan, comienzan a despreciar a los comandantes y a enfrentarse unos contra otros por la divergencia de pareceres, [6] justo entonces, unos prefieren seguir navegando, otros instan al capitán para que eche el ancla, otros sacuden fuera los cabos, otros se mantienen y exhortan a recoger la vela. Las disputas mutuas y los motines resultan un vergonzoso espectáculo para los que observan desde fuera y la situación se presenta insegura para los que toman parte y asisten a la navegación. [7] Por ello, muchas veces tras escapar con bien de los más peligrosos mares y las más famosas tempestades naufragan en los puertos y junto a tierra. [8] Y eso es, precisamente, lo que le ha sucedido siempre al régimen político ateniense: unas veces, supera las mayores y más terribles adversidades gracias a las cualidades del pueblo y de sus dirigentes, mientras que otras veces, de forma en cierto modo aleatoria e irracional, yerra en medio de una descuidada negligencia. [9] No hay por qué seguir hablando de este régimen político ni del de los tebanos, en los cuales las masas lo manejan todo al albur de sus propios impulsos, las unas destacando por su puntilliosidad y su resentimiento; las otras educadas en la violencia y la ira.

Polibio, *Historias*, VI 44.2-9.

9

EL PODER DE LA INICIATIVA

[1] Los rodios en el momento mencionado aprovecharon la oportunidad del terremoto que tuvo lugar en su isla un poco de tiempo antes y durante el

cual el gran coloso se desplomó junto con la mayoría de los muros y atarazanas. [2] Manejaron tan prudente y certeramente el suceso que la calamidad no les produjo un perjuicio, sino más bien una mejora. [3] En la vida privada y en los asuntos del estado, tan diferentes son entre los seres humanos la desidia y la negligencia de la atención y la sensatez, que para unos el azar provoca un perjuicio y para otros los acontecimientos inesperados resultan ser motivo de avance. [4] En aquella ocasión, los rodios hábilmente dieron importancia y magnitud a la calamidad y emplearon las entrevistas y las conversaciones particulares ante las embajadas de forma solemne y magnífica. Se condujeron con las ciudades y sobre todo con sus reyes de tal modo que no sólo recibieron espléndidas donaciones, sino que además los donantes les estuvieron agradecidos.

Polibio, *Historias*, V 88.1-4.

10

MISCELÁNEA POLIBIANA

[6] Lo único que prueba la presencia de un hombre maduro es su capacidad de soportar serena y valientemente todas las mudanzas de la fortuna.

Polibio, *Historias*, VI 2.6.

* * *

No se debe considerar democracia aquel régimen en el que todo el pueblo es dueño de hacer lo [5] que quiera y se proponga, sino aquel que tiene como tradición y costumbre venerar a los dioses, cuidar de los padres, respetar a los ancianos y obedecer a las leyes. Sólo en esa clase de comunidades, cada vez que el parecer de la mayoría vence, se debe decir que hay una democracia.

Polibio, *Historias*, VI 4.4-5.

* * *

[9] Se espera que los centuriones sean no tanto temerarios y amantes del peligro, como excelentes líderes, firmes y de ánimo especialmente sereno; que no se precipiten e inicien la batalla irreflexivamente y que cuando se hallen bajo presión y en situaciones perdidas, resistan y mueran sobre el terreno.

Polibio, *Historias*, VI 24.9

* * *

[1] A mi juicio, hay dos principios en toda comunidad que llevan a aceptar o rechazar sus potencialidades y características: las costumbres y las leyes. [2] Se aceptan aquellas sociedades que producen hombres con una vida privada decorosa y una vida pública morigerada, lo que aboca en un temperamento general cortés y justo. Las contrarias son rechazables. [3] En consecuencia, cuando observamos que algunas comunidades poseen costumbres y leyes virtuosas, afirmamos con alegría que sus hombres y el estado también han de ser virtuosos en razón de aquellas cualidades. [4] De

idéntica manera, cuando advertimos que algunos llevan vidas privadas en las que reina la codicia, y vidas públicas en las que reina la injusticia, es razonable, evidentemente, afirmar que sus leyes, sus temperamentos particulares y el conjunto de la ciudad son despreciables.

Polibio, *Historias*, VI 47.1-4.

* * *

[1] A causa de su opulenta prosperidad, los tarentinos llamaron a Pirro de Epiro. Pues la libertad, siempre que es dominante y prolongada en el tiempo, puede producir un hastío de las circunstancias existentes, y a continuación busca un amo. Ahora bien, una vez hallado, rápidamente vuelve a odiarlo ante la evidencia de un vuelco considerable hacia peor. Eso mismo les sucedió entonces a los tarentinos. [2] Y es que cualquier futuro parece ser mejor que el presente.

Polibio, *Historias*, VIII 24.1-2.

* * *

[8] Los incapaces de comprender con exactitud las oportunidades, las causas y las disposiciones de cada una de las circunstancias, ya sea por la debilidad de su naturaleza, ya sea por su inexperiencia o descuido, achacan a los dioses y a los efectos de la fortuna las causas de los logros debidos a la habilidad en el cálculo y a la previsión.

Polibio, *Historias*, X 5.8.

* * *

[12] A mi juicio, [que alguien] diga que nunca se le hubiera ocurrido porque “¿quién hubiera esperado que sucediera esto?” es la mayor muestra de inexperiencia estratégica y de torpeza.

Polibio, *Historias*, X 32.12.

11

PATRIOTISMO

¡Hijos de los griegos! Marchad, liberad a la patria, liberad a vuestros hijos, mujeres, las sedes de los dioses de vuestros padres y las tumbas de los antepasados. Éste es el momento del combate definitivo.

Esquilo, *Persas*, 402-405.

12

LA TEMPLANZA DE ESCIPIÓN

[3] Por aquel tiempo, unos jóvenes soldados romanos hallaron a una muchacha que destacaba por su juventud y belleza sobre las demás mujeres, y conocedores de que a Publio le atraían mucho las mujeres, la llevaron ante él y se la presentaron afirmando que le entregaban a la joven como regalo. [4] Publio, por su parte, impactado y admirado por su bellaza, dijo que, si hubiera sido un particular, ningún regalo hubiera sido más agradable de aceptar que ése, pero que dada su condición de cónsul no habría ninguno peor. [5] A mi juicio, a través de su respuesta veladamente decía que a veces en la vida, en los momentos de descanso y relajamiento, semejantes actividades proporcionan a los jóvenes los más deliciosos placeres y diversiones, pero que en el momento de la acción resultan ser los mayores obstáculos en cuerpo y alma para quienes las emplean. [6] Finalmente, les dio las gracias a los jóvenes soldados y, tras llamar al padre de la doncella y entregársela, seguidamente le ordenó que la diera en matrimonio a aquel de los ciudadanos que eligiera.

Polibio, *Historias*, X 19.3-6.

13

LECCIONES DE BUEN GOBIERNO

EL BUEN GOBIERNO

Nuestra ciudad nunca perecerá por designio de Zeus ni por la voluntad de los bienaventurados inmortales, porque Palas Atenea, vigilante, tan magnánima, hija de un poderoso padre, tiene sus manos tendidas sobre nosotros. Los ciudadanos mismos con sus locuras quieren destruir la ciudad

seducidos por la riqueza y la mente injusta de los caudillos del pueblo, quienes están a punto de sufrir muchas penalidades por su gran soberbia. No saben contener su codicia ni controlar la alegría presente con serenidad. (...) Se enriquecen dejándose persuadir por acciones injustas. (...) Roban con su rapiña sin respetar los bienes sagrados ni los públicos, tomando ya uno de aquí, ya otro de allí. No guardan los venerables cimientos de la Justicia, que conoce en silencio lo que está ocurriendo y lo que sucedió y que con el tiempo llega siempre para vengarse. Ya alcanza a toda la ciudad esa úlcera ineluctable y desemboca rápidamente en una nefasta esclavitud que despierta la revuelta civil y la guerra dormida, que destruye la adorable juventud de muchos. Porque la muy adorada ciudad rápidamente se consume a causa de sus enemigos en las conjuras que gustan a los injustos. Ésos son los males que se revuelven en el pueblo. Muchos de los pobres llegan a una tierra extranjera tras ser vendidos y aherrojados con unas vergonzosas ataduras. (...) Así, el mal público alcanza a todos en su casa. Las puertas del patio no quieren retenerlo, salta por encima del elevado muro y los encuentra siempre, aunque estén en lo más recóndito de la alcoba. Me ordena mi ánimo enseñar a los atenienses cómo la Disnomía causa a la ciudad innumerables males. Pero Eunomía presenta todas las cosas como ordenadas y ajustadas y con frecuencia coloca los grilletes a los injustos, suaviza las asperezas, hace cesar el exceso, difumina la soberbia, seca las nacidas flores de la insolencia, endereza los juicios torcidos, atempera las obras arrogantes, sofoca las obras de la discordia, detiene la ira de los funestos enfrentamientos y todo bajo ella es justo y prudente entre los hombres.

Solón, *Eunomía*.

14

PRECAUCIONES EN LA VICTORIA

[1] Como ya hemos dicho en repetidas ocasiones, en la medida en que el éxito es grande dentro de la política y los planes contra los enemigos resultan victoriosos, el buen uso de ese éxito requiere de mucha mayor experiencia y cuidado. [2] En este sentido, sería factible comprobar que quienes han triunfado superan en número a quienes han usado bien de sus triunfos. Esto fue lo que entonces les sucedió también a los cartagineses. [3] Tras la victoria sobre los ejércitos romanos y la muerte de sus dos generales, Publio y Cneo, consideraron que Iberia era para ellos una posesión incontestable y se comportaron con sus moradores de manera arrogante. [4] Esa fue justamente la razón de que en vez de aliados y amigos tuvieron a los subyugados como enemigos. [5] Y es lógico que así les sucediera. Con la idea de que se debía obtener el dominio de un modo y mantenerlo de otro, no se percataron de que conservan mejor la supremacía quienes mejor se mantienen en los mismos presupuestos con los que desde el principio se apropiaron del poder. [6] Es evidente, y ha sido observado ya por muchos, que los seres humanos sacan mayor provecho de las oportunidades haciendo bien a quienes les están próximos y ofreciéndoles favorables expectativas. [7] Por contra, cuando, una vez obtenido lo que desean, actúan mal y gobiernan despóticamente a los subyugados, es lógico que, surgido un cambio en los dirigentes, se trueque también la disposición de los sometidos. Esto fue lo que entonces también les sucedió a los cartagineses.

Polibio, *Historias*, X 36 1-7.

15

LA IGUALDAD DEMOCRÁTICA

[238d] Nadie queda excluido por su debilidad, ni por su pobreza, ni por la irrelevancia de su linaje. Tampoco es honrado por las cualidades opuestas, como en las otras ciudades. Sólo hay un límite: manda y gobierna quien posee la reputación de ser alguien sabio y honrado. [238e] El fundamento de este régimen político nuestro es la igualdad de nacimiento. Las otras ciudades están compuestas por personas diversas y heterogéneas, de modo que sus regímenes son también heterogéneos, como tiranías y oligarquías. Por eso viven considerándose unos a otros esclavos y amos. Sin embargo, nosotros y los nuestros, [239a] nacidos todos como hermanos de una sola madre, no aceptamos ser esclavos ni amos los unos de los otros. Antes al contrario, la igualdad de nacimiento conforme a la naturaleza nos obliga a buscar legalmente la igualdad ante la ley y a no someternos entre nosotros ante ninguna otra cosa que no sea la reputación de virtud y prudencia.

Platón, *Menexeno*, 238d-239a.

16

LA DEMOCRACIA MEJOR QUE LA MONARQUÍA

[1] Cuando el alboroto hubo cesado y hubieron pasado cinco días, los sublevados contra los Magos deliberaron acerca de todos los acontecimientos y se pronunciaron unos discursos increíbles para algunos griegos, pero que realmente fueron pronunciados. [2] Otanes exhortó a transferir el poder al pueblo persa con estas palabras: “Creo que ya no es posible que uno se convierta en nuestro monarca. No es ni apropiado ni bueno. Sabéis hasta qué punto llegó la soberbia de Cambises y fuisteis partícipes de la soberbia del Mago. [3] ¿Cómo, entonces, podría ser algo conveniente la monarquía, si el monarca es capaz de hacer lo que desea sin tener responsabilidad? Incluso al mejor de todos los hombres, una vez elevado a esa posición, podría privarlo de los pensamientos propios de gentes normales. Porque se apodera de él la soberbia dados los bienes que están a su alcance y desde su nacimiento la envidia crece en ese hombre. [4] Al poseer estos dos vicios, posee toda maldad, porque, ahído de soberbia y de envidia, lleva a cabo muchas y temerarias acciones. Aunque el rey debiera carecer de envidia, al ser dueño de todos los bienes, nace en él lo contrario en lo que respecta a los ciudadanos. De este modo, envidia a los mejores porque viven y son prósperos. Pero se alegra de que existan malos ciudadanos y es el primero en admitir sus calumnias. [5] Y lo más incongruente de todo: si se le admira con moderación, se enoja porque no es objeto de exclusiva atención; y si alguien se la presta exclusivamente, se enoja con él por ser un adulator. Y ahora voy a decir lo más importante: el monarca anula las costumbres tradicionales, viola a las mujeres y mata indiscriminadamente. [6] Por el contrario, el pueblo, al poseer el gobierno, ostenta en primer lugar la igualdad, el título más hermoso de todos. En segundo lugar, no hace nada de lo que hace el monarca: ejerce los cargos por sorteo, su poder está sometido a responsabilidad y administra todas las

decisiones públicamente. En suma, mi opinión es que abandonemos la monarquía y exaltemos al pueblo. Porque con el pueblo todo puede hacerse”.

Herodoto, *Historias*, III 80.1-6.

17

LA CADUCIDAD DE LOS IMPERIOS

[1] Se cuenta que Escipión, al ver la ciudad totalmente aniquilada y sumida en una absoluta destrucción, lloró y que eran sus enemigos el objeto de su llanto. [2] Había llegado a ser plenamente consciente y había comprendido en su fuero interno que de forma inevitable la divinidad hace sucumbir ciudades, pueblos y todos los estados del mismo modo que lo hace con los hombres. Eso le sucedió a Ilion, la que una vez fue una ciudad feliz, y eso le sucedió a los una vez enormes imperios de asirios, de medos y de persas, y, sobre todo, al que había brillado en tiempos más recientes, el imperio de los macedonios. Ya fuera de forma deliberada, ya fuera porque se le escaparan, se dice que recitó estos versos:

Llegará un día en que perezca la sagrada Ilion,
y Príamo y el pueblo de Príamo, el diestro lancero.

Polibio le preguntó abiertamente, [3] porque había sido su maestro, qué quería decir con esas palabras. Dicen que no se guardó de mencionar claramente a su patria y de expresar su temor por ella al contemplar en aquellos

momentos el destino de las cosas humanas. Estas palabras Polibio mismo las escribe como las oyó.

Polibio, *Historias*, XXXVIII 22.1-3.

18

EL PODER DE LA VERDAD

[4] A mi juicio, la naturaleza ha ofrecido la verdad a los hombres como la máxima divinidad y le ha conferido el máximo poder. [5] Aunque la combatan todos, aunque en ocasiones la alineen incluso junto a la mentira mediante toda clase de persuasivos argumentos, no sé cómo, ella penetra por sí misma en las almas de los hombres. [6] A veces muestra su poder inmediatamente; otras, tras permanecer en la sombra, vence al final ella por sí misma y debela la mentira.

Polibio, *Historias*, XIII 5.4-6.

19

LA ESTUPIDEZ HUMANA

[3] En conclusión, los cianos sufrieron tales desgracias no tanto por el azar ni por las agresiones de sus vecinos, como mayormente por su irreflexividad y por lo erróneo de su actuación política. [4] Ponían al frente

siempre a los peores y condenaban a los que se les oponían para repartirse mutuamente sus posesiones. [5] De algún modo habían caído voluntariamente en semejante infortunio. Ignoro cómo la totalidad de los seres humanos no puede detener su insensatez una vez ha caído abiertamente en ella. Tampoco es fácil que se vuelvan desconfiados poco a poco, tal como sucede en algunos de los animales irracionales. [6] Si un animal pasara ocasionalmente por apuros a causa de cebos o redes, e incluso si viera a otro en peligro, sería imposible conducirlo fácilmente de nuevo a ninguna de tales trampas. Antes bien, sospecharía del lugar y desconfiaría de todo lo que se le presentase. [7] Sin embargo, los seres humanos, por más que se enteren que unas ciudades están siendo destruidas hasta los cimientos del modo mencionado, por más que vean a otras en un momento crítico, cuando alguien usando palabras llenas de seducción les proporciona la expectativa de prosperar a costa unos de otros, se dirigen al cebo inadvertidamente. [8] Aún claramente a sabiendas de que nunca se ha salvado ninguno de los que caen en tales cebos y de que esa política lleva obviamente la ruina a todos.

Polibio, *Historias*, XV 21.3-8.

PROSPERIDAD Y CAÍDA DE LA NATALIDAD

[5] La carencia de natalidad y la escasez de población se han abatido sobre toda Grecia en nuestro tiempo. Sucede, por ello, que las ciudades se han despoblado y empobrecido, aunque no hayamos tenido guerras continuas ni

epidemias. [6] Si alguien hubiera aconsejado enviar emisarios a los dioses para preguntarles acerca de esto qué podríamos decir o hacer para ser más numerosos y habitar ciudades más prósperas, ¿no habría parecido un iluso puesto que la causa es evidente y la solución se halla entre nosotros? [7] Cuando los seres humanos se vuelven arrogantes y codiciosos además de negligentes y se niegan a casarse y, si lo hacen, a criar apenas a uno o dos de los muchos hijos que nacen con idea de conservarles la riqueza y criarlos confortablemente, el mal crece rápidamente de forma inadvertida. [8] Si hay uno o dos, cuando al primero lo arrebatara la guerra y al segundo la enfermedad que acecha, está claro que las casas se quedan por fuerza vacías y como los enjambres de abejas, del mismo modo las ciudades, sumidas en la pobreza, en breve tiempo pierden su vigor.

Polibio, *Historias*, XXXVI 17.5-8.

21

LOS MALES DE LOS ATENIENSES

[15] Dices que la virtud está algo lejos de esta ciudad. ¿Cuándo, del mismo modo que lo hacen los lacedemonios, respetarán a los ancianos los atenienses? Ya con sus padres éstos comienzan a despreciar a los mayores. ¿Cuándo ejercitarán como aquéllos sus cuerpos los atenienses, quienes no sólo se desprecupan de su forma física, sino que incluso se burlan de quienes se la toman en serio? [16] ¿Cuándo los atenienses, que se jactan de despreciar a los gobernantes, los obedecerán como aquéllos? ¿Cuándo se pondrán de acuerdo

los atenienses, que, en lugar de colaborar mutuamente en lo que les conviene, se dedican a maltratarse unos a otros y están resentidos entre sí más que con los demás hombres? En las reuniones privadas y públicas se pelean y se denuncian entre sí en innumerables pleitos y prefieren de este modo sacar provecho unos de otros antes que ayudarse mutuamente. Emplean los bienes comunes como si fueran ajenos, se enfrentan por ellos sin cesar y disfrutan grandemente con su poderío en tales menesteres. [17] Por todo lo cual, surgen en la ciudad mucha maldad y vicio, se crea mucho odio y enemistad mutuos en los ciudadanos. Incluso yo veo nacer un gran temor en mí mismo, no sea que le ocurra a la ciudad un mal superior al que pueda soportar.

Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, III 5.15-17.

EL IMPERIO DE LA LEY

[15] ¿No te has enterado de que Licurgo –dijo Sócrates- , el lacedemonio, no hubiera hecho de Esparta una ciudad en nada diferente a las demás, si no hubiera trabajado por ella para que ante todo fuera obediente a las leyes? ¿No sabes que en las ciudades aquellos de los gobernantes que más motivan a los ciudadanos a obedecer las leyes, éstos son los mejores y que la ciudad en la que ante todo los ciudadanos obedecen las leyes pasa por los mejores momentos en la paz y en la guerra es irresistible? [16] Es más, la concordia parece ser el mayor bien para las ciudades y en muchas ocasiones sus consejos de gobierno y sus mejores hombres exhortan a los ciudadanos a obrar en concordia. Por

doquier en Grecia hay leyes que hacen jurar a los ciudadanos la concordia y por doquier hacen ese juramento. A mi juicio, esto ocurre no para que los ciudadanos juzguen los coros, ni para que elogien a los flautistas, ni para que escojan a los poetas a fin de que disfruten con ellos, sino para que obedezcan las leyes. Porque cuando los ciudadanos moran en las leyes, las ciudades se vuelven muy fuertes y muy prósperas. Sin la concordia, empero, ni la ciudad podría ser bien gobernada ni la casa bien administrada. [17] ¿Cómo podría alguien por su vida privada ser menos censurado, cómo ser más honrado que si obedeciera las leyes? ¿Cómo podría ser derrotado menos en los tribunales o cómo podría vencer más? ¿En quién se podría confiar más para dejarle al cuidado de bienes, hijos o hijas? ¿A quién podría considerar la ciudad más digno de confianza que al ciudadano respetuoso con la ley? ¿Junto a quién podrían encontrar más un comportamiento justo los padres, familiares, criados, amigos, ciudadanos o extranjeros? ¿A quién podrían confiar los enemigos más las treguas, pactos y tratados de paz? ¿De quién mejor que del hombre respetuoso con la ley querrían ser aliados? ¿En quién confiarían más los aliados el liderazgo, el control de las guarniciones o las ciudades? Alguien que hiciera el bien, ¿de quién supondría que iba a recibir gratitud más que del hombre respetuoso con la ley? ¿A quién haría alguien el bien más que a aquel de quien cree que corresponderá con gratitud? ¿De quién se querría ser más amigo o menos enemigo que de tal hombre? ¿A quién se enfrentaría uno menos que aquél del que se querría ser ante todo amigo y menos que nada enemigo; o aquél del que la mayoría querría ser amigo y aliado y los menos, enemigo y adversario?

Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, IV 4.15-17.

RETRATO DE SÓCRATES

[4] Contaré también lo que oí a Hermógenes, hijo de Hipónico, narrar acerca de Sócrates. Lo había acusado ya Meleto cuando aquél lo oía conversar acerca de todo excepto del juicio. Le dijo entonces que debía pensar en su defensa. Inició entonces Sócrates su respuesta:

- ¿No te parece que he pasado mi vida ocupándome de ese asunto?

Cuando le preguntó cómo era eso, le respondió que ninguna otra cosa había estado haciendo en su vida más que observando lo que era justo y lo que era injusto, llevando a cabo lo justo y apartándose de lo injusto. Y, precisamente, esa actitud, creía, era la mejor preparación que había para su defensa.

[5] Hermógenes insistió:

- ¿No ves, Sócrates, que llevados por la irracionalidad, los jueces atenienses ya han condenado a muerte a muchos que eran inocentes y han absuelto a muchos culpables?

- ¡Pero por Zeus, Hermógenes! –dijo Sócrates-. Ya he intentado ocuparme de mi defensa ante los jueces y la divinidad se ha opuesto a mí.

[6] - Lo que dices es asombroso –dijo Hermógenes.

- ¿Te asombras –repuso Sócrates- de que la divinidad crea mejor que mi vida finalice ya? ¿Ignoras que hasta este momento no admitiría que ningún hombre haya vivido ni mejor ni más feliz que yo? Según creo, viven del mejor modo posible quienes se han ocupado de la mejor manera de llegar a ser los mejores y viven del modo más feliz quienes perciben de modo más patente que

son los mejores. [7] Ésta es la percepción que tengo de lo que me ha venido sucediendo hasta este momento. He pasado mi vida tratando a otras personas y comparándome a mí mismo con los demás, trabajando en conocerme a mí mismo. Y no sólo yo. También mis amigos pasan la vida a mi lado en idéntica actitud. No porque me amen, dado que también quienes aman a otros hubieran tenido igual comportamiento hacia sus propios amigos, sino porque también ellos creen que estando a mi lado llegarán a ser mejores. [8] Si viviese más tiempo, quizás sería necesario cumplir con la vejez, y ver y oír menos, y reflexionar peor, y volverme más duro para aprender y más desmemoriado, y en aquello que previamente era mejor, volverme peor. Con todo, no podría seguir viviendo si no percibiera esas cosas, pero si las percibo, ¿cómo no es necesario vivir peor e infelizmente? [9] Si muero injustamente, este hecho podría ser vergonzoso para quienes me han matado injustamente. ¿Cómo no es vergonzoso hacer algo injustamente? Para mí, en cambio, qué vergüenza hay en que yo no pueda conocer ni hacer cosas justas. [10] Yo mismo he observado que la gloria ganada en sus acciones por nuestros ancestros no ha resultado igual a la de quienes comenten injusticias y son objeto de ella. Sé que también hay personas que me prestarán atención, y si ahora muero, no lo harán del mismo modo que con quienes me han matado. Sé que siempre habrá quien testifique a mi favor diciendo que no he cometido delito nunca contra nadie y que no he cometido hechos reprobables, sino que intenté hacer mejores siempre a quienes me seguían.

Estas palabras dirigía a Hermógenes y a los demás.

[11] Quienes conocían cómo era Sócrates y todos aquellos que aspiraban a la virtud todavía ahora viven añorándolo por encima de todos los demás a causa de su superioridad en el afán por la virtud. En lo que a mí respecta, era así como lo he descrito, tan piadoso que nada hacía sin el asentimiento de los

dioses; tan justo que en lo más mínimo hacía daño a nadie; antes bien, resultaba de sumo provecho a quienes trataban con él. Era tan dueño de sí mismo que nunca prefería lo más cómodo a lo mejor; tan prudente que no erraba en juzgar lo mejor y lo peor. Tampoco necesitaba a nadie; por el contrario, era autosuficiente para conocerlos. Se bastaba a sí mismo para expresar verbalmente y definir semejantes conceptos, y también se bastaba a sí mismo para exponer argumentos opuestos, para refutar a quien se equivocaba y animar a la virtud y la hombría de bien. Parecía como si fuera el mejor de los hombres y el más feliz. Y si a alguien no le placen estas palabras, que lo juzgue comparándolo con el temperamento de otros hombres en estos extremos.

Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, IV 8.4-11.

24

MISCELÁNEA DE EPICTETO

A la voluntad ni siquiera Zeus puede vencerla.

Epicteto, *Discursos*, I 23.24.

* * *

Éste es el principio del filosofar, la percepción de cómo está el propio principio rector. Porque después de saber que se es débil, ya no querrá servirse de él para las grandes cuestiones.

Epicteto, *Discursos*, I 26.15.

* * *

Si quieres algo bueno, tómalo de ti mismo.

Epicteto, *Discursos*, I 29.4.

* * *

Éste es el origen del sufrimiento, querer algo y que no suceda. [11] De donde, si puedo cambiar las circunstancias exteriores en el sentido de mi voluntad, las cambio; y si no, voy a quedarme totalmente ciego para quien me lo impide.

Epicteto, *Discursos*, I 27.10.

* * *

[2] ¿Cuál es la causa de que se acepte algo? El creer que existe. No es posible aceptar aquello que no se cree que exista. ¿Por qué? Porque ésta es la naturaleza del pensamiento, asentir a lo que es verdadero, aborrecer lo que es mentira y abstenerse ante lo que no está claro.

Epicteto, *Discursos*, I 28.2.

* * *

[10] Que todos, entonces, recuerden limpiamente que la medida para un hombre de toda acción es su opinión (...).

[11] - ¿De este modo, las obras grandes y portentosas tienen este principio, la opinión?

- Éste y no otro.

Epicteto, *Discursos*, I 28.2, 5, 10.

* * *

Si es verdad eso que dicen los filósofos sobre la comunión de dios con los seres humanos, ¿qué otra cosa les queda a los seres humanos que aquello dicho por Sócrates: “nunca, cuando alguien pregunte de dónde se es, se diga que de Atenas o de Corinto, sino del mundo”?

Epicteto, *Discursos*, I 9.1.

* * *

[15] Las tragedias tienen lugar entre ricos, reyes y tiranos. Ningún pobre cumple papel alguno en una tragedia, a no ser como miembro del coro. [16] Los reyes comienzan con buenas palabras: “Llenad de coronas el palacio”. Luego, en el tercer o cuarto acto, dicen: “¡Ay, Citerón! ¿Por qué me acogiste?” (...) [20] Y lo más importante. Recuerda que la puerta está abierta. No seas el más cobarde de los niños pequeños. Como aquéllos, cuando no les gusta el juego, dicen: “Ya

no voy a jugar más". También tú, cuando te parezca que están así las cosas, di "ya no voy a jugar más", apártate y no te quedes lamentándote.

Epicteto, *Discursos*, I 24.15-16, 20.

* * *

[1] La esencia del bien es un cierto modo de ser de la voluntad; la del mal, un cierto modo de ser de la voluntad. [2] ¿Qué son, entonces, las circunstancias externas? Elementos materiales para la voluntad, enfrentada a los cuales dará con su propio bien o con su propio mal. ¿Cómo dará con el bien? [3] Siempre que no admire los elementos materiales. Las opiniones sobre los elementos materiales, cuando son correctas, hacen buena la voluntad, pero cuando son torcidas y erráticas, la hacen mala.

Epicteto, *Discursos*, I 29.1-3.

* * *

[10] Hacemos como cuando navegamos. ¿Qué me es posible? Elegir al piloto, a los marineros, el día, el momento. [11] Luego, sobreviene una tempestad. ¿Pero qué me importa ya? Lo que de mí depende se ha llevado a cabo. El asunto depende de otro, del piloto. Pero la nave se está yendo a pique. [12] ¿Qué puedo hacer, entonces? Lo que esté en mi mano, esto sólo haré: me ahogo sin temor, sin gritar, sin acusar a la divinidad, consciente de lo que sucede y de que es preciso perecer. [13] No soy eterno, sino un ser humano, parte de un todo, como la hora lo es del día. Debo estar como la hora y pasar

como la hora. ¿Qué diferencia hay en el modo en que paso? [14] ¿Si ahogado o ardiendo de fiebre? Porque de algún modo debo pasar.

Epicteto, *Discursos*, II 5.10-14.

* * *

[11] He aquí el principio de la filosofía. La percepción de que hay contradicción entre los seres humanos y la indagación de la causa de esa contradicción; el desprecio y la desconfianza ante el simple parecer, una cierta investigación acerca del parecer, si parece correctamente y el hallazgo de una norma, como hallamos la balanza para el peso y como la regla en el asunto para las líneas rectas y torcidas.

Epicteto, *Discursos*, II 11.

* * *

¿Cuál es la ley divina? [28] Mantenerse en lo propio, no reclamar lo ajeno, aprovechar lo que se nos da y no añorar lo que no se nos da. (...)“ [32] ¿Cuándo veré Atenas de nuevo, y la Acrópolis?” Desgraciado, ¿no te basta lo que ves a diario? ¿Qué espectáculo mejor y mayor tienes que el sol, la luna, las estrellas, la tierra toda, el mar?

Epicteto, *Discursos*, II 16.27-28, 32.

* * *

[19] Porque donde esté el “yo” y “lo mío”, por allí necesariamente se inclina el animal.

Epicteto, *Discursos*, II 22.19.

* * *

[42] Hombre, tu propósito era proporcionarte a ti mismo la capacidad de usar las imágenes (representaciones) que sobrevengan conforme a la naturaleza, sin fracasar en tus deseos, sin caer en tus aversiones, sin ser infeliz nunca, sin ser infortunado nunca, libre, sin impedimentos, sin ser forzado, adaptado a los criterios de Zeus, obediente a éstos, complaciéndote en éstos, sin hacer reproches a nadie, sin acusar a nada, pudiendo decir este verso con toda tu alma: “guiadme, Zeus y vosotros, los Hados”.

Epicteto, *Discursos*, II 42.

* * *

[1] Del mismo modo que los malos actores de tragedia son incapaces de cantar solos y cantan junto a otros muchos, algunos son incapaces también de caminar solos. [2] Hombre, si eres alguien, camina solo también tú, habla contigo mismo y no te ocultes en el coro. [3] Búrlate a veces, mira alrededor, agítate para que conozcas quién eres.

Epicteto, *Discursos*, III 14.1-3.

* * *

[8] Por doquier es fuerte la opinión, invencible la opinión.

Epicteto, *Discursos*, III 16.8.

* * *

[21] El cuerpo este no es nada para mí. Sus partes, nada para mí. ¿La muerte? Que venga cuando quiera, completa o de una parte. [22] ¿El exilio? ¿Dónde puede alguien expulsarme? Fuera del mundo no puede. Donde vaya, allí habrá sol; allí, luna; allí, estrellas, sueños, augurios y la cercanía de los dioses.

Epicteto, *Discursos*, III 22.21-22.

* * *

[112] No busquéis las cosas buenas en el exterior, buscad dentro de vosotros mismos; si no, no las encontraréis.

Epicteto, *Discursos*, III 24.112.

* * *

[128] Bien, vayamos a aquello en lo que estamos de acuerdo. El hombre que carece de impedimentos, el que tiene a su disposición las cosas que quiere es libre. Aquél al que se puede impedir algo, obligar, obstaculizar o empujarlo contra su voluntad hacia algo, es esclavo. [129] ¿Quién carece de impedimentos? El que no desea ninguna cosa ajena. ¿Qué son las cosas ajenas? Las que no dependen de nosotros en su posesión o su no posesión, ni en su cualidad ni en su forma. [130] Por tanto, el cuerpo es algo ajeno, las partes del mismo, ajenas; las posesiones, ajenas. Si aceptas algunas de estas cosas como algo propio, serás condenado con el castigo que merece quien desea lo ajeno. [131] Éste es el camino hacia la libertad; ésta sola, la liberación de la esclavitud.

Epicteto, *Discursos*, IV 1.128-131.

25

SOBRE LA LIBERTAD

[8] El discípulo debe acudir al aprendizaje con esta intención: “¿Cómo podría seguir en todo a los dioses, cómo podría aceptar con agrado el orden divino y cómo podría llegar a ser libre?” [9] Es libre aquél a quien todo le sucede conforme a su voluntad y al que nadie puede ponerle obstáculos. ¿Entonces? [10] ¿La libertad es demencia? Nunca. La locura y la libertad nunca coinciden. [11] “Pero yo quiero que me suceda lo que me parece bien, sea lo que sea.” [12] Estás loco, deliras. ¿No sabes que la libertad es algo bueno y digno de elogio. El que yo quiera que el azar actúe como yo considero que es el azar no sólo corre el riesgo de no ser bueno, sino hasta de ser lo peor de todo. [13]

¿Cómo actuamos en materia de escritura? Se me antoja escribir como quiera el nombre de Dión? No, sino que aprendo a querer cómo se debe escribir. ¿Y respecto a la música? Igual. [14] ¿Y, en general, qué sucede allí donde hay una técnica o un saber? No merecería la pena saber nada si el conocimiento se ajustara al capricho de cada uno. [15] Por tanto, ¿sólo me es deseable querer el azar en lo más grande y más importante, la libertad? En absoluto, sino que la formación consiste en aprender a querer cada cosa del modo en que sucede. ¿Cómo sucede? Como lo ha ordenado el que lo ordena. [16] Ha ordenado que exista el verano y el invierno, la fertilidad y la esterilidad, la virtud y el vicio y todas esas realidades opuestas con vistas a la armonía de todo, y nuestro cuerpo, el de cada uno, sus partes, y nuestros bienes y nuestros compañeros. [17] Teniendo presente este orden se debe acudir a aprender, no para cambiar la realidad (ni se nos ha concedido ni es lo mejor), sino para que, estando así las cosas en nosotros, adquiramos un concepto de nosotros mismos en armonía con los acontecimientos tal como sean y surjan.

Epicteto, *Discursos*, I 12.8-17.

26

OBJETIVO SOCRÁTICO

[31] Sócrates no se afanaba en que sus discípulos se volvieran elocuentes, activos e ingeniosos, sino creía que mejor que esas cualidades debía hacer nacer en ellos la sensatez. Opinaba que quienes podían actuar sin hacerlo sensatamente eran más injustos y capaces de hacer el mal.

Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, IV 3.1.

27

EL HOMBRE VIRTUOSO

[1] Tres son las áreas sobre las que el hombre que pretenda ser virtuoso debe ejercitarse. El área que trata sobre los deseos y las aversiones para no fracasar en lo que se desea ni caer en lo que se odia. [2] El área sobre los impulsos y motivaciones, esto es, sobre lo conveniente para vivir ordenada, racional, no descuidadamente. La tercera consiste en el área que trata sobre verse libre del engaño, sobre la discreción y, en conjunto, los consentimientos. [3] De estas áreas, la más importante y la que fundamentalmente urge es la concerniente a las pasiones. Las pasiones, en efecto, no surgen a menos de que el deseo se frustre o la aversión se presente. Éstas son las que traen perturbaciones, alteraciones, infortunios, desgracias; las que crean lamentos, gemidos, envidias, envidiosos, celosos, por cuya culpa no podemos ni siquiera escuchar la razón. [4] La segunda trata sobre lo conveniente. No debo ser impasible como una estatua, sino observar las relaciones naturales y adquiridas de forma respetuosa, como ser piadoso, como hijo, como hermano, como padre, como ciudadano. [5] La tercera es la que impulsa a los aventajados, la que concierne a su propia seguridad para que ni en sueños, ni en la ebriedad, ni cuando se tiene el ánimo decaído ninguna apariencia, cuando se presente, pase inadvertida y sin ser sometida a examen.

Epicteto, *Discursos*, III 2.1-5.

28

NORMAS PARA LA SERENIDAD

[14] Fundamentalmente, se debe ejercitar uno a sí mismo en este objetivo. En la mañana, nada más salir, examina, juzga a quien veas, a quien oigas, como en una pregunta. ¿Qué has visto? ¿A alguien bella o bello? Aplica la regla. ¿Depende de tu voluntad o no depende? No depende. Descártalo. [15] ¿Qué has visto? ¿A alguien llorando por la muerte de un hijo? Aplica la regla. La muerte es algo que no depende de nosotros. Descártalo. ¿Te has encontrado con un cónsul? Aplica la regla. El consulado ¿qué es? ¿Algo que depende o no de la voluntad? No depende. Descarta también esto, no es examinable. Apártalo, nada es para ti. [16] Si hiciéramos y nos ejercitáramos en esto a diario, desde el amanecer hasta la noche, obtendríamos algún resultado, por todos los dioses. [17] Sin embargo, ahora entontecidos rápidamente por las apariencias, somos sus víctimas y sólo nos despertamos un poco, si es que es así, en la escuela. Luego, al salir, si vemos a alguien llorando, decimos: “Sufre”. Si vemos a un cónsul: “Afortunado”. Si a un desterrado: “Desgraciado”. Si a un mendigo: [18] “Pobre, no tiene para comer”. Tenemos que erradicar semejantes opiniones, concentrarnos en ello. ¿Qué es el llorar y el lamentarse? Una opinión. ¿Qué es el infortunio? Una opinión. ¿Los motines, la discordia, los reproches, las acusaciones, la impiedad, la charlatanería? [19] Todo eso no son sino opiniones y opiniones sobre asuntos que dependen de nosotros, según nos parezca algo

bueno o malo. Que alguien las transforme en dependientes de sí mismo y yo garantizo que esa persona se mantendrá firme en su vida esté como esté.

Epicteto, *Discursos*, III 3.14-19.

29

LA RUINA DE LA DEMOCRACIA

[343b] Porque crees que los pastores y los boyeros miran por el bien de los rebaños de ovejas o bueyes, los ceban, y los cuidan sin mirar a otro objetivo que el bien de sus amos y el suyo mismo, exactamente igual opinas que los gobernantes de las ciudades, los que realmente gobiernan, se ocupan de los gobernados en modo alguno diferente al que tendría cualquiera respecto a sus rebaños, y que a ningún otro fin miran noche y día más que a aquel [343c] que les beneficia. Tan lejos has ido pensando sobre lo justo y la justicia, lo injusto y la injusticia, que ignoras que, en realidad, la justicia y lo justo son un bien diferente. Es lo que le conviene al más fuerte y al gobernante; y es perjuicio propio del que obedece y del que sirve. La injusticia, a su vez, es lo opuesto y manda realmente sobre la gente ingenua y justa, y los gobernados hacen aquello que le conviene al que es más fuerte. Y lo hacen próspero sirviéndole [343d] a él, pero en modo alguno a sí mismos. [343d] (...) Debes, igualmente, candidísimo Sócrates, tener en cuenta que el hombre justo tiene en todo menos que el injusto. En primer lugar, en las contratos suscritos entre ellos, donde se ponen en contacto uno con otro, nunca encontrarás en el momento de la disolución del trato que el justo tenga más que el injusto, sino menos. Luego, en

las cuestiones relacionadas con la ciudad, cuando haya que pagar impuestos, en igualdad de condiciones, el justo contribuye más; y el otro, menos. Cuando se trate de tomar, [343e] aquél no cogerá nada y el otro obtendrá abundante beneficio. Cuando uno y otro alcancen algún tipo de poder, le sucederá al justo (si es que no le sobreviene ningún otro perjuicio) que sus intereses se vean deteriorados por el abandono y que debido a que es justo no saque ningún provecho de lo público. Junto a esto, es odiado por sus familiares y amigos cuando se niega a beneficiarles contraviniendo lo justo. En cambio, al injusto le sucede todo lo contrario a esto. Me refiero, en efecto, [344a] al mismo al que hace poco me refería, al que puede obtener grandes ventajas. Observa a éste si quieres juzgar cuánto más le conviene en la vida privada ser injusto que justo. Y te darás cuenta con suma facilidad si alcanzas a examinar el culmen de la injusticia. Al que comete injusticia lo hace el más próspero, mientras que convierte en el más infeliz al que sufre la injusticia o al que no quiere cometerla. Estoy hablando de la tiranía, que expolia a escondidas y con violencia, no en pequeñas dosis, sino a manos llenas, lo ajeno, tanto los bienes privados como los públicos, los sagrados y los profanos. [344b] Cuando alguien comete uno solo de los actos injustos y no pasa inadvertido se le castiga y es objeto de las mayores censuras. Así es, a los que cometen semejantes fechorías en casos concretos se les llama sacrílegos, tratantes de esclavos, horadores de muros, afanadores, ladrones, pero cuando alguien subyuga y esclaviza a los ciudadanos al tiempo que sus propiedades, en lugar emplear esos despreciables calificativos, se les llama felices y bienaventurados, [344c] no sólo por parte de los ciudadanos, sino incluso por todos aquellos otros que saben que ha cometido la suprema injusticia. Porque no en razón de la comisión de actos injustos censuran los que censuran la injusticia, sino por temor a padecerla. De este modo, Sócrates, si se da en grado suficiente, la injusticia es algo más

poderoso, más desacomplejado, más dominador que la justicia. Es lo que venía diciendo desde el principio. Lo que le conviene al más fuerte resulta ser lo justo; y lo injusto, lo que a uno en particular le conviene y aprovecha.

Platón, *República*, 343b-344c.

30

NADA HAY MALO EN LA NATURALEZA

El tiempo de la vida humana, un instante; su sustancia, fluir; sus percepciones, oscuras; la conjunción del cuerpo entero, fácilmente corruptible; su alma, una peonza; su fortuna, difícilmente conjeturable; su fama, indiscernible. En suma, todo lo relacionado con el cuerpo, un río; lo relacionado con el alma, sueño y engaño; la vida, guerra y estancia en tierra extraña; la fama póstuma, olvido. ¿Entonces, qué es lo que puede acompañarnos? Única y exclusivamente la filosofía. Y ésta consiste en preservar el dios interior, sin ultrajes y sin daños, más fuerte que placeres y penas, sin hacer nada al azar, sin mentiras ni hipocresía, sin necesitar de lo que otro haga o no haga; es más, aceptando lo que sucede y ha sido asignado como procedente de aquel lugar de donde uno mismo vino. Y sobre todo, aguardando la muerte con pensamiento favorable, en la idea de que ésta no es otra cosa que la disolución de elementos de los que está compuesto cada ser vivo. Y si para los mismos elementos nada temible hay en que cada uno se transforme continuamente en otro, ¿por qué recela uno de la transformación y disolución de todas las cosas? Pues es conforme a la naturaleza y, conforme a la naturaleza, nada es malo.

Marco Aurelio, *Meditaciones*, II.17.

31

MORIR POR LA LIBERTAD

[18.208] Nunca, nunca os equivocasteis, atenienses, eligiendo correr peligros por la libertad y la salvación de todos. No, lo juro por aquellos antepasados que arriesgaron sus vidas primero en Maratón, por los que formaron en línea de batalla en Platea, por los que combatieron en la batalla naval de Salamina y Artemisio, por los otros muchos valientes que yacen en los cementerios del pueblo a todos los cuales la ciudad enterró del mismo modo dignándolos con idéntico honor, Esquines, no sólo a quienes llevaron a cabo heroicidades y estuvieron al mando. Es justo: aquello que era obra de hombres valientes está hecho, y la fortuna, ésa que la divinidad decretó a cada uno de ellos, ha sido afrontada.

Demóstenes, *Sobre la corona*, 18.208.

32

EN HONOR DE LOS CAÍDOS

Por su patria, éstos se pusieron las armas para la batalla e hicieron desaparecer la soberbia de los adversarios. En el combate [...] no salvaron sus vidas, sino que terminaron poniendo a Hades como árbitro de todos por la causa de los griegos, para que no colocaran el yugo sobre su cuello y tuvieran por doquier la injuria abominable de la esclavitud. La tierra patria tiene en su seno los cuerpos de quienes mucho se esforzaron, porque ésta fue la sentencia de Zeus. Es propio de los dioses no equivocarse en nada y conseguirlo todo en la vida, pero no dan ni una opción a escapar del destino.

Demóstenes, *Sobre la corona*, 18.289.

33

REY O TIRANO

[18] Pero, hijo mío, no se tienen las mismas consideraciones sobre lo justo al lado de tu abuelo y entre los persas. Aquél se hizo a sí mismo señor de toda Media, pero entre los persas se estima como justo la igualdad de derechos. Tu padre es el primero que elabora las órdenes para el estado y asume esas órdenes. Y su criterio no es su temperamento, sino la ley. Medita no sea que te maten a latigazos cuando regreses a casa, si llegas habiendo aprendido a ser en vez de un rey un tirano en cuya naturaleza está creer que debe poseer más que nadie.

Jenofonte, *Ciropedia*, I 3.18.

34

EL BUEN GOBERNANTE

[8] Comenzando –dijo- por esos amigos nuestros [sc. los medos], advierto que a su juicio el gobernante debe distinguirse de alguna manera, y celebrar banquetes de forma más suntuosa, poseer más riquezas en el interior de sus palacios, dormir más tiempo y pasar toda su vida de forma más descansada que sus súbditos. Por mi parte, yo creo –dijo- que el gobernante no debe distinguirse de sus súbditos por gozar de una vida más regalada, sino por su capacidad de previsión y su amor al trabajo.

Jenofonte, *Ciropedia*, I 6.8.

35

¿QUIÉN ES GRIEGO?

[4.50] Tanto ha destacado sobre los demás hombres nuestra ciudad en su capacidad para reflexionar y expresarse que sus discípulos se han convertido en maestros de otros; y ha hecho que el nombre de “griego” ya no pareciera propiedad de una raza sino de una forma de pensar y que se llamara “griegos” más a los que participan de nuestra formación que de un origen común.

Isócrates, *Panegírico*, 4.50.

36

LOS EFECTOS DE LAS CRISIS

82. [1] Tan cruelmente avanzó la revolución. Y pareció ser más cruel porque fue la primera de las que aparecieron. Posteriormente, también todo el ámbito griego, por así llamarlo, cayó en la conmoción con la hostilidad extendida por doquier, con los líderes populares intentando atraer a los atenienses y los oligarcas, a los lacedemonios. En la paz no hubieran tenido pretextos y tampoco se hubieran animado a llamarlos, pero una vez en guerra esas intervenciones proporcionaban fácilmente a los que deseaban algún tipo de cambio sendas alianzas a la vez para perjuicio de los enemigos y para beneficio de sí mismos. [2] Durante la revolución les sobrevinieron a las ciudades numerosas calamidades, que acontecen y existirán mientras la naturaleza humana sea la misma, aunque varíen en su forma y sean más moderadas según se presenten diferencias en las circunstancias. En la paz y en momentos propicios, la ciudad y las personas poseen opiniones más serenas por no verse obligados a situaciones indeseadas; pero la guerra arrebató la prosperidad de la vida cotidiana, es maestra de violencias y hace iguales a la gente en su ira contra las circunstancias que atraviesan. [3] En suma, la vida de las ciudades fue sometida a las revoluciones. Las que cayeron en ella después, enteradas de lo que había sucedido anteriormente, fueron más pródigas en la variedad de su inventiva respecto a las formas de agresión y por lo inimaginable de sus modos de vengarse. [4] Alteraron a su antojo incluso el valor dado comúnmente a las

palabras respecto a los hechos. La audacia irracional se consideró valentía solidaria con el partido; la vacilación precavida, cobardía camuflada; la prudencia, excusa del cobarde; la capacidad de comprensión ante todo, incapacidad de actuar ante todo; la extrema impulsividad fue adjudicada a un destino viril y se tuvo por pretexto razonable para la huida el procurarse la seguridad. [5] El irritado siempre era creíble y el que se le oponía, sospechoso. Cualquier conspirador con éxito era inteligente y el que la veía venir, más hábil todavía. Cualquiera que proponía medidas para que no fuera necesaria ninguna conspiración era un destructor del partido y estaba aterrado ante los enemigos. Simplemente, el que se adelantaba a quien iba a hacer algo malo y el que animaba al que no lo pensaba eran alabados. [6]Es más, los lazos de sangre entre los miembros del partido se volvieron más extraños por la excesiva presteza en actuar de forma irresolutivamente temeraria. Porque tales congregaciones no se creaban según las leyes existentes de mutua utilidad, sino al margen de las establecidas en razón de la codicia. Y la lealtad de unos hacia otros no tenía vigor más en función de la ley divina que en función de la transgresión realizada en común. [7] Si mandaban, lo dicho de forma acertada por los enemigos era aceptado por salvaguarda ante los hechos, no por nobleza. Responderle a alguien con la venganza era más apreciado que evitar sufrir el agravio. Y si se pronunciaban juramentos de reconciliación, tenían vigencia mientras se daban mutuamente ante una situación concreta de apuro, dado que carecían de fuerzas procedentes de otros orígenes. Pero, si veía al otro desguarnecido, audazmente se adelantaba de forma imprevista y tomaba represalias con mayor placer por haberse aprovechado de la lealtad que por hacerlo abiertamente; y calculaba su impunidad y el hecho de que, superándolo por su engaño, recibía la recompensa de ser considerado inteligente. Es mucho más fácil que los malhechores, cuando son mayoría, sean llamados listos que los

ignorantes, nobles. [8] La causa de todos estos males es el gobernar por codicia y arrogancia, y que a partir de éstas se implante así mismo el ansia por el éxito. Porque uno y otro dirigentes de las ciudades mediante hermosas palabras conforme a sus preferencias, ya sea por la igualdad política del pueblo o por una aristocracia moderada, de palabra se cuidaban de hacer públicos reconocimientos, mientras se enfrentaban por todos los medios para imponerse unos sobre otros y se atrevían a llevar a cabo las mayores y más terribles venganzas, no poniendo como límite la justicia y la conveniencia de la ciudad, sino fijándose en lo que proporcionaba siempre cierto tipo de satisfacción a cada uno de los partidos. Y eran capaces de colmar las ansias momentáneas de victoria mediante una votación injusta o haciéndose con el poder por la fuerza. De ese modo, ni unos ni otros se regían por el respeto y prestaban mayor atención a aquellos que gracias a la hermosura de sus discursos justificaban la conveniencia de sus actuaciones abusivas. Mientras, aquellos ciudadanos que no deseaban tomar partido eran liquidados por ambas facciones ya fuera porque no colaboraban en la contienda, ya fuera por el rencor ante su pervivencia.

83. [1] Así toda forma de maldad se impuso en el mundo griego debido a los enfrentamientos civiles. La simplicidad, de la que participa en sumo grado la nobleza, se tomaba a risa y el oponerse unos a otros en medio de un clima de desconfianza cobró enorme importancia. [2] Porque no había discurso poderoso ni juramento temible que estableciera la paz. Al ser todos más fuertes por su cálculo respecto a lo inesperado que a lo cierto, hacían más por prever las adversidades que por darle poder a la confianza. [3] Los más mediocres triunfaban la mayoría de las veces porque se precipitaban con audacia a la acción por miedo tanto a su propia ineptitud como a la inteligencia de los adversarios, y temiendo que éstos fueran mejores en sus discursos y que gracias

a la astucia se adelantaran a sus planes en las conspiraciones. [4] Los otros, indefensos, eran mejor destruidos por despreciar tanto los eventuales presentimientos como por pensar que no era preciso conseguir con las obras nada que sea posible conseguir gracias al buen juicio.

Tucidides, *Historias*, III 82.1-8 / 83.1-4.

37

EL PODER DEL ORÁCULO

Mando unos emisarios y pregunto al dios qué debo hacer para pasar el resto de mi vida del modo más feliz. Y él me respondió: “Conócete a ti mismo, Creso, y serás feliz”. [21] Cuando hube oído el oráculo, me alegré, porque creía que el dios me había concedido la felicidad mediante una orden muy fácil. Es posible que de los demás a unos los conozcas y a otros no, pero creía que cualquier ser humano sabe sobre sí mismo quién es. [22] A partir de ese momento, mientras gocé de tranquilidad, ningún reproche le hice a la fortuna tras la muerte de mi hijo. Sin embargo, fui persuadido por el rey de Asiria de emprender una campaña contra vosotros y en aquella ocasión incurrí en toda clase de peligros. Me salvé, bien es cierto, sin recibir ningún mal. Ni siquiera acuso al dios de esos hechos. Porque una vez reconocí gracias al dios que yo no tenía suficiente capacidad de enfrentarme a vosotros, nos retiramos con seguridad tanto yo mismo como mis hombres. [23] Reblandecido en esta ocasión otra vez por la riqueza presente, por quienes me pedían que fuera el comandante en jefe, por los regalos que me dieron y por los hombres que

aduladoramente me decían que si yo aceptaba ser el jefe, todos me obedecerían y sería el más grande de los hombres, hinchado por tales palabras, cuando los reyes que me rodeaban me eligieron comandante en jefe para la campaña, acepté el cargo de general en la idea de que era capaz de llegar a ser el más grande. [24] En mi ignorancia sobre mí mismo, creía que era capaz de enfrentarme a ti. Pero en primer lugar, tú tienes un origen divino; luego, has nacido en una familia de reyes y, finalmente, te estás ejercitando en la excelencia desde niño. En cambio, tengo oído que entre mis antepasados, el primer rey lo fue al tiempo que ganó su libertad. Como ignoré tales hechos – dijo- me veo sometido justamente a la justicia.

Jenofonte, *Ciropedia*, VII 20-24.

CÓMO GOBERNAR UN IMPERIO

[74] Precisamente por ello sé y afirmo que, si nos inclinamos por la comodidad y la molicie propia de hombres viles, que consideran el trabajo como desgracia y el vivir sin penalidades felicidad, rápidamente nosotros tendremos escaso valor para nosotros mismos y rápidamente nos veremos privados de todos los bienes. [75] No basta el ser honrados para que pasar la vida siendo honrados, si no nos preocupamos de ello continuamente. Como las demás actividades que son descuidadas se convierten en merecedoras de menor importancia y los cuerpos que gozan de buen estado, cuando alguien los abandona a la molicie, se vuelven viciosos, del mismo modo también la

templanza, la continencia y el valor, cuando alguien abandona su ejercicio, se vuelven inmediatamente al vicio. [76] No debemos descuidarnos ni arrojarnos en el placer momentáneo. Creo que es una labor importante abordar el comienzo, pero mucho más importante es el conservar lo adquirido. Quien se ha procurado una adquisición en muchas ocasiones la consiguió mediante la audacia, pero el conservarla, eso ya no sucede sin templanza, continencia, sin gran dedicación. [77] Sabiéndolo, debemos en estos momentos practicar más intensamente la virtud antes que adquirir esos bienes. Tengamos presente que, cuando se tiene muchísimas cosas, entonces muchísimos tienen envidia, conjuran y se vuelven enemigos, máxime si, como nos sucede a nosotros, se posee el control y los bienes de quienes no consienten en ello. [78] Tras eso, debemos estar preparados para algo muy importante. Esto es que, al ser mejores, merecemos gobernar sobre los que son gobernados. Por tanto, el calor, el frío, el alimento, la bebida, el esfuerzo, el sueño es preciso compartirlos también con los sometidos. Y, compartiéndolos, debemos intentar en primer lugar parecer en eso mejores que ellos. [79] No debemos hacerles partícipes en absoluto de la teoría y la práctica militares, si queremos que sean trabajadores y tributarios nuestros. Tenemos, por el contrario, que sacar ventaja de su ejercicio, porque sabemos que los dioses las señalaron a los seres humanos como instrumentos de la libertad y la prosperidad. Del mismo modo que les hemos quitado las armas, así nunca debemos nosotros estar desprovistos de ellas, teniendo presente que aquellos que tienen proximidad con las armas también harán suyo lo que deseen. [80] Si alguien tiene en mente qué utilidad sacamos de llevar a cabo lo que deseamos, si aun tendremos que mostrarnos pacientes, pasar hambre, sed, fatigas y preocupaciones, hay que comprender que tantas más alegrías ofrecen las posesiones cuanto más trabajo cueste previamente ir por ellas. Porque los trabajos son el alimento de los hombres de bien. Y sin tener

ninguna obligación que afrontar, nada podría obtenerse tan espléndido como para que resultara placentero. [81] Si los dioses nos han proporcionado aquello que los seres humanos desean en sumo grado y se los va a procurar uno a sí mismo de modo que tengan la más agradable de las apariencias, tal individuo sacará tanta ventaja sobre los necesitados de sustento que, cuando tenga hambre, encontrará los más gratos alimentos y disfrutará de los más gratas bebidas cuando tenga sed, y cuando necesite descanso, descansará placenteramente. [82] Por lo cual, afirmo que debemos entregarnos a la hombría de bien, para que disfrutemos de las posesiones por el mejor y más placentero medio, y para que no experimentemos la mayor de las adversidades, porque no procurarse posesiones es tan duro como doloroso verse privado de ellas después de habérselas procurado. [83] Reflexionad también sobre aquello: ¿con qué excusa admitiríamos a ser peores que antes? ¿Acaso porque tenemos el poder? Pero bien es cierto que no conviene que el gobernante sea peor que sus gobernados. ¿Por qué parece que somos más felices ahora que antes? ¿Se dirá luego que la maldad es consubstancial a la felicidad? Ahora bien, una vez que poseemos esclavos, ¿los castigaremos si son malvados? [84] ¿Conviene que el mismo que es malvado por su maldad o su estupidez castigue a los demás? Tened presente también esto, que hemos dispuesto las cosas para el mantener a mucha gente y a los guardianes de nuestras casas y cuerpos. ¿Cómo no estaría mal creer que debemos depositar nuestra salvaguarda en otros guardianes, nosotros que no podremos guardarnos a nosotros mismos? Debemos tener presente que no hay otra salvaguardia más que el ser uno mismo hombre de bien. Esto nos debe acompañar. Pues el hombre carente de virtud nada tiene que ver con lo bueno. [85] En suma, ¿qué afirmo que debemos hacer, cómo ejercitar la virtud y cómo procurarnos esa práctica? Nada nuevo, amigos, diré. Como la aristocracia pasa la vida en Persia, en los palacios, así también afirmo

que nosotros, que somos aquí la aristocracia, debemos actuar en todo como allí. Vosotros, viéndome a mí en vuestra presencia, os enteraréis si paso la vida ocupándome de lo que es preciso. También yo os veré y me enteraré, y a quienes vea que se afanan en cosas hermosas y buenas, a esos honraré. [86] Eduquemos aquí a los niños que tengamos. Nosotros seremos mejores al querer ponernos nosotros como los mejores modelos para los niños; y los niños, ni aunque quisieran, fácilmente podrían ser malvados, al no ver ni oír nada vil porque pasarán sus días entre ocupaciones hermosas y buenas.

Jenofonte, *Ciropedia*, VII 5.74-86.

39

ORACIÓN

Sócrates

[279b] Amigo Pan y cuantos otros dioses aquí moráis, desearía ser bello en mi interior; y cuanto tengo en el exterior me sea [279c] compañero de lo interior. Desearía considerar rico al sabio y que para mí fuera una fortuna en oro todo aquello que nadie excepto el hombre sensato pueda cargar ni llevar.

Platón, *Fedro*, 279b-279c.

40

LIBERALES EN EL SIGLO V A.C.

Con frecuencia me parece que a la ciudad le ha sucedido con los buenos y honrados ciudadanos lo mismo que con la antigua moneda y la nueva pieza de oro. [720] Nunca usamos las que, según parece, no están adulteradas y son las mejores de todas las monedas, las que son en todo lugar entre griegos y bárbaros las únicas correctamente acuñadas, contantes y sonantes. Por el contrario, usamos las acuñadas ayer u hoy [725] en el más vil bronce y con la peor impresión. De igual modo, vejamos a aquellos de los ciudadanos que sabemos son hombres nobles, prudentes, justos, honrados y gallardos, expertos en las palestras, los coros y la música; mientras que siempre nos servimos de los de bronce, [730] los extranjeros, los esclavos, los viles hijos de viles, los últimos recién llegados, de los que fácilmente la ciudad ni siquiera se hubiera servido antes al azar como chivo expiatorio. Por lo tanto, ahora, insensatos, cambiad vuestras costumbres y usad en adelante de los mejores, porque obtendréis el elogio cuando tengáis éxito [735] y, en caso de errar, en caso de sufrir, colgados de un digno madero, serán los sabios quienes juzguen vuestro sufrimiento.

Aristófanes, *Las ranas*, 717-737.

ELOGIO DEL SER HUMANO

Coro

Muchas cosas nos imponen, pero nada nos impone más que el ser humano. Éste incluso avanza a través del mar cano con viento tempestuoso del sur [335] pasando entre la envolvente turgencia de las olas. A la Tierra, la diosa más soberbia, inmarchitable, incansable, desgasta, continuo girar de arados, revolviéndola año tras año con ayuda de la especie equina. [340] El astuto hombre rodea y apresa la tribu de las aves altivas, las poblaciones de fieras salvajes y la naturaleza [345] del ponto marino con los recovecos de sus trezadas redes. Domina con sus recursos la salvaje fiera montaraz y apresa el caballo de cuello melenudo [350] subyugándolo en torno a su cerviz, así como al incansable toro que habita los montes. Versátil, aprende la lengua, el volandero pensamiento y el temperamento que guarda la ciudad, [355] así como a huir de la helada, inhóspita intemperie y de los dardos de la procelosa lluvia. No hay futuro que lo deje sin recursos. Únicamente no se procurará modo de escapar de Hades, [360] pero tiene ingeniados medios para huir de la enfermedad. Poseyendo una cierta, ocurrente sabiduría y destrezas más allá de lo esperado, [365] unas veces se desliza hacia el mal, otras hacia el bien. Cuando honra las leyes de su tierra y la justicia sostenida por los juramentos a los dioses, es ciudadano de una ciudad orgullosa; apátrida [370] es quien a causa de su insolencia mora en la iniquidad. Que no comparta mi hogar quien tales cosas hace ni sean sus pensamientos semejantes a los míos. [375]

Sófocles, *Antígona*, vv. 334-372.

24. [1] Nicias pronunció ese discurso pensando que los atenienses ante la magnitud de la expedición o bien desistirían, o bien, si fuera preciso emprender la expedición, se navegaría en las condiciones más seguras. [2] Pero la complejidad de los preparativos no les arrebató el deseo de navegar, sino que más les impulsaba a ello. Y resultó lo opuesto porque les pareció que Nicias había aconsejado bien y que justo en ese momento la seguridad sería satisfactoria. [3] A todos igualmente les entró el deseo por navegar. A los mayores porque someterían la tierra a la que se navegaba o porque una fuerza tan enorme en nada podría fallar; a los que estaban en edad militar por el ansia de ver y contemplar algo lejano y porque albergaban la esperanza de que regresarían incólumes. La gran masa y los soldados pensaban que se traerían por el momento dinero y se harían con una posición sólida gracias a la cual dispondrían de ingresos permanentes. [4] De modo que, dado el abrumador deseo de la mayoría, si alguien había a quien no le gustara, se mantenía en silencio por temor a que si votaba en contra pareciera ser una persona malintencionada.

Tucídides, *Historia*, VI 24-1-4.

EL DEPORTE COMO POLÍTICA

[1] Por aquel tiempo, estalló de forma imprevista en Bizancio una sedición entre el pueblo. Contra lo esperado, resultó ser gravísima y terminó en

un gran desastre para el pueblo y el senado. Se desarrolló del siguiente modo.

[3] Desde antiguo, las facciones populares en cada ciudad están divididas entre los azules y los verdes. No hace, con todo, mucho tiempo que esas denominaciones y los graderíos en los que se sientan durante el espectáculo son causa de que despilfarren dinero, sometan sus cuerpos a los más crueles tormentos y no consideren indigno morir con las más infames de las muertes.

[3] Se enfrentan a los adversarios sin saber siquiera la razón por la que corren esos peligros y son bien conscientes de que, si vencen a sus enemigos en la contienda, sólo les quedará ser arrastrados a presidio y perecer posteriormente en medio de los tormentos más extremos. [5] Brota, por tanto, en ellos un odio sin motivo hacia sus vecinos y persiste interminable para siempre. No perdona ni los lazos familiares del matrimonio, ni el parentesco, ni la institución de la amistad, incluso en el caso de que quienes pertenezcan a los diferentes colores sean hermanos o tengan una relación similar. [5] Nada divino ni humano les importa salvo vencer en esos enfrentamientos; tampoco si alguien comete sacrilegio contra Dios y si las leyes o el estado son violados por los suyos o por los enemigos. Que carezcan de recursos y que su patria sea ultrajada en situación de extrema necesidad en nada se les hace siempre que a su facción pueda irle bien. Por eso se llaman entre ellos “compañeros de sedición”. [6] En esta impiedad toman parte también las mujeres, no sólo siguiendo a los hombres, sino incluso, si se diera la circunstancia, oponiéndose a ellos, aunque no asistan a ningún espectáculo ni sean arrastradas por ninguna otra causa. Por todo ello, yo no puedo calificar esto de otra forma más que de una enfermedad del alma. Así están las cosas respecto a las ciudades y a cada una de las facciones populares. [7] En aquel tiempo, la autoridad que tiene competencia sobre la población de Bizancio conducía a algunos de los sediciosos a ser ejecutados, pero las dos facciones se pusieron de acuerdo y pactaron una tregua

para arrebatarse a los condenados, e, irrumpiendo al instante en la cárcel, liberaron a todos los que estaban presos por sedición o cualquier otro delito. [8] Los funcionarios que atienden el orden público fueron asesinados sin motivo alguno. Los ciudadanos libres de esa locura huyeron a tierra firme al otro lado del estrecho y se le prendió fuego a la ciudad como si hubiera caído en manos de enemigos. [9] Fueron destruidos por el fuego la basílica de la Santa Sabiduría, los baños de Zeuxipo y aquella parte de los accesos al Palacio Imperial que llega hasta la denominada Casa de Ares. Junto a éstos, los dos pórticos que alcanzan hasta el Foro de Constantino, muchas casas de personas ricas y gran cantidad de bienes. [10] El emperador, su esposa y algunos senadores se encerraron en el Palacio y se mantenían en calma. Las facciones se dieron como contraseña la palabra “Nika” y desde entonces hasta nuestros tiempos aquella revuelta recibe esa denominación.

Procopio, *Historias*, I 24.1-10.

LA DIMENSIÓN SOCIAL DEL SER HUMANO

[320d] Hubo un tiempo en el que había dioses, pero no había seres mortales. Cuando les hubo llegado el momento fijado para nacer, los moldearon los dioses dentro de la tierra mezclando tierra y fuego, y cuantas cosas se mezclan con fuego y tierra. Cuando iban a sacarlos a la luz, ordenaron a Prometeo y a Epimeteo que los aderezasen y les repartieran capacidades a cada uno según conviniera. Epimeteo le rogó a Prometeo que le dejara repartir: “Y

una vez hecho el reparto” dijo “ven a comprobarlo.” Lo convenció y emprendió el reparto. Durante el reparto, otorgaba a unos la fuerza sin la rapidez [320e] y a los más débiles los aderezaba con la rapidez. A unos los dotó de defensas, a otros les concedió una naturaleza sin defensas, pero recurrió a concederles otro tipo de capacidad para sobrevivir. A aquéllos que envolvía en un tamaño pequeño, les otorgó en el reparto alas para huir o un habitáculo subterráneo. A los que les incrementó de tamaño, esta misma cualidad les permitía sobrevivir; y con diversas medidas de compensación iba realizando el reparto. [321a] Empleaba esos recursos con prudencia, para que ninguna especie acabara siendo exterminada. Una vez que fueron suficientes las medidas para escapar de la mutua destrucción, ideó recursos para sobrellevar las estaciones que proceden de Zeus. Los cubrió de densa pelambrea y duras pieles, suficientes para defenderlos del invierno y capaces de hacerlo también con las quemaduras del sol, y para que, cuando iban a dormir estas mismas le sirvieran de lecho propio y natural a cada uno. [321b] A unos calzó con garras y a otros, con pieles duras y sin sangre. A partir de ahí, proporcionó una manera de alimentarse a unos; y otra, a otros. A éstos, los pastos del suelo; a éstos, los frutos de los árboles; a aquéllos, las raíces. A algunos les hizo que su alimento fuera comerse a otros animales; a otros, les otorgó una escasa camada y a los que eran devorados por éstos, una abundante camada, permitiendo así la supervivencia de la especie. Pero como Epimeteo no era muy inteligente, tuvo un olvido a la hora de gastar las capacidades entre los irracionales. [321c] Al final, aún le quedaba sin aderezar la especie humana y no sabía qué hacer. En estos apuros estaba, cuando se le presentó Prometeo para comprobar el reparto y vio que el resto de los animales estaba cuidadosamente dotado de todos los recursos, pero que el ser humano estaba desnudo, descalzo, sin abrigo y sin defensas. El día fijado se estaba acercando en el que el ser humano debía también salir de la

tierra a la luz. Prometeo, viéndose en el apuro de tener que encontrar algún medio de supervivencia para el ser humano, [321d] robó a Hefesto y a Atenea la habilidad artesanal junto con el fuego -pues era imposible sin el fuego que aquella se pudiera adquirir por alguien o que le fuera útil- y de ese modo se la regaló al ser humano. Por tanto, el ser humano tuvo una habilidad para vivir por ese medio, pero no tenía la habilidad social, porque ésta la poseía Zeus. Pero a Prometeo ya no le estaba permitido acceder a la ciudadela de Zeus, su morada –además, los guardianes de Zeus eran temibles-. Penetró, entonces, subrepticamente en la casa común de Hefesto y Atenea, en la cual solían ejercer su labor artesanal, [321e] robó la técnica del manejo del fuego de Hefesto y la habilidad de Atenea, y se las entregó al ser humano. Gracias a éstas, el ser humano tuvo recursos válidos para vivir. [322a] Según se cuenta, Prometeo y Epimeteo fueron castigados posteriormente por el robo. Dado que el ser humano tenía una parte de divino, en primer lugar, era el único de los animales que a causa de su familiaridad con la divinidad daba culto a los dioses, y procuraba erigir altares y estatuas de dioses. Luego, gracias a su saber hacer rápidamente articuló la voz y las palabras, y encontró el modo de procurarse hogares, vestidos, calzados, lechos y alimentos de la tierra. Así provistos, en un principio, los seres humanos vivían dispersos y no había ciudades; [322b] en consecuencia, los animales los esquilaban, dado que eran en todo más débiles que ellos. Su habilidad artesanal era un adecuado auxilio para la alimentación, pero insuficiente para enfrentarse a los animales -carecían aún de la habilidad social, una parte de la cual es la habilidad para el combate-. Intentaban juntarse y sobrevivir construyendo ciudades; ahora bien, cuando se juntaban, cometían tropelías unos contra otros porque no tenían la habilidad social, de modo que volvían a dispersarse y a ser esquilados. [322c] Entonces, Zeus ante el temor de que toda nuestra especie fuera destruida, envió a Hermes para que llevara a

los seres humanos la vergüenza y la justicia, de modo que ordenaran la ciudad y fueran vínculos que coadyuvaran a la convivencia. Hermes le preguntó a Zeus de qué modo daría la vergüenza y la justicia a los seres humanos. “¿De la forma en que están repartidas la habilidades, de esa misma forma repartiré también éstas? Éste es el modo en que están repartidas: uno posee la habilidad de curar y es capaz de hacerlo con muchos particulares. Ése es el caso del resto de los artesanos. ¿También la vergüenza y la justicia las depositaré así en los seres humanos, o las repartiré entre todos?” [322d] “Entre todos,” dijo Zeus “y que todos participen de ellas. Porque no habría ciudades si sólo unos pocos participasen de ellas, como en el resto de las habilidades. E impón una ley de mi parte prescribiendo que quien no pueda participar de la vergüenza y la justicia sea ejecutado como si fuera una enfermedad de la ciudad.” Justamente así, Sócrates, y por ello, los atenienses y los demás, cuando se habla sobre las técnicas de construcción o sobre otra variedad artesana, se cree que a pocos les competen las opiniones y en el caso de que alguien ajeno a esos pocos diera una opinión, no se le acepta, [322e] como tú dices -lógicamente, como yo digo-; pero en el caso de que acudan a una opinión sobre la virtudes ciudadanas, [323a] que deben cursar siempre a través de la justicia y la moderación, lógicamente se admite de cualquier hombre, en la idea de que conviene a todos tener parte en estas virtudes, o no habría ciudades. Ésta es, Sócrates, la razón de ello.

Platón, *Protágoras*, 320d-323a.

(...) Y casi en el resto de los casos podríamos ver, si los examinamos, que los cambios de régimen político responden al siguiente procedimiento. Unas veces, con la intención de ganarse el favor del pueblo, se considera en conjunto a los que destacan y se les perjudica repartiendo sus haciendas o sus ingresos mediante las contribuciones públicas. Otras veces, difaman a los ricos para poder confiscar sus propiedades. En tiempos pasados, cuando demagogo y general eran una misma persona, se evolucionaba hacia la tiranía. Casi la mayoría de los antiguos tiranos surgieron entre los demagogos. La razón de que esto ocurriera antes y no ahora es que entonces los demagogos procedían de los que ejercían el cargo de general (y nunca tenían habilidad para la oratoria); pero ahora, cuando la retórica ha cobrado auge, los que son capaces de ponerla en práctica actúan como demagogos; sin embargo, a causa de su inexperiencia en el terreno bélico no actúan militarmente, salvo que algo irrelevante relacionado con ese ámbito ocurra en algún lugar. Las tiranías sobrevinieron anteriormente más que ahora por el hecho de que algunos se hacían con las magistraturas importantes, como en Mileto con las pritanías (el prítano tenía competencias en muchos e importantes asuntos). También porque entonces las ciudades no eran grandes y el pueblo habitaba en el campo, ocupado en sus labores, y los dirigentes del pueblo, cuando eran belicosos, asumían la tiranía. Todos hacían esto gracias a la confianza que les había otorgado el pueblo. La confianza se basaba en el odio hacia los ricos, como es el caso de Pisístrato en Atenas y su revuelta contra los habitantes de la llanura; y el de Teágenes en Mégara, degollando los rebaños de los pudientes cuando los cogió paciendo junto al río; y el de Dionisio que fue considerado digno de la tiranía gracias a la acusación contra Dafneo y los ricos, y que mediante el odio se ganó la confianza del pueblo, ya que parecía ser partidario suyo.

Aristóteles, *Política*, 1305a.

46

OTRA EXPLICACIÓN DEL FENÓMENO DEL OSTRACISMO

[3] Planearon el ostracismo contra él, mientras recortaban sus dignidades y su posición privilegiada, como acostumbraban a hacer contra todos los que creían importantes por su autoridad y no conformes a la igualdad democrática. El ostracismo no era un castigo, sino un consuelo y un alivio para la envidia, que gustaba de humillar a los que destacaban y que desfogaba su odio con ese deshonor.

Plutarco, *Vida de Temístocles*, 22.3.

47

¿QUIÉN NO HA PENSADO ALGUNA VEZ COMO ADMETO?

Admeto

Me trajiste a la memoria recuerdos que hieren mi corazón. ¿Qué mayor mal hay para un hombre que perder una esposa fiel? Nunca debí haberla desposado [880] ni habitar con ella esta casa. Envidio a los mortales que no tienen esposa ni hijos. En un alma sola el peso del dolor extremo es llevadero.

Sin embargo, es insoportable ver las enfermedades de los hijos y el lecho nupcial saqueado por la muerte, cuando se puede estar por siempre sin hijos y sin esposa.

Eurípides, *Alceste*, 878-888.

48

EL ROSTRO ETERNO DEL TIRANO

29.

[1] Mientras Solón estaba fuera, los moradores de la ciudad volvieron a las sediciones. Licurgo dirigía a los habitantes de la llanura; Megacles, hijo de Alcmeón, a los de la costa y Pisístrato, a los de la montaña, entre los que se contaba la masa de los jornaleros, irritada contra los ricos. De ese modo, la ciudad usaba las leyes, pero ya estaba a la expectativa de una revolución y ansiaba otro estado de cosas cuya aspiración no fuera la igualdad, sino poseer más en el cambio y someter por completo a cada oponente. [2] Estando así la situación, Solón se presentó en Atenas. Era respetado y honrado por todos, pero ya no podía ni estaba dispuesto a hablar en público ni tampoco actuar a causa de su avanzada edad. Estuvo manteniendo encuentros en privado con los líderes de las facciones intentando pacificarlas y reconciliarlas. Entre aquéllos parecía prestarle especial atención Pisístrato. Era seductor y encantador en la conversación, ayudaba a los pobres, y era razonable y moderado en su animosidad. [4] A pesar de que la naturaleza no le hubiera concedido ciertas virtudes, gracias a su disimulo se ganaba la confianza más que quienes las

poseían, dando la impresión de ser una persona prudente, ordenada, amante sobre todo de la igualdad y molesto con quien removiera la situación presente y deseara una revolución. Con esta actuación, engañaba a la mayoría de la gente. Pero Solón pronto descubrió su carácter y fue el primero en vislumbrar la conspiración. Con todo, no cayó en el odio, sino que intentaba suavizarlo y advertirle. A él y a los otros les decía que si alguien despojara su alma del ansia de poder y le curase su deseo de convertirse en tirano, no habría ciudadano más dotado para la virtud ni mejor.

(...)

30.

[1] Pisístrato se infligió a sí mismo una herida y se presentó en el ágora siendo conducido en una carreta. Excitaba al pueblo diciendo que había sido objeto de una conjura por parte de sus enemigos a causa del orden constitucional y consiguió que muchos se enfurecieran en medio de la algarabía. Solón se le acercó y poniéndose ante él, le dijo: “No actúas bien en el papel del Odiseo homérico, hijo de Hipócrates. Haces para manipular a los ciudadanos lo que aquél hacía para engañar a sus enemigos lesionándose a sí mismo.” [2] A partir de ese momento, la masa estaba dispuesta a batirse por Pisístrato y el pueblo se reunió en la asamblea. Aristón propuso una ley que le otorgara a Pisístrato una guardia de corps de cincuenta maceros. Solón se opuso subiendo a la tribuna y pronunciando un discurso en el que exponía las mismas razones que había escrito en sus poemas:

Ved, mansos, la lengua y las palabras del hombre.

Cada uno de vosotros marcha con los pasos de un zorro,

pero la mente de todos vosotros está hueca.

[3] Al ver que los pobres estaban dispuestos a favorecer a Pisístrato, que estaban provocando altercados y que los ricos huían y estaban acobardados, se marchó diciendo que era más sabio que aquéllos y más valientes que éstos. Más sabio que quienes no comprendían lo que estaban haciendo y más valiente que quienes lo comprendían pero no lo afrontaban porque tenían miedo ante la tiranía. El pueblo confirmó el decreto y no puso la menor objeción respecto al número de maceros de Pisístrato; antes al contrario, permitió que mantuviera y llevara consigo a cuantos deseara, hasta el punto de hacerse dueño de la Acrópolis. [4] Ante estos sucesos y visto el estado convulso de la ciudad, Megacles huyó al punto con el resto de los Alcmeónidas. Solón, que ya era bastante viejo, sin tener siquiera a quienes le ayudaran, se presentó en el ágora y conversó con los ciudadanos, afeando de un lado su dejadez y cobardía, y de otro exhortando y reclamando que no se dejara ir la libertad. [5] Entonces dijo aquellas memorables palabras que hubiera sido más fácil para ellos impedir previamente la tiranía mientras se estaba imponiendo, pero que ahora era mejor y más glorioso erradicarla y liquidarla cuando ya estaba constituida y existía. Como nadie le hacía caso por miedo, se retiró a su casa, tomó sus armas y plantándose en la entrada, ante las puertas, dijo: “Yo ya he ayudado dentro mis capacidades a mi patria y a las leyes.” [6] Y mantuvo silencio en lo sucesivo. Los amigos le animaban a huir, pero no les hizo caso; antes bien, escribió unos poemas lanzando reproches a los atenienses:

Si padecéis sombríos sufrimientos por vuestra indignidad,
no os encolericéis contra los dioses por ello.

Vosotros mismos fomentasteis a éstos al darles los guardias

y por eso obtuvisteis una odiosa esclavitud.

Plutaco, *Vida de Solón*, 29-31.

49

EL IMPERIO DE LA LEY

[15] ¿No te has enterado de que Licurgo –dijo Sócrates- , el lacedemonio, no hubiera hecho de Esparta una ciudad en nada diferente a las demás, si no hubiera trabajado por ella para que ante todo fuera obediente a las leyes? ¿No sabes que en las ciudades aquellos de los gobernantes que más motivan a los ciudadanos a obedecer las leyes, éstos son los mejores y que la ciudad en la que ante todo los ciudadanos obedecen las leyes pasa por los mejores momentos en la paz y en la guerra es irresistible? [16] Es más, la concordia parece ser el mayor bien para las ciudades y en muchas ocasiones sus consejos de gobierno y sus mejores hombres exhortan a los ciudadanos a obrar en concordia. Por doquier en Grecia hay leyes que hacen jurar a los ciudadanos la concordia y por doquier hacen ese juramento. A mi juicio, esto ocurre no para que los ciudadanos juzguen los coros, ni para que elogien a los flautistas, ni para que escojan a los poetas a fin de que disfruten con ellos, sino para que obedezcan las leyes. Porque cuando los ciudadanos moran en las leyes, las ciudades se vuelven muy fuertes y muy prósperas. Sin la concordia, empero, ni la ciudad podría ser bien gobernada ni la casa bien administrada. [17] ¿Cómo podría alguien por su vida privada ser menos censurado, cómo ser más honrado que si obedeciera las leyes? ¿Cómo podría ser derrotado menos en los tribunales o

cómo podría vencer más? ¿En quién se podría confiar más para dejarle al cuidado de bienes, hijos o hijas? ¿A quién podría considerar la ciudad más digno de confianza que al ciudadano respetuoso con la ley? ¿Junto a quién podrían encontrar más un comportamiento justo los padres, familiares, criados, amigos, ciudadanos o extranjeros? ¿A quién podrían confiar los enemigos más las treguas, pactos y tratados de paz? ¿De quién mejor que del hombre respetuoso con la ley querrían ser aliados? ¿En quién confiarían más los aliados el liderazgo, el control de las guarniciones o las ciudades? Alguien que hiciera el bien, ¿de quién supondría que iba a recibir gratitud más que del hombre respetuoso con la ley? ¿A quién haría alguien el bien más que a aquel de quien cree que corresponderá con gratitud? ¿De quién se querría ser más amigo o menos enemigo que de tal hombre? ¿A quién se enfrentaría uno menos que aquél del que se querría ser ante todo amigo y menos que nada enemigo; o aquél del que la mayoría querría ser amigo y aliado y los menos, enemigo y adversario?

Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates (Memorabilia)*, IV 4.15-17.

SEMBLANZA DE PERICLES

[1] Con ese discurso, Pericles intentaba que los atenienses disiparan su ira contra él y apartaran sus pensamientos de las terribles circunstancias presentes. [2] Ellos, a su vez, se dejaban persuadir en público por los discursos, eludían enviar aún embajada alguna a los lacedemonios y se involucraban más

en la guerra. En privado, sin embargo, se dolían de sus padecimientos; el pueblo porque, expulsado de sus modestas posesiones, se veía privado incluso de ellas; los poderosos porque habían perdido sus ricas propiedades en el campo tanto en las casas, como en los costosos equipamientos y, lo más grave, porque tenían guerra en vez de paz. [3] Con todo, nadie abandonó su colérica disposición hacia él hasta que no fue multado. [4] En contrapartida, no mucho después, como suele hacer la masa, lo eligieron general y, en la creencia de que estaba a la altura de las mayores responsabilidades, le encomendaron la gestión de todos los asuntos, de los que concernían al ámbito doméstico y que afligían a todos, ya bastante exhaustos, y de los que toda la ciudad requería. [5] Durante el tiempo de paz en que estuvo al frente de la ciudad, la gestionó de forma moderada y la preservó con seguridad. Bajo su mandato, se convirtió en la más importante. Una vez que estalló la guerra, también aquí es evidente que calculó de forma previsoramente sus capacidades. [6] Sobrevivió durante la guerra dos años y seis meses. Cuando murió, se le reconoció plenamente su capacidad de previsión en el terreno bélico. [7] Pericles decía que prevalecerían si se mantenían en calma, si preservaban la flota, no hacían conquistas en la guerra, ni ponían tampoco en peligro la ciudad. Sin embargo, los atenienses acabaron por hacer todo lo contrario a estas instrucciones y manejaron las relaciones políticas entre sí y con los aliados de forma errónea en aquellos otros aspectos, que aparentemente eran ajenos a la guerra, de acuerdo con sus particulares ambiciones y su particular provecho, cosas que, una vez alcanzado el éxito, confieren más honor y beneficios a los ciudadanos particulares, pero que, si fracasan, resultan un perjuicio para la ciudad en guerra. [8] La responsabilidad de todo esto se debe a él, que fue persona capaz por su rango y por su sentido común. Abiertamente insobornable ante el dinero, mantuvo al pueblo en libertad y no era conducido por éste, sino que, antes bien, lo conducía él. Como

no ostentaba el poder por medios impropios, pronunciaba discursos para complacer al pueblo, pero gracias a la estima de la que gozaba, también lo contradecía hasta la ira. [9] Cada vez que percibía que su soberbia se inflaba más allá de lo conveniente, los dejaba estupefactos de miedo con sus discursos; a su vez, cuando irracionalmente eran presa del terror, les devolvía de nuevo su valor. Resultó ser de palabra una democracia, pero de hecho era el gobierno de un solo hombre. [10] Los sucesores fueron más iguales unos a otros y en el ansia de cada uno de ser el primero, se comportaron con el pueblo complacientemente y cedieron a sus intereses. [11] Como consecuencia, tal cual corresponde a una ciudad importante y poderosa, se produjeron muchos y diversos errores, incluida la expedición a Sicilia, que no fue tanto un error de juicio respecto a aquellos contra los que se iba, cuanto de quienes organizaron la expedición al ignorar las necesidades de quienes marcharon. Entorpecieron las acciones del ejército por sus rivalidades privadas en torno a la dirección del pueblo y alteraron por primera vez el orden público en los asuntos de la ciudad. [12] Tras el fracaso en Sicilia, resistieron [tres] años con sus demás recursos y con la mayor parte de la flota a los enemigos que ya tenían y a los que venían con ellos desde Sicilia, por más que en la ciudad ya se extendieran las sediciones y que la mayoría de los aliados hubieran hecho defección. A continuación, Ciro, el sucesor del rey persa, estuvo proporcionando dinero a los peloponesios para la flota. Y no cedieron hasta que, sumidos ellos mismos en sus querellas particulares, terminaron de hundirse. [13] Tan enormes fueron las cualidades de Pericles en materia de previsión que la ciudad hubiera vencido muy fácilmente a los propios peloponesios en la guerra.

Tucídides, *Historia*, II 65.1-13.

